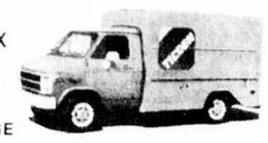
BOURGON, CLUFF,
LATREILLE, PROVOST INC.
ASSURANCE
SINCE 1887
HUNTINGDON - 264-6166
ORMSTOWN - 829-2239
MERCIER - 691-6441

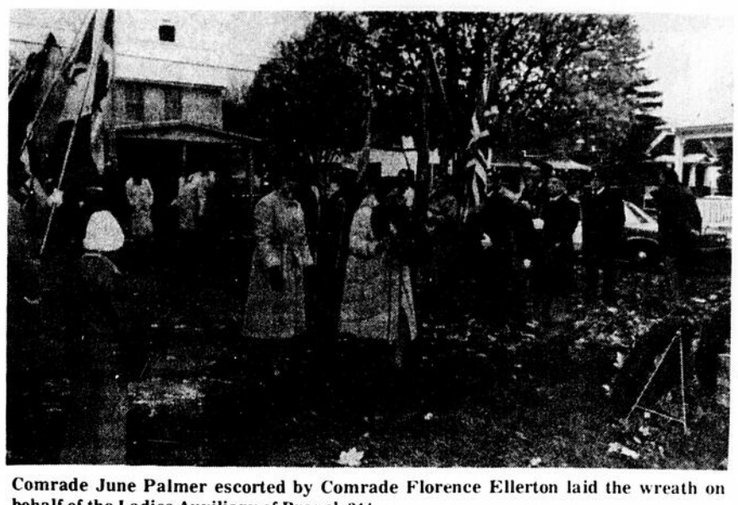
THE GLEANER

122nd YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

Huntingdon, Que., Wednesday, November 13, 1985. 20 pages. 40 cents

TRUCK RENTAL
14-FT. BOX
$34.95
PER DAY
PLUS MILEAGE

Hebert Automobile Ltée
430 CH. LAROCQUE 373-9465
VALLEYFIELD 455-7149



Comrade June Palmer escorted by Comrade Florence Ellerton laid the wreath on behalf of the Ladies Auxiliary of Branch 244.

Very impressive Remembrance Day

by Florence Ellerton

A very impressive bilingual Remembrance Day Service was held on Sunday, Nov. 10 at 1:00 in the Hemmingford Elementary School.

The veterans and members of the Royal Canadian Legion Branch 244, Guides Pathfinders and Knights of Columbus met at the Legion Hall for the Parade to the school, escorted by the R.C.M.P. car driven by Constable Vincenzo Ruberto from Lacolle.

Leading the Parade was the Color Party with Comrade Kathy Orr carrying the Canadian Flag; Comrade Melvin Marcel, the British Flag; Comrade Omer Lussier, the Provincial Flag; Comrade Robert Chambers, the Legion Flag Branch 244; Comrade Florence Wilson, the Ladies Auxiliary Flag followed by the veterans and members of the Royal Canadian Legion; the Knights of Columbus Flag was carried by Yvon Chenail followed by the members of the Knights of Columbus; the Guide Flag was carried by Cindy Guimont and the Canadian Flag by Lisa Ann Moore followed by the Guides and Pathfinders .and all interested persons. Joined at the school by the Brownies and Carolyn Duquette carried the Brownie Flag.

The opening address was given by Comrade Boyd Campbell, the singing of O Canada, the Last Post, Minute of Silence and the Reveille then followed. The Call to Worship was given by Rev. Milt Skippon, minister of St. Andrew's United Church. The Old Testament Lesson was read by a Divinity Student at McGill, Wally Hong for the Presbyterian Church and the New Testament Lesson was read by Father D'Aoust of St. Romain's Catholic Church. Rev. Glenn Eason of St. Luke's Anglican Church chose a very fitting Sermon "Future For Peace".

Several hymns were sung during the service, accomplied by Nancy Starkweather at the piano. The collection was taken by two Guides, Julie Guimont and Thea McGerrigle and two Pathfinders Chandra Hamilton and Tammy Lapointe, Father D'Aoust gave the dedication followed by The Lord's Prayer. The Benediction was given by Rev. Glenn Eason and Wally Hong.

The Color Party then led the Parade back to the cenotaph for the laying of the wreaths.

The first wreath was placed by Constable Vincenzo Ruberto (in R.C.M.P. uniform) for the Royal Canadian Mounted Police followed by the Village Council, Mayor Patenaude; the Township Council, Mayor Donald

SEE Page 6

Corn growing is big business in the Valley

by Ramona Rougerie

Corn fields stretching as far as the eye can see are a familiar sight in the Chateauguay Valley where corn growing, with dairy production and apples, is an important component of agriculture.

According to the Quebec Ministry of Agriculture, in 1984 there were 26,158.75 acres planted in corn in the area covered by the Huntingdon Farm Information Bureau.

At a conservative estimate of 2.25 tonne yield per acre, this comes up to almost 59,000 tonnes of corn produced in the area. As corn is selling right now for $130 a tonne, the value in dollars of the corn produced in the Valley may be assessed at some $8 million.

John and Carl Rember are typical of corn growers in the Valley. The two brothers run a 500-acre operation with 400 acres planted in corn, and 100 acres in soya beans and other cereal to insure crop rotation. The Rembers own five farms and rent a sixth one. Four farms are in the area of Route 201, north of Ormstown towards Valleyfield, the Upper and Lower Concessions and the North Chateauguay River road, while a fifth farm is located on route 138A. The farm they rent is on the Lower Concession.

Part of the operation includes the original homestead settled by Robert Rember Sr. and Robert Rember Jr. back in 1828.

The Rembers say they didn't start harvesting this year until the middle of October because up to that time, moisture in the corn was still quite high. Then the first frosts brought down the humidity, and the sunny days during the second half of October, combined with strong winds, were especially good for drying corn.

The trick for corn producers is to harvest the grain with as low a degree of moisture as possible, since one of the important cost factors in producing grain corn is the energy needed to dry the corn before it's stored in silos.

Propane gas is the fuel used in corn dryers.

The Rembers use what they qualify as practically the smallest continuous flow corn dryer on the market because, as they say, "we only use it a few weeks per year." Their dryer process around five tonnes of corn per hour. As it comes out of the dryer, the corn is tested about twice an hour, to make sure it has the right degree of moisture. If moisture is too high, the dryer is slowed down.

Enormous machines called "combines" are used to harvest corn. The Rembers bought a new combine last year, with a six-row capacity. It can harvest 20-25 acres per day. The machine picks up the corn, separates the cob from the stalk, then threshes the kernels from the cob and stores them in a tank inside the combine. An auger later carries the grain into wagons.

When fully loaded, the wagons are taken to where the dryer and silos are located. The Rembers have three silos of 10,000 bushel capacity, a shiny new one of 8,000 bushels, and another of 5,000 bushels for a total storage capacity of 48,500 bushels. That's the equivalent of some 1207 tonnes.

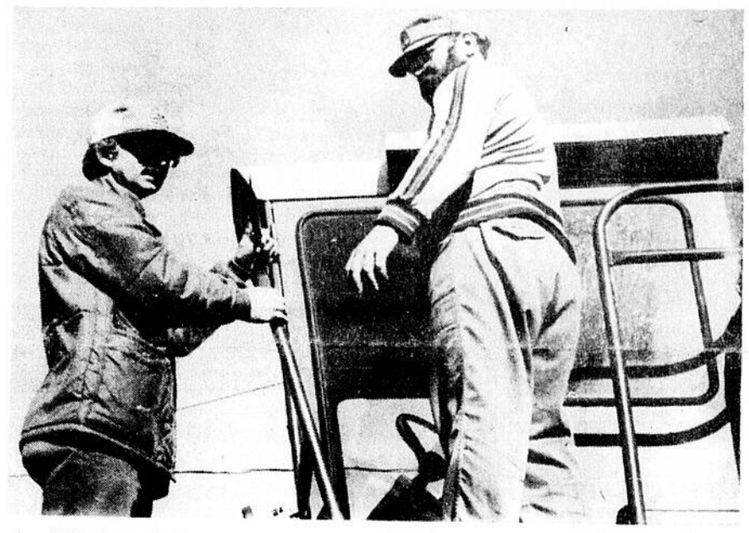
Dried corn stalks have coppery reflections under the pale autumn sun, while steel silos glitter in the background, at the Rembers' corn drying and storage centre.

An amazing sight around silos as the corn is being dried, is the pink stuff piling up on the ground all around the dryer, the silos and the equipment. This pink stuff, called "bees wings" or "red dog" is really a nuisance. To get rid of it, farmers load it up and dump it in the fields.

The area around silos is also extremely noisy during drying time. The noise comes from the fans used inside the silos to cool the corn which is blown out of the dryer at around 130 degrees Farenheit.

Varieties of corn planted by the Rembers are Pioneer 3949 which requires 2650 heat units to mature, Pioneer 3950 which needs 2700 heat units, and Pioneer 3925 which matures at 2750 heat units.

The Rembers run what is called a cash crop operation, which means they don't use the corn they grow for their own needs - "we got rid of the cows 20 years ago," the brothers say. Their crop is sold to grain merchants and is eventually used mostly to make pig and chicken feed.



As of Monday of this week, John (left) and Carl Rember still had about 40 acres of corn to harvest. The brothers are seen here fixing a mirror that had come loose on the huge corn combine.

Besides storing their corn in silos, the Rembers also have a corn crib, at their farm on route 138A. The corn is left there to dry naturally all winter long and, in the spring, will be shelled and be as good, if not better than the corn stored in silos. Some buyers, especially distilleries would rather buy corn stored in cribs than in silos.

Since many dairy farms have been converted to corn in the last few years, with the largest increase in corn production occurring between 1970 and 1980, there are more silos on farms now than there were only a few years ago.

The advantage of storing corn, either in silos or cribs, is that it allows farmers to sell their corn later on in the season, when chances are the price will go up.

As for the Rembers, their policy is to sell their corn a little bit at a time, keeping a close watch on how prices are going. "The price is generally the lowest, right at crop time," John says.

In closing, the Rembers are quite pleased with this year's crop which they describe as "well above average."

Minute-by-minute account of Steele's trial

by Cyril Alary

The first degree murder trial of Raymond Steele will continue today at the Valleyfield Court.

Charged with the murder of Linda Quinn on January 16, 1985, Raymond Steele pastor of the Universal Life Church of Enlightened Reason Canada, will go on with his defense before Justice Jacques Ducros and a jury formed of eight men and four women.

What is so unusual about this trial is that Raymond Steele is conducting his own defense, although he is assisted by two lawyers, Edmund Asselin and Richard Sylvain, as ordered by Justice Ducros, so that the rights of the accused may be protected.

On Wednesday, Nov. 6, the accused asked Justice Ducros to take charge of his own defense, as his two attorneys were not prepared to assure him a sound defense. "This is unfair your Honor," Steele said, as he was ordered to sit down by Justice Ducros.

Since the beginning of the new-style trial, many are impressed with the way Steele is conducting his defense.

All this started when Steele asked Justice Ducros for permission to cross-examine the main witness for the Crown, Richard Bertrand. After deliberation, Justice Ducros authorized him to do so. He then ordered the two attorneys to remain on the case.

Since the start of this new procedure, the accused has been doing well. However, quite a few times he has let slip personal comments or information self-serving to his case, and this angered Crown Attorney Me Assad. Many objections were sustained and many reminders to Steele were made by Justice Ducros.

Day one

The trial actually started on Tuesday, Nov. 5 after selection of the jury. The Crown Attorney started to present the evidence in this case.

That's when it was learned that the SWAT team of the Quebec Provincial Police had been called at midnight to the residence of Raymond Steele. On January 16, after killing a German Shepherd dog, they went in and proceeded to arrest the accused.

Then the investigation team, led by Officer André Turcotte, assisted by Officer Jacques Landry, took over the case. After searching the grounds, they found the frozen body of Linda Quinn in a wooden chest near a greenhouse, behind the residence of the accused.

At that time, photos were taken, and different objects were seized in the house.

Testimony of pathologist

Claude Pothel, well-known pathologist of the "Institut Médico-légal" in Montreal, was called to the witness stand.

He gave in elaborate detail the results of the autopsy on the body of the victim. The cause of death: an hemorrhagic shock, caused by a multitude of internal and external hemorrhages, following multiple cuts and injuries all over the victim's body.

The victim received multiple contusions and wounds caused by a knife-like object, and even some 50 dog bites. Claude Pothel noted evidence of asphyxiation, caused by a chain around the neck of the victim. Similar marks were also found around the hands and ankles.

Day two

On Wednesday, Nov. 6, Richard Bertrand, main witness for the prosecution, testified that he was there when Linda Quinn suffered all her injuries.

The prosecutor, Me Assad, established that Bertrand had known Steele since July 1984. They met at a band practise in Athelstan.

Bertrand testified that, the night before the murder, he was with Linda Quinn at Steele's residence. All sitting at the kitchen table, they ate a pizza. While talking about religion, Steele asked Linda, Bertrand said, if she was a witch. She said she was. Steele asked the same question of Bertrand. The latter testified he said he wasn't. Bertrand went on to say: "Then he told me I'm gonna die in a car accident. I was shocked. Then I took a shower and went to bed."

The morning of the murder, Bertrand was asked by Steele to cut wood. "I went out," Bertrand told the Court, "and after 45 minutes I went back in. He asked me to call up Linda and ask her to come down with milk and cigarettes." Bertrand went out again, this time to clean the driveway, as asked by Steele.

A few minutes later Linda Quinn arrived in her car. "hen he returned inside, Bertrand says he heard Steele say something like "You don't want my love" or "You don't love me".

Bertrand testified that Steele then emptied the contents of Linda's purse into the wood stove. "She was starting to get nervous," continued Bertrand. "He hit her with the flat part of a Bowie knife. At that time, she was sitting at the table and Raymond was now standing. He kicked her in the stomach; she fell off the chair. He then took her by the arms and brought her downstairs in the basement. I had to follow him. I was forced to clean the inside of a wooden chest, and then we put her in it and closed it. She was crying and didn't want it."

Me Assad then asked Bertrand if he recognized the wooden chest presented as evidence in this case. Bertrand replied: "Yes."

Bertrand stated that Steele and he then put the trunk in a cold storage room and placed an air-conditioner on the chest. "Steele wanted to go to Huntingdon to get my stereo system. We started to go in Linda's car, and I got a sick feeling in my stomach. I was afraid. I told him I didn't feel well. He turned the car around and went back to his place," Bertrand testified.

Steele and Bertrand then went to the garage to get some chains and a steel cable. "We went to the basement. We took her out. Steele placed a chain around her neck, and also chained her hands, and tied her feet with a steel cable. He suspended her to a beam in the basement."

At that time, according to Bertrand, Steele wanted to interrogate Linda Quinn about his wife, Lyne Clark, and his son, Arthur. Steele went upstairs to get a tape recorder. Bertrand stayed in the basement, frightened, and not really knowing what was going on.

When Steele came back downstairs, Bertrand testified: "He hit her in the face, and he kicked her. The dogs were getting agitated. I was behind Steele; I was scared of the dogs. The phone rang. I went up to answer and it was Lyne Clark. I called him up, and he sent me down to watch her. I hoped Lyne could calm him down. Raymond came back down, and he sent me upstairs to rewind a tape. As I came down, I saw him pulling the Bowie knife out of her chest."

Bertrand went on to say that Steele then thought of a plan to get rid of the body. At first, he wanted to dump it in the lake. But, according to Bertrand, Steele decided to spray the body with hot water, put it back in the trunk and then set the wooden chest outside, in back of the house. He would bury the body in the spring.

Steele then ordered Bertrand to clean the basement where there was blood and small pieces of flesh all over the place. "He wanted me to get rid of the evidence," Bertrand said.

Steele went up and took a shower. He gave me his clothes to wash, and I put mine too because he sprayed me with the hose. I was never doing it right; I had to clean most of the night, alone in the basement."

Bertrand went on to testify that while he was downstairs cleaning up, Steele took Linda's car and went to pick up Suzanne Quinn at her place. "He told me to keep my mouth shut," Bertrand added.

Then Bertrand told the Court that Steele beat him up, poured boiling water over him and give him a scenario so the police would be blamed for the injuries he suffered.

Cross-examination

Raymond Steele cross-examined Bertrand for more than three hours. He showed that Bertrand was a director of his church whose aims are not monetary but "for all kind of reasons."

Steele asked Bertrand if the black pit-bull dog was affectionate with him. The witness said the dog was affectionate with him and showed affection more than once.

Then Steele asked a lot of questions concerning the knife, implying that the witness had it on a few occasions. Bertrand said he hadn't. Steele showed that Bertrand knew where everything was in the house, such as the numerous phones.

Steele asked Bertrand why he never tried to escape or to call the police. He showed by the answers of the witness that Bertrand never tried to help the victim.

Suzanne Quinn testifies

The next witness for the Crown was Suzanne Quinn. She said that on January 16, at 8:30 p.m., Raymond Steele came and got her. They stopped at a "dépanneur to buy groceries and then went to Steele's house."

Once there, Steele asked her to make supper. Richard Bertrand was in the basement at the time. Suzanne Quinn went to the kitchen.

"Steele asked Bertrand," Suzanne told the Court, "to come up. He talked to him and sprayed Lysol in his face. Bertrand went back in the basement, to come up only when supper was ready. Richard was terrified. After supper, we were all sitting at the kitchen table, then Steele started hitting Richard with a spoon in the forehead. He ordered him to lie on his stomach on the floor. He started jumping on him. I stood up abruptly to go see what was happening, and Steele told me that Richard had killed my sister Linda. Steele told him: 'Is that so?' and Richard said 'yes' a frightened yes."

After that, they all went into the living room and then Steele told Suzanne he had killed Linda. "I asked him why - he told me because she was possessed. I told him it wasn't true, and all this didn't make sense," Suzanne told the Court.

Then, according to Suzanne Quinn, Steele ordered Bertrand to kneel down in front of the wood stove. The doors were open. He took a poker and started hitting Bertrand in the back. Steele asked me, showing the knife, if I wanted to kill Bertrand. I said no because I couldn't believe Richard could have done that to Linda."

Suzanne went on: "Steele told Bertrand to lie down on the sofa in the living room. He then took a kettle and poured boiling water on Bertrand's stomach. Richard was screaming, and came running to the kitchen; that's when I saw his skin lifting up. Steele told him to take a bath because he stunk. They both went to the bathroom. I couldn't hear anything, so I went there. Steele was trying to drown Bertrand in the bath tub. He ordered me to give my pants to Bertrand so I did. Then Steele prepared his plan to blame what had happened on the police. The plan was this: Bertrand would go home, force the door, call an ambulance and go see a doctor at the hospital in order to get a medical report showing what the police had done."

Going on with her testimony, Suzanne Quinn said that, before all these events, she called Steele's place on the day of the murder and asked to talk to her sister Linda. Steele told Suzanne that Linda had gone to Ottawa on a business trip. He told her to write a note to Ghislain explaining the situation. Suzanne did that, and later on gave the note to Linda's fiance.

Asked about the relations between Linda and Steele, Suzanne Quinn told the Court they were "good friends, that she trusted him."

Suzanne Quinn then told the Court that she found her sister's engagement ring on the carpet, beside Steele's bed. "He told me to give it to him. At that moment, I put it on my finger and said nobody would ever take it off," Suzanne said.

After they went to bed that night, Suzanne Quinn told the Court she tried on many occasions to find out what had happened to her sister. "Steele told me not to ask questions, that I knew what had happened."

The following morning, Steele told Suzanne that Linda wasn't dead, but had really gone on a business trip. " "He told me he

SEE Page 3

This and That in Town

A REMINDER - that sandwiches and coffee will be available at lunchtime on Friday, Nov. 15 at Grove Hall in Huntingdon while the Rockburn Presbyterian Youth Group holds a sale of baked goods. A nice break for the office worker or shopper.

DON'T FORGET - that the Franklin Brownies and Guides are having a Spaghetti Supper on Saturday, Nov. 16 at Franklin United Church. Tickets available from Darleen Sabetta, 827-2934.

THERE'LL BE A - one-day session on general investing and portfolio planning on Saturday, Nov. 23 from 9:30 a.m. to 3:30 p.m. with an hour off for lunch at the Hemmingford Elementary school, 548, Champlain street. This session is free and available to farmers, their wives and families. To register or for further information, contact Nina Matheson, 247-2095.

THE CERCLE DE FERMIERES - in Hemmingford will be holding a mini flea market and bazaar on Saturday, Nov. 16 from 9 to 9 in the Recreation Centre, 550 Bouchard street. There will also be handicrafts provided by six local people. Everyone welcome.

WHEN YOU COME - to the W.I. Whist Party on November 19 at Ormstown's Walshaven Community Centre, would folks please bring their own cards? Party starts at 8 p.m.

THE ANNUAL CHRISTMAS - bazaar and luncheon of the U.C.W. of St. Andrew's United Church in Hemmingford will be on Saturday, Nov. 23 starting at 11 a.m. Santa plans to be there...

A DAIRY DAY -- will be held on Wednesday, Nov. 20 from 10 a.m. to 3 p.m.at the Miner Institute, Chazy, N.Y. Speakers will be Dr. Jim Holter, Dr. Woody Pankey, Dr. Ron Buffington, Ev Thomas and Dr. Harry Randy. Free coffee and donuts will be provided.

WILL THE REAL BRUCE PATERSON - please stand up? That's the game the Gleaner could be playing, after erroneously identifying a picture of teacher Ron Laverty on page 10 of last week's issue, as that of CVR school principal Bruce Paterson. Mr. Laverty was elated over his sudden promotion and was already trying out the principal's chair on the day the paper came out. Our apologies, gentlemen. Please see photo of real Bruce Paterson with write-up on student Mike Barrell in this week's edition.

AN OYSTER SUPPER - will be held by the Hemmingford Legion on Saturday, Nov. 16 from 5:30 to 7:30 p.m. Music by the Reynolds Bros.

THE LADIES AUXILIARY - of the Legion Br. 244 Hemmingford will be having a turkey and ham dinner on Saturday, Nov. 30 in the Legion Hall. Please note that on this evening music will be provided by Charlie Morgan and not the Reynolds Band as previously mentioned. This is the Harvest Supper.

A CARD PARTY - is planned by Victory Chapter no. 34 in Hemmingford on Saturday, Nov. 30 at 8 p.m. in the Masonic Hall.

The label snatcher

The old label snatcher
Has been to my house
My cupboard's been ransacked
But not by a mouse.

The stripes from poor Maxwell
A jacket from Kraft
And my cereal's feeling
A terrible draft.

Sir Heinz is all scarlet
He's blushing in shame
Stripped of his dignity
Wrapper and name
Pale salad dressing
Is dressing no more
Since the old label snatcher
Called at my door

No smile for fair Sunlight
She's feeling much strife
Since fallen victim,
To the old snatcher's knife

My bathroom's been looted
To the spoiler it fell
So sad is the fate
Of my poor Cottonelle

White Swan is featherless
Plucked to her down
My Drano is wearing
A vindictive frown.
It's plainly degrading
And not very fair
Mr. Clean stands a shiver
In his long underwear.

The canned goods are naked
Stripped back to their tin
Now the problem arises
What to H--- is within?

Confusion! Confusion!
As supper draws near
I pull out my hair
And tug at my ear.

The tall can? The small can?
I'm looking for pea
Pie filling with steak
Is unlikely to please

No pineapple chunks
Are quite tasty you see
But a gravy for taters
They never can be.

No box, not a cupboard
No fridge, not a bag
Is safe from the claws
Of this pillaging hag

So nail tight your cupboards
Seal the fridge and your lair.
Of the old label snatcher
You'd better beware!

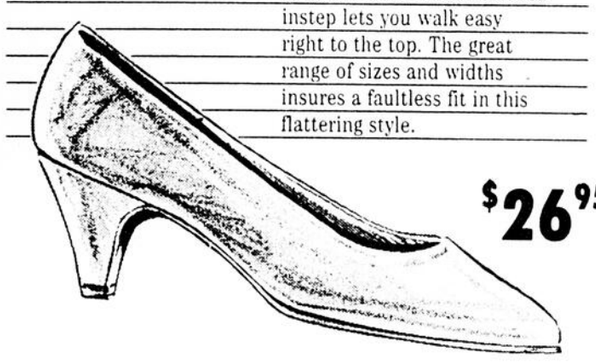
Bernadette Vaincourt

"Grandma, what big teeth you have!" is the comment that comes to mind on looking at the enormous machine used by the Rember brothers to harvest their corn.

Hush Puppies
The difference is comfort.

Corporate Takeover

Avalon • Sophisticated enough to be dressy yet designed to be comfortable. The cushioned instep lets you walk easy right to the top. The great range of sizes and widths insures a faultless fit in this flattering style.

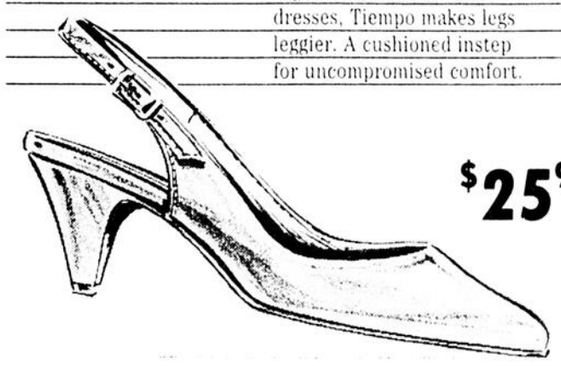


$26.95

Hush Puppies
The difference is comfort.

Business Basic

Tiempo • The slim slingback with the mid-heel does it all. Right with tailored suits or dresses, Tiempo makes legs leggier. A cushioned instep for uncompromised comfort.



$25.95

TRU STITCH
FACTORY OUTLET
TAKE CATHERINE STREET AT "NATIONAL ARMY STORE"
123 CATHERINE ST., MALONE, N.Y.

THE CLINCHER.

Get a cash rebate directly from Chrysler.

SEE US RIGHT NOW!

$500 REBATES
ON '85 AND 86
DODGE OMNI, CHARGER AND ARIES.
PLYMOUTH HORIZON, TURISMO AND RELIANT.
CHRYSLER LASER AND DAYTONA.
DODGE RAM FULL SIZE PICKUPS AND RAM 50 PICKUPS.

CASH REBATES ARE ONE MORE WAY
CHRYSLER IS WORKING TO BE THE BEST

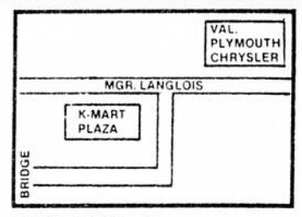
We have the largest 1985-86 cars and trucks inventory in the region

ANDRÉ HÉBERT
PRESIDENT
SALE • PARTS
SERVICE
AND BODY WORK

5/80 WARRANTY *
5 YRS/80 000 KM
• ENGINE AND POWERTRAIN
• OUTER PANEL RUST THROUGH
• EVERY CHRYSLER-BUILT CAR AND TRUCK

Don't miss your chance....
Year end discounts and lower '85 prices make for even greater savings. May not be available at all dealerships.
Offers apply to new models sold and delivered to retail customers from dealer inventory. Chrysler Canada has provided participating dealers with discounts that can be passed on to you. These are minimum discounts based on M.S.R.P. Dealer may sell for less. Excludes imported cars, fleets and leases.

HURRY! LIMITED TIME OFFER.
SEE PARTICIPATING DODGE & PLYMOUTH DEALERS FOR DETAILS.



Limited warranty. Excludes imports, fleets and leases after 2 years or 40,000 km. $100 deductible may apply. See dealer for details.

Plymouth
Dodge Trucks
CHRYSLER

VALLEYFIELD PLYMOUTH-CHRYSLER LTEE
475 BOUL. MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD • 371-9551

PIECES D'AUTOS VAS LTEE
TIRES, BATTERIES, AUTO PARTS,
SERVICE DEPARTMENT
SPORTS EQUIPMENT, HARDWARE

BUY
Dayton
WINTER TIRES
FREE INSTALLATION

BE READY FOR WINTER AND AVOID COSTLY PROBLEMS!

WINTER BAN SNOW RADIAL
POLYESTER FIBRE GLASS

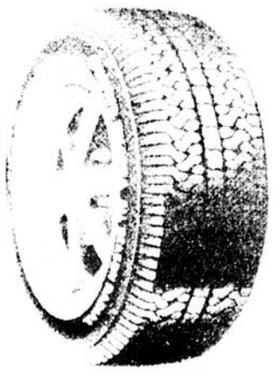
SIZE	PRICE
155-80R13	$53.44
165-80R13	$55.75
175-80R13	$60.00
185-80R13	$61.93
185-75R14	$67.53
195-75R14	$69.88
205-75R14	$72.14
215-75R14	$74.71
205-75R15	$74.47
215-75R15	$78.75
225-75R15	$83.90
235-75R15	$89.67

FROM $53.44 INSTALLATION INCLUDED WHITEWALLS
DIMENSION P155-80-R13

WINTER BAN POLYESTER

SIZE	PRICE
A 78-13	$42.73
B 78-13	$43.85
C 78-14	$44.85
E 78-14	$49.89
F 78-14	$51.83
G 78-14	$54.66
G 78-15	$54.82
H 78-15	$60.38
L 78-15	$66.27

FROM $42.73 INSTALLATION INCLUDED WHITE WALLS
dimension A 78-13



QUADRA DAYTON ALL SEASON RADIAL
POLYESTER FIBRE GLASS

FROM $47.49 INSTALLATION INCLUDED
DIMENSION P 155-80-R13

SIZE	PRICE
155-80R13	$47.49
165-80R13	$50.19
185-80R13	$54.25
185-75R14	$58.67
195-75R14	$61.73
205-75R14	$64.78
215-75R14	$72.21
205-75R15	$67.52
215-75R15	$69.56
225-75R15	$73.05
235-75R15	$77.06

TRUCK TIRE SPECIALS **Dayton** 700-15 $69.95 750-16 $79.95 875-16.5 $94.95

PIÈCES D'AUTO V.A.S. LTÉE
Valleyfield Auto Supply Ltée
305 Chemin Larocque, Valleyfield (514) 373-3740
Clinton Hickey
Président

Mark Barrell,15, regional winner of contest "University and me"

Mark Barrell, 15, of Havelock, a student in Secondary III at CVR in Ormstown, was the author of the one English essay which was selected at the regional level in a competition sponsored by National Universities Week (October 19-27).

The week had a special glitter this year to salute International Youth Year.

Mark's essay described what he would like to study if he had the chance to attend university.

Some 220 students from all the province were semi-finalists. Their prize, besides a silver medallion, was an all-expenses paid trip to Montreal and Ottawa. Mark left for Montreal on Thursday, Oct. 24 to join up with the other winners at the Holiday Inn, their home for the following three days. After lunch, the students were taken to see an Improvisation Match. On Friday they were treated to a tour of the universities located in Montreal. In groups of 11 or 12, they were able to visit the Music Faculties, Mathematics, Computers, Labs, etc.

School principal Bruce Paterson, with student Mark Barrell.

On Friday evening, all attended a gala affair at UQAM University where the names of the provincial winners were announced.

For Mark, the trip to Ottawa on Saturday was the high point of the three days. Students visited the Ottawa Science and Technology Centre and also went on a sightseeing tour of the capital's main attractions, including the Governor General's mansion.

Students at CVR were encouraged to take part in the competition by Gerry Taylor, the Guidance Counselor, Mrs. Jennifer Morrison and, in Mark's case, his Grade 9 English teacher, Miss Ruby Salter.

To save energy

Add Fiberglas Pink Batt Insulation to the attic and consider insulating the unfinished basement walls for even greater energy savings.

Seal off mail slot, replacing it with an outside mounted mail box.

Weatherstrip around exterior doors and caulk door and window frames to substantially reduce heat loss and cold drafts. Replace existing weatherstripping when worn.

Secure clear plastic sheeting over the windows as a temporary measure during cold months and remove it in the spring.

Close fireplace dampers tightly when not in use to prevent cold drafts, and consider glass doors on the fireplace for even greater savings.

Steele *from Page 1*

wanted to marry me," Suzanne told the Court.

As two of Steele's friends came to the door, Steele unhooked all the phones in the house. Keith Brown and a friend came in, and they all sat in the living room. Suzanne told the Court, "Steele told Keith Brown that I was the woman of his life, the queen of stars," said Suzanne. The visit lasted about 45 minutes. "After they left, Suzanne testified, "I went back to bed. Steele came to the room and said we had to clean the basement. I didn't understand why, but I didn't want to have anything to do with the basement. Steele wanted to go see Bertrand in hospital and his lawyer in Valleyfield; he left with Linda's car."

That's when Suzanne Quinn got out of bed, left the house and went to a neighbor's to call the police.

Other witnesses at the trial were Ghislain Crête who was engaged to Linda Quinn, Dr. Raymond Lemieux, the doctor who examined Richard Bertrand on January 17, a biologist, and Officer Andre Turcotte, special investigator in this case.

The trial is continuing this week, as Steele conducts his defense.

Tips for Winter Warmth

Wrap the tank with a fiberglass insulation blanket. Make sure the controls and top of the heater are not covered. And in the basement, insulate all long runs of hot water pipes to conserve their heat.

Make sure heat sources and vents are not blocked by drapes or furniture to provide optimum heat distribution.

Set your thermostat at 20° C during the day and 17° C at night — you won't feel uncomfortable and the savings can be substantial. If you're away during the day keep the heat low but have it come on about an hour before you come home.

ALICE HYDE AUXILIARY
BAZAAR & FLOWER SHOW
SATURDAY, NOV. 16
10 TO 3
MALONE JUNIOR HIGH
SOMETHING FOR EVERYONE

Used Car VALUES
'83 Oldsmobile 98, Regency
'83 Pontiac J-2000, sedan
'83 Citation, 4 dr. sedan
'83 Toyota, Corolla sedan
'81 Volkswagen sedan
'80 Buick station wagon
79 Monte-Carlo
'79 Chrysler sedan
'77 Lincoln Continental Mark V
TRUCKS
'80 Chevrolet 1/2 ton pick-up
'76 Dodge, window van
HUNTINGDON MOTORS INC.
JIMMY SMYTHE
TEL: 264-6163 HUNTINGDON

TOP-DRAWER ACCESSORIES WORTH YOUR BOTTOM DOLLAR.

HONDALINE
NO PROBLEM AT F. & G. LEPAGE MOTO INC. - SEE US
F. & G. Lepage Moto INC. SALES & SERVICE
2862, ROUTE 201 SUD ORMSTOWN 829-3044

• ERRATUM •
BRAKE DRUMS
2 REAR WHEELS
64.45$
MOST CARS
INCLUDES
- premium brake shoes
- install shoes
- resurface drums
- adjust emergency cable
INSPECT:
- wheel cylinder
- hardware, axle seals and bearings
LIFETIME GUARANTEE
FREE INSPECTION
THE GLEANER APOLOGIZES FOR ANY INCONVENIENCE THIS MIGHT HAVE CAUSED.
CUSTOM MUFFLER
CARLINE
BUSINESS HOURS MONDAY TO FRIDAY 8:00 A.M. TO 6:00 P.M. SATURDAY 8:00 A.M. TILL NOON
WE'RE MORE THAN A MUFFLER SHOP WE'RE BRAKE SPECIALISTS
260 BOUL. MGR LANGLOIS VALLEYFIELD 371-4281

MONEY-SAVING
Used Cars
'81 TOYOTA — CELICA SILHOUETTE, LIFT BACK, FULLY EQUIPPED, EXTRA CLEAN
'82 TOYOTA — COROLLA, STATION WAGON, AUTOMATIC, GREY COLOUR, TOP CONDITION
'82 TOYOTA — COROLLA, HARD-TOP, 2-DOOR, AUTOMATIC, BEST OF CONDITION
'80 TOYOTA — CELICA, BROWN COLOUR, 5 SPEED, 90,000 KILOMETERS, EXTRA CLEAN
'83 TOYOTA — TERCEL, STATION WAGON, 4 X 4, LIKE NEW
'80 FORD — PICK-UP - 1/2 TON, 2-TONE, GREY AND BLACK, 100,000 KILOMETERS, GOOD TRUCK
'84 CHEVROLET — CAVALIER, AUTOMATIC, 20,000 KM, FULLY EQUIPPED, NEW CAR
'85 CHEVETTE — DIESEL, BLACK COLOUR, 5 SPEED, 16,000 KILOMETERS, MUST SEE IT!
'84 PLYMOUTH — TURISMO, WINE COLOUR, 2 DOOR, 5 SPEED, 9,000 KILOMETERS, EXCELLENT CONDITION
WE OFFER THE BEST GUARANTEE IN TOWN
COUILLARD TOYOTA
460 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD • 373-0850

PRE-CHRISTMAS Carpet Sale!
YOUR GREATEST CHOICE IN THE REGION BECAUSE OF OUR BUYING VOLUME
UP TO 60% OFF ON ALL IN-STORE FLOOR COVERINGS
YES, THERE IS STILL TIME TO INSTALL YOUR PURCHASE BEFORE THE HOLIDAY PERIOD
WHY PAY MORE - SEE US NOW!
• CARPETS
• LINOLEUM
• TILES
TAPIS GUY LABERGE INC.
22 MGR. LEBLANC, N.D. DU SOURIRE, VALLEYFIELD • 373-0548 • 373-0629

Editorial

HOLD THAT LAST DRINK

The horrible and senseless car crash involving young Pelle Lindbergh, star goaler of the Philadelphia Flyers of the National Hockey League brings back in the news the problem of highway accidents and the large proportion of those devastating events which are due to driving while intoxicated.

According to the Flyers' team physician, Lindbergh had been drinking and, said the doctor, "it is conceivable that alcohol had something to do with this accident."

It's strange that Lindgergh would drink and drive, as the young athlete was brought up in Sweden where laws on impaired driving are extremely stringent. A businessman from Sweden on a visit to Huntingdon a while ago, was quite surprised to see people having a drink before lunch at the restaurant and expecting to drive their car after the meal. "In my country," the visitor explained, "it would be totally prohibited to drive such a short time after having a drink." The visitor went on to say that businessmen in Sweden simply refrain from having any alcoholic beverages with their lunch, or if they do, they don't drive.

But in Canada, we keep looking at this problem with a benevolent smile. It's all a big joke. "Ha, ha, ha! he was so 'plastered' he could hardly see the road," we sometimes hear. And we close our eyes.

Traffic accidents are taking too much of a toll on families and friends. In Quebec, there have been 42,000 highway fatalities, and one million were hurt, in car crashes from 1950 to 1980.

In 1981 alone, highways claimed 1400 lives and 60,000 others were hurt - young people for the most part.

For the victims, their families, their friends, the lack of safety on the highways is not a statistic anymore but crushed dreams, diminished lives.

For citizens who have to foot the bill for this all-out massacre, the cost is very high. In 1980, the direct cost of highway accidents in Quebec was over a billion dollars: 300 million paid by the Quebec "Régie de l'assurance automobile", 50 million in hospital costs, and 622 million paid by insurance companies for material damage.

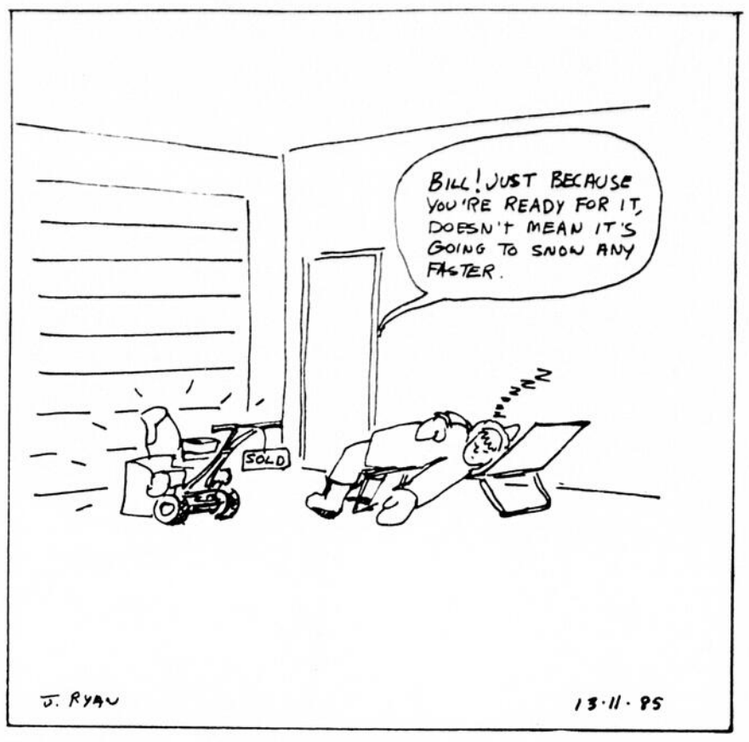
Enough is enough: hundreds of human lives could have been saved if someone, somewhere had refused a last drink, had fastened his safety belt or had followed speed limits.

The terrible loss of 23 people killed on highways per 100,000 inhabitants every year must be stopped.

A new Highway Safety Code has been adopted by the Quebec government. Its aim is to increase the safety of everyone using roads, from the pedestrian to the car driver. Its motto is "better driving for better living".

Many people in Quebec in recent year have rediscovered the value and pleasure of exercise. Many now watch what they eat more carefully. It's also high time to worry about the quality of life on our roads and streets.

R.R.



Letters

Not a slaughter but time-honored tradition

In reply to the letter to the editor of November 6, 1985 by Mike Welham and Ness Welham, I'd like to say that yes indeed, I did very much enjoy my Christmas dinner of prime roast goose. It was a meal to remember.

I am saddened to see that you think that my goose hunt was a senseless slaughter. Goose hunting in Quebec has been carried on ever since there have been Canada Geese. First it was the Indian People who were the hunters and then as Quebec was populated by white settlers, it was these hardy individuals who augmented their winter larder with wild geese.

One of the reasons there is such a large and healthy population of Canada Geese is the tremendous efforts put forth by Ducks Unlimited who have done so much in the area of wetlands preservation and enhancement. Remember please that Ducks Unlimited is funded almost entirely by hunters.

I might add that, I, too, am touched by the mystique of the Canada Goose. They symbolize all that is wild and free and are a truly magnificent wildfowl.

In closing, I would like to say that I also pursue Canada Geese with my trusty 35mm and my photos give me just as much satisfaction as my hunting expeditions. I love looking at my photos but I also love goose hunting and the culmination of a successful hunt, a delicious roast goose.

John A. Viau

100 years ago

(From The Canadian Gleaner of Thursday, Nov. 12, 1885)

SMALLPOX EPIDEMY

The deaths from smallpox in Montreal and suburbs last week were 354, being 6 less than the preceding week. In the city proper there was a decrease of 36 deaths, but the increase in outlying municipalities nearly made it up to the old total. Out of the 354, only 9 were Protestants. The belief of the health committee is that the disease has been got under control, and that the cases will grow fewer daily. There is still much opposition shown to vaccination.

DIPLOMAS AWARDED

The Protestant board of school examiners have awarded diplomas to the following pupils of the Huntingdon academy: Model - 1st class, Georgina Watson, Huntingdon. Model - 2nd class, Carrie F. Dalgliesh, Marion Robina Graham, Archibal Reeves, Tina C. Rowat, Huntingdon. Elementary - 2nd class, James Sutherland, The Ridge, Trout River.

LETTER

Sir - I have been very much astonished in reading in your edition of the 5th instant, that I was sick with smallpox. This news is wholly untrue; neither myself nor any other member of my family has been stricken with that sickness. In giving publicity to the present you will oblige. Yours truly, Louis Turcot (North Georgetown)

50 years ago

(From The Huntingdon Gleaner of Wednesday, Nov. 13, 1935)

ZION CHURCH CENTENNIAL

The one hundredth anniversary of organised Church Worship in Dundee was commemorated on Sunday, Nov. 10, 1935; the third anniversary of the dedication of the Church building in which worship is now held and which bears the name of Zion United Church was also observed. A gathering of the Congregation and a number of friends from neighbouring churches filled the pews, joining in the service which was led by the Pastor, The Rev. C.A. Haughton and the Rev. James Faulds, D.D. of Cornwall.

ACTIVE WEEK FOR SCOUTS

The Huntingdon Boy Scout Troop has had a very active week between meetings, badge work, poppy sales and Remembrance celebrations. At the regular meeting Wednesday night Mr. C.M. Oney was present to give the badges earned during the camping days and since then. Swimmers' proficiency badges were awarded Billy Bowden, John Čappiello, Jean-Paul Caza, McRae Clouston, Andrew Fawcett, Pat Kerby, John LaSalle, George Lefebvre and Stuart Oney.

CHICKEN SUPPER

An enjoyable roast chicken supper was served by the ladies of Ormstown Presbyterian Church in the church hall on Thursday evening when 475 people from Ormstown and the surrounding country partook of a supper that was all that could be desired. Music was furnished during the evening by Mr. and Mrs. W.S. Cullen, Messrs, John Logan and Lyman Simpson.

Against ads promoting alcohol

Health and Welfare Minister Jake Epp recently affirmed his strong support for the continued regulation of broadcast advertising of alcoholic beverages by the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission (CRTC).

"In view of the serious health problems caused by high levels of alcohol use," Mr. Epp said, "I am particularly concerned about the influence beer advertisements on radio and television may be having on Canadian youth. My concern is heightened by advertisements aimed at young people and the move to use well-known personalities to promote beer."

The Minister also said he intends to submit a brief to the CRTC and encourages response from a broad cross-section of the Canadian public including drug and alcohol agencies, health agencies and institutions and other interested organizations as well as individuals.

THE GLEANER
P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE
SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. USPS 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGAY, NEW YORK, 12920
SUBSCRIPTION RATES
Canada: $16.50 yearly. United States $19.50 U.S. or $25.00 Can. yearly. Single Copy 40 cents
GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST
ASSISTANT GENERAL MANAGER: CHRISTINE DEGLAIRE
EDITORIAL:
RAMONA ROUGERIE, CYRIL ALARY
ABC Audited Paid Circulation
AGRICOM ADRAQ
CNA
LES HEBDOS RÉGIONAUX
ASSOCIATION DES EDITEURS DE LA PRESSE HEBDOMADAIRE RÉGIONALE FRANCOPHONE

News from Huntingdon's

Craft and Recreation Centre

by Helen Stewart

Members and friends gathered together last week to enjoy all their regular activities: Margaret Atcheson's bow-making demonstration proved very popular with a large group taking part in this craft. Each one went home with a beautiful bow they had made. Margaret will return on November 20 for another session, so look for her then.

Irene McLean is teaching the art of rice-paper lampshades this week only, as next week she will be teaching pine-cone wreaths. Now is the time to collect the cones and nuts which will be used. Bring your wire wreath ring and anything you would like to add to your wreath. Irene is one of our volunteers and has many talents that she never hesitates to share with others.

Jessie Amy is returning for two more weeks of Christmas crafts. She will be in the hall Wednesdays, Nov. 20 and Nov. 27. We are looking forward to her visits as she always brings some new and exciting ideas.

Our Kitchen Band went to Chateauguay Que. and played for the members at Vetville. It was so nice to see our friends there and meet new ones. The concert was enjoyed by everyone, audience and band members as well. The next band outing is on Tuesday, Nov. 19. We will be going to Montreal to give a concert at the Catherine Booth Hospital. On Thursday, Nov. 21 the band will be travelling to Longueuil to play for the Centre d'Accueuil Chevalier de Lévis.

The Fairview shopping trip will be Monday, Nov. 25. The cost is $5 dollars for members and $6 for non-members. Our members have first priorities but the others will be advised in plenty of time before the trip.

As everyone knows, our membership has continued to grow. In view of this, we must ask members to please renew their memberships by December 1. This will assure you of being able to take advantage of any of the special events. The trips and the luncheons always have to consider the paid-up members first.

However the weekly activities are never limited, members and non-members alike are always welcome and we look forward to seeing them all.

The Blood Pressure Clinic will start at 1 p.m. this afternoon, so please see Florence and Vera before you get too engrossed in your activities.

A busy afternoon came to a close with tea served by volunteers and members.

Thanks to all the ones who work so hard each week in this capacity.

Marjie Moore read articles in keeping with Remembrance Day. Marjie also read a poem entitled November Song, written by Edythe Hudson. Ola Beauchesne and Peggy Smith sent us home with a few good chuckles as they read some jokes.

Our birthday people this week were: Leo Brunette, Rita Curran, Norma Crawford, Angeline Cappiello, Dorothy Gaw, Margaret Goodall, Lenke Kapas, Donald Scott, and Bea Tulley.

Congratulations and best wishes to everyone. Buff, Ruth and I look forward to see you all at the Centre.

The CVESPA Column

The Chateauguay Valley English Speaking Peoples' Association

CVESPA President Bruce Hains represented the Association at Remembrance Day ceremonies in Ormstown on Sunday, Nov. 10, laying a wreath on behalf of CVESPA.

The CVESPA Education Committee met on November 7 in Mercier to discuss the Parent Attitude Study which it is developing. Members of the Committee, Donald Ednie (Chairman), Don Robinson, Jolene Robinson, John Watson and Janet Hicks, welcomed a new member to the Committee. Nancy Anderson who is Parent Committee Representative in the region. Also present at the Meeting were Maurice King, Chief Executive Officer of CVESPA, and Leigh Coffin who will be working in the capacity of Communications Coordinator for the Parent Attitude Study and other CVESPA projects.

Professional Consultant Riva Heft of Concordia guided the Committee in the analysis of various factors involved in the development of the Survey. A complex process lies ahead for the Committe. The final design of a questionnaire and the statistical analysis of the results will be done by Ms. Heft, in conjunction with experts in statistical computer analysis. However, all of the input concerning our community and the definition of the content of the Study will be provided by the Committee.

The Committee reviewed the basic goal of the Study which is to determine the actual attitudes of parents toward the learning of French by their children. CVESPA believes that bilingualism is important for English-speaking in the Chateauguay Valley, if they are to stay and work and live in the Community. However, it also believes that, in order to have a successful second-language training program, the support of parents is essential. Therefore, the Survey is being developed in order to find out what parents really want. The results of the Parent Attitude Survey will enable CVESPA and other institutions in the community to meet the goals and answer the concerns which parents have for their children, in regard to the learning of French.

The population to be surveyed in the Study is English-speaking parents with children who have not yet competed their secondary education, in the region of Southwestern Quebec.

The Survey will be conducted by mail, in order to ensure total confidentiality of responses. Standard demographic information, such as the age, number of children, educational background, etc., will be requested in the Questionnaire, in order that the study can evaluate whether the responses received represent a cross-section of the population of parents. Other questions will deal directly with how parents feel about the learning of French and its place in the education of their children.

Ms. Heft emphasized to the Committee that publicity surrounding the Survey is extremely important - so that people will understand that the study is in response to their own concerns about second-language learning. A growing number of parents in the Chateauguay Valley have indicated their concern by removing their children from the English school system altogether and enrolling them in the French system. On the other hand, there are also parents who feel that English-language education itself has deteriorated to the point where it requires the primary attention and that second-language learning should be augmented by extra-curricular activities only. It is important for the English-speaking community in the Chateauguay Valley to find an acceptable resolution to this issue, particularly as it faces continually-decreasing enrollment in its school system (some 60% in the past 10 years) and also faces the responsibility for preparing its young people for the Quebec job market.

The Parent Attitude Survey being conducted by CVESPA is a valuable tool for people to use to express their ideas and concerns. Anyone with suggestions about the Study is invited to call Mr. Coffin or a member of the Education Committee (CVESPA Office: 264-5386).

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

BORN

AZARIA - Michael and Donna are proud to announce the birth of their son, Alexander Ryan, 8 lbs. 1/2 oz. on October 18th, 1985 at Barrie Memorial Hospital. Proud grandparents are Joseph and Laura Azaria, Chris and Marlene Gallant, and Marvyn and Martha Keaton.

WRAY - Doug and Linda (Scoble) Irricana, Alberta, a daughter, Julie Elizabeth, 7 bls. 12 1/2 oz.; a sister for Logan and Ashleigh.

DIED

GUERIN, Jeannet - Suddenly in Syracuse, N.Y. on October 1, in her fifty-fifth year, beloved wife of Richard (Dick) Guerin, dear mother of Debbie and Jeanny. Dear sister of Carmen. Funeral and burial service held on the 5th of October in Solvay, N.Y.

SHORROCK, Thomas - at the Barrie Memorial, Ormstown, Quebec on Tuesday, November 5th, 1985, aged 76 years, beloved husband of Winnifred Jennison, father of Richard, Geoffrey and Glenn. Survived by four grandchildren. Resting at the J.M. Sharpe Funeral Home, 461 Champlain Street, Hemmingford. Funeral service at St-Luc's Anglican Church on Thursday, November 7, 11:00 a.m. Interment Hemmingford Cemetery.

CARSON, Arleen - at the Montreal General Hospital on Thursday, November 7, 1985, Arleen Hilda Sutton, aged 63 years, wife of Wallace Carson, Franklin Centre, Quebec, dear mother of Lorne and his wife Pauline and Sandra (Mrs. Robert Primeau), dear sister of Edna and Percey. Survived by her mother Margaret Sutton. Cremation, no visitation, private burial. Service at Bethel Cemetery, Covey Hill, Quebec. Arrangements entrusted to the J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin Centre.

Guy Lefebvre dies at 70

Mr. Guy Lefebvre, one of the members of the firm W.E. Lefebvre Reg'd., Chateauguay Street, Huntingdon, died on Saturday, Nov. 9, 1985 after a lengthy illness. He was 70.

The deceased was known to have taken part in many business and social organizations during his lifetime. He was an active member of St. Joseph's Catholic Church where he was always considered a model parishioner.

It was during his term of office as Grand Knight of the Huntingdon branch of the Knights of Columbus that this organization was known as the most progressive in the area. He was a member 4th degree of the Knights of Columbus. As a former president of the Junior Chamber of Commerce of Huntingdon, many noted changes were brought about by the City Fathers. He was also a former president of the Huntingdon Air Cadets.

His contribution to the general expansion and progress of his town helped to a better environment. Guy Lefebvre was also an ardent supporter of sports in general.

He leaves to mourn his loss his wife, née Bernadette Leblanc; his son Marc, his daughter Guyanne; his brothers and sister: Austin, Paul, (Dr.) George Lefebvre and Gertrude (Mrs. Walter Edwards).

Funeral service was held on Tuesday, November 12, 1985 at 2 p.m. from St. Joseph's Church and burial was in the family plot at Huntingdon.

CARD OF THANKS

I would like to thank everybody for all the cards, phone calls and concern while I was in the hospital. Thank you for everything.
Albert Kerr

I would like to express my sincere thanks to all those who supported me at the polls on Monday, November 4 and also to those who worked for me during the election for mayor of the Municipality of Hemmingford.
Donald Hadley

Sunday, October 27th, will be a memorable day, meeting long-time friends and relatives thanks to the organizers and all who came to meet us.
Eileen and Stella Sparrow

We would like to thank our relatives, friends and neighbors for the sympathy and acts of kindness during our recent bereavement. Food, cards, calls, visits and In Memoriams were greatly appreciated.
Ron, Dianne Tennent and family

IN MEMORIAM

ARTHUR, Richard - In loving memory of a dear son and brother who left us Nov. 12, 1977.
"Close to our hearts
Your memory is kept
We love you too dearly
To ever forget."

Mom, Dad and Brian

McCAIG, Cliff - In loving memory of a dear husband, father and grandpa, who passed away suddenly, November 12, 1982.
"Things haven't been the same since you've been gone
For your love we will always long
We love you and miss you so."
Sadly missed and always remembered.
Your loving wife Claire, sons John, Ron and Gary, daughters-in-law, Diane, Donna and grandchildren Jason, Randy, Emilie and Kristiane.

CRAIG, Wallace - In fond and loving memory of a loving husband, father and grandfather.
"One year ago was our saddest day.
When one we loved was called away.
He left without us knowing why,
On him we always could rely.
A loving father and grandparent too
We were so very proud of you.
Your jokes, your smile, we'll not forget,
In all our thoughts you're with us yet.
You shared our hopes, our loves, our tears
Thank you for those precious years."
Sadly missed and always remembered by Olive and family

Davignon Park

by Mable Smith
264-3391

Congratulations to Betty Stark of Maple Drive on the occasion of her recent retirement as an employee of McGill University. Bob and Betty Stark are well known in the area and have been supportive in every aspect of the preservation of the Park.

Your many friends and neighbors wish you a long, happy and healthy retirement.

Tips and Tricks

Should you have an electric blanket or blankets that are no longer usable electrically, an easy way to remove the wires is to make tiny slits at both ends of the blanket near the end of the wires.

Now grab hold of the wires and slowly pull them out. Some blankets may have binding that may need to be removed before you can get the wires out.

Remove the wires and resew the binding back.

KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIQUE MONTPETIT,
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
Cremation
PRE-ARRANGEMENTS
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
TEL. 264-5331
Summer Res. 371-0699

Aubrey-Riverfield W.I. greets visitor from England

Although there has not been any account of the Aubrey-Riverfield W.I. for a few months, it doesn't mean they've been idle.

In fact, they've had a very busy and interesting summer.

July saw us at Mayford Hooker's for Grandmother's Day. Several very amusing poems were read, about Grandmother, and Caroline Cameron was our guest speaker. She was suitably dressed as a Grandmother in authentic clothing and desserved our sympathy as it was a very warm day. She showed us old books, which had us all asking if children today could cope with the lessons as they were 100 years ago. It was a very enlightening meeting.

The August meeting was a luncheon held at Hazel Robertson'. Our Provincial President was a welcome visitor as was Hazel Clarke, Editor of the Macdonald Journal.

The program was a hilarious skit, written by Roberta Brocklehurst. The skit, based on an original report by a school inspector of the Fertile Creek School, was acted out by Roberta Brocklehurst, as the teacher, Claudia Hannah, Audrey Reddick, Annie Hamilton, Joan Ness and Shirley O'Hanlon as the students, all dressed as children of 1885.

The members really enjoyed it and it was great to hear so much laughter. We don't laugh enough these days.

Roll call, "Show a Centennial article," proved very interesting with everything including costumes, rings, watches, shawls, a quilt and a knitted tablecloth. All the early days and some of the family names are repeated often.

Some of the chapters listed in the book are: Early Settlers; Industries in Hemmingford; Schools and School Boards; Churches and Clergymen; Fire and Ambulance Service; Bordertown; etc.

The book is available for $15.

Mr. Somerville was warmly thanked by Mrs. Isabel Sutton for his interesting talk.

The luncheon, catered by the Rices was delicious.

In September we had to get back to business and met at Annie Hamilton's for our regular meeting.

The October meeting was held at Sally Summerton's. It was our International Meeting and fortunately we had a guest from England, Mrs. Joan Mitchell, who was visiting Shirley & Des O'Hanlon. She is a member of the Cholmondeley W.I. in Cheshire, England. She told us their meetings were very similar to ours except that they sing "Jerusalem" in place of our "Ode". Also, they have to raise a considerable amount of money to pay for monthly expenses, such as rent, etc. which is over 10 pounds.

To raise their money they have a "bring and buy table" at every meeting and as Lady Cholmondeley of Cholmondeley Castle is a member of their branch, they use the lawn or a hall at the castle for Coffee Mornings.

We all enjoyed her informative talk and Annie Hamilton presented her with an A.C.W.W. pin which, by the way, she had never seen, which surprised us all. She presented the Aubrey-Riverfield W.I. with a lovely linen picture of the castle.

It was decided to hold a Craft Day on Tuesday, October 29 to share our knowledge and raise funds. It was held at Sally Summerton's.

Franklin W.I. welcomes guest speaker Alister Somerville

The Franklin Women's Institute met on October 3 in the home of Mrs. Cora Allen with Mrs. Terri Watt as the evening co-hostess.

Three visitors were welcomed to the meeting by Mrs. Muriel Sutton. They were Mr. and Mrs. Allister Somerville and their granddaughter Darby.

The motion was made by Mrs. Pat Ocenas to appoint Mrs. June Orr the evening's secretary in the absence of Mrs. Sabetta, seconded by Mrs. Iris Simpson.

Eighteen members answered the Roll Call by naming a Cabinet Minister in the Federal government. Some of those mentioned were Minister of State for Finance Barbara MacDougal; Michael Wilson the Finance Minister; and the most popular and admired is Flora Macdonald.

Mrs. Mary Lunn mentioned the Minister of Health and Welfare in the New Brunswick government, her brother, Charles Gallaghar.

The Treasurer gave a full account on expenses and the bank account.

The Education Convener, Mrs. Mora Allen, reported that she has been in touch with the Franklin Elementary School librarian, Mrs. Nancy Anderson, and as there is a need for new and updated books, a motion was made by Marge Pederson and seconded by Mrs. Muriel Frier to donate monies to the school library for the purpose of updating the books.

Mrs. Muriel Sutton then briefly recounted her trip to the Erland Lee Historical Home which has been restored by the Ontario Women's Institute. Erland Lee was a member of Parliament and was contacted by Adelaide Hoodless to do something to improve the life of Canadian women.

Mrs. Muriel Sutton introduced the guest speaker and invited him to speak about his newly published book "Hemmingford Then and Now".

Mr. Somerville was assisted in his book by his granddaughters Sharon and Darby. The cover is being designed by Darby. Mr. Leigh Coffin of Ormstown is assisting with the editing.

Two of the oldest citizens mentioned were Mr. Malcolm Brown who was born on October 5, 1888 and Mrs. Maynard who is a few months older.

There were many interesting stories of the early days and some of the family names are repeated often.

Some of the chapters listed in the book are: Early Settlers; Industries in Hemmingford; Schools and School Boards; Churches and Clergymen; Fire and Ambulance Service; Bordertown; etc.

The book is available for $15.

Mr. Somerville was warmly thanked by Mrs. Isabel Sutton for his interesting talk.

Howick

by Evelyn Lamb
825-2117

Howick Brownies, Guides and Pathfinders held their Annual Tea on Saturday afternoon, Nov. 9. The young hostesses greeted their guests at the Howick Curling Club, wearing Centennial pins on their uniforms. The sales tables in the lobby were well patronized. Tea was served upstairs at small tables with Brownies and Guides doing the serving in a very cheerful and competent manner.

Leaders poured tea and coffee at the head table Christmas decorations were used on the tables, the most attractive gingerbread house, Christmas tree and mouse friend centrepieces had been made and decorated by the girls with help from their leaders.

Everyone was pleased with the afternoon: the guests because they enjoyed the hospitality and delicious refreshments, and the girls because the project proved successful.

Howick W.I.

The regular meeting of the Howick Women's Institute was held on Tuesday, Nov. 5 at 1:30 in the United Church Hall. An interesting poem "The Poppy" was read by the President, Grace Brown and the roll call answered by naming three famous people you would like to invite to dinner. The special speaker for the afternoon, Betty Nish was introduced by the President.

An interesting and informative look at Baie Comeau was presented, from the very first beginnings of the town and mill site, through the years of two world wars, up to the present time.

Betty had excellent displays of cards, snaps, clippings and beautiful oil and water color paintings which gave a vivid story of the area. Having lived there for 27 years with her husband Ken who was principal of the school, Betty's information was a first hand account.

Reports were given on the Red Cross Blood Donor Clinic when over 130 pints were given. The President reported on the Glass Drive which we sponsor twice a year in cooperation with Ormstown and this fall we sent over 1-1/2 tons away.

The ploughing match, our garage sale, luncheon and Craft afternoon were reviewed and $94 will be forwarded to World Food Day funds for ACWW.

The trip to Montreal to see a play at the Centaur Theatre was attended by members and friends on October 23, when we saw the Michel Tremblay play "Albertine in five times" - Luncheon and a bit of browsing in boutiques preceded the opening of the play.

The possibility of a recycling depot for newspapers is to be investigated. There will be another glass drive in the spring so all the community is asked to get behind this project and continue to save glass now.

The Conveners reported as follows:

Agriculture - Janet Elliot showed the picture and told of the "Poster "A Mountain of Food" depicting the $5000 food total of an average Alberta family The farmer plays a very vital role in the food chain.

Canadian Industries - Isabel Templeton attended the annual meeting of Dominion Textiles in Montreal and explained their concerns with closing plants and implications of products from other countries competing with Canadian goods. Pictures were mounted and displayed of various fabrics and styles.

Citizenship - Lillian Chisholm reminded us of the two elections - municipal and provincial and to be a good citizen we need to be educated. Pierre Trudeau was honored when he was presented with the Companion of the Order of Canada for his contributions to Canadians and towards world freedom.

Home Ec and Health - Gladys Younie cautioned us on contributing to cards from Rehandart Co. Ltd. The investigation by Marketplace on CBC pointed out that only six canadian artists are benefiting and only three of these are full time. Most of the profit from the sale of unsolicited cards goes to a Company in Leichtenstein, a well-known tax haven just north of the Swiss Alps The recommendation is to ignore the mailing or return the package to sender Collect

FRANKLIN DAY CARE
TEA AND BAKE SALE
SATURDAY, NOV. 23
2-4 P.M.
AT THE FRANKLIN UNITED CHURCH
ADMISSION $1.00
WHITE ELEPHANT TABLE

1st FRANKLIN BROWNIES & GUIDES
SPAGHETTI SUPPER
"ALL YOU CAN EAT"
Adults: $5.00 - Children under 12; $3.00
Children under 5: Free
SATURDAY, NOV. 16
5h00 P.M.
FRANKLIN UNITED CHURCH

THANK YOU
Sincere thanks to all my organizers and supporters.
GERMAIN LATOUR
FRANKLIN CENTRE

THANK YOU
I wish to thank the electors of the municipality of Franklin for their support on Nov. 3.
I will do my utmost to serve you during my term in office.
PAUL-EMILE LEMIEUX
CONSEILLER

THANK YOU
Sincere thanks to all my organizers and supporters.
MARIO TREMBLAY
FRANKLIN CENTRE

ROYAL LEPAGE
KEITH GREIG 829-2419
ORMSTOWN
65 arpents, 20 tillable, remainder wooded.
ORMSTOWN
2 bedroom bungalow on 55 arpents mostly wooded. Large kitchen oil and wood heating, well insulated.
HOWICK
Historic brick home on Chateauguay River on 5 arpents, 9 rooms, 5 bedrooms, large kitchen, low heating costs, low taxes, garage and workshop, attractive location, immediate occupancy.
ORMSTOWN
Attractive clapboard home in village 5 bedrooms 1 1/2 bathrooms, hardwood floors large kitchen, two car garage workshop and storage, oversized lot, mature trees, garden, paved driveway, immediate occupancy.

The Permanent
Real Estate Broker · Mortgage Financing
Canada Permanent Trust Company
HUNTINGDON: Lovely completely renovated house, near the park, well priced.
ELGIN: $27,500 lovely insulated cottage near town, small barn, pool, etc.
ORMSTOWN: Lovely renovated old house on 1/2 hectare, barns, tractor included, etc.
HUNTINGDON: Dairy farm, 400 liters, 4,300 kilos, 85 cows, new house, good barn machinery, tile drained.
HEMMINGFORD: A potter's dream, good revenue, potential on 27 acres, lovely house, 2 workshops, kiln, etc.
ELGIN: 120 acres of ideal woodlot and arable land to be sold for the best offer received this year.
RESTAURANT: Profit pays the cost of restaurant and more, even after salaries and expenses. Work for yourself.
PATRICK PIETRYKOWSKI
Office: 224 Chateauguay, Huntingdon
264-3480 264-6668

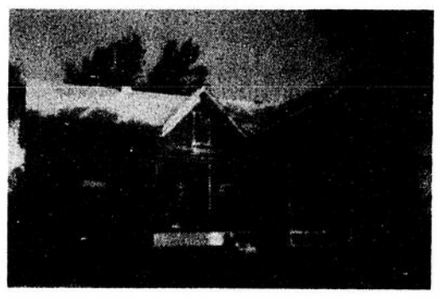
JOIN OUR GROUP TO
HAWAII
FEB. 12 - 27, 1986
15 DAYS OF SUN AND FUN
COST $995. PER PERSON U.S. FUNDS
INCLUDES
• TRANSPORTATION FROM HUNTINGDON TO BURLINGTON AIRPORT
• AIR FARE TO HAWAII
• HOTEL, TRANSFERS, BAGGAGE HANDLING
RESERVATIONS MUST BE MADE BEFORE NOV. 23
FOR INFORMATION CALL COLLECT 518-483-4520
LEONE'S TRAVEL WORLD
DOWNTOWN MALONE, FLANAGAN HOTEL

THANK YOU
I would like to sincerely thank all my organizers and supporters.
JEAN LAPLANTE
FRANKLIN CENTRE

LES ENCANS ST-CHRYSOSTOME
Tel. 826-3879 Lucien Tremblay Cattle Dealer 826-3292 Roger Morgan Bilingual Auctioneer 245-3256

	CHOICE	AVERAGE	COMMON
COW	.45 TO .50	.40 TO .45	.34 TO .40
HEIFER	.52 TO .59	.46 TO .52	.40 TO .46
CALF	.91 TO 1.12	.78 TO .90	.53 TO .78
BULL	.51 TO .58		
GRAIN CALF	PORK	SOW	BOAR
.63 TO .72	.53 TO .57	.41 TO .45	.35 TO .39

TRANSPORT SERVICE AT REASONABLE PRICES TEL: 826-3292

LES IMM. ALFA BROKER
FOR BUYING OR SELLING HOMES, FARMS AND COMMERCIAL

HUNTINGDON AREA: 5 minutes from town - interesting brick home - 3 bedrooms, hardwood floors, river frontage, 1-1/2 acres land, large barn. Ideal country place.
CONNAUGHT RD.: 192 acre farm - 110 acres tillable, 3 bedroom residence, small barn, nice location.
HUNTINGDON: Nice dairy farm, good buildings 160 acres, 100 acres tiled drained, cows, quota.
JAMES ATKINSON
TEL: 264-6279

ROYAL LEPAGE
AUSTIN CHARTERS
264-2524
ROUTE 138: 14 Riverside acres, brick bungalow, 2 car garage, 2 barns
GODMANCHESTER: 170 acres, 4 bdrm home, barns, garage, inground pool, bargain.
ELGIN: 131 acres, beautiful 1835 stone home, fireplace, horse and beef barns, stream.
ELGIN: 88 acres, nicely remodeled home, stone fireplace, inground pool, barn, tillable, wooded.
HINCHINBROOKE: 3 bdrm bungalow, completely furnished, garage, stream borders large lot.
ROCKBURN: 79 acre paradise, 3 trout lakes, orchard, brick home, large lodge, extraordinary.

ROYAL LEPAGE
REAL ESTATE SERVICES LTD/BROKER
MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.
OFFICE: 264-4798
RESIDENCE: 264-3095
15 KING, HUNTINGDON
LAKE ST. FRANCIS: Spacious and well built year round 4 bedroom bungalow. Only 15 minutes from Valleyfield. Excellent views and shoreline. Large private lot. Easy to maintain.
HINCHINBROOKE: A rare find these days, an excellent piece of farm land no stones, approx. 61 acres, access from Boyd Settlement and front on Fairview Road.
ROCKBURN: Attractive 3-4 bedroom home with 2 bathrooms, living room with Franklin stove, good kitchen, lovely pine floors.
ORMSTOWN: Large older spacious home with lots of bedrooms for that growing family. All aluminum siding, newer wood furnace, playroom with stone fireplace. Property also has revenue possibilities. $49,500.
HINCHINBROOKE: Summer cottage, winterized, full basement, 3 bedrooms, full bathroom, large living room, dining room and kitchen, located on Moonlight Lake. $37,500.
HUNTINGDON: Very interesting investment property - 3 apartments in AA1 condition. Each residence is larger than most bungalows.

WINTER FASHION '86

20% TO 50% DISCOUNT ON ALL IN-STORE MERCHANDISE
• LAY-AWAY PLAN AVAILABLE •
WE CARRY MAJESTIC MINK COATS IN ANY CUT AND SIZE
ABSOLUTELY NO INTEREST UNTIL DELIVERY
WARRANTY CERTIFICATE
"Grenier Furs Means Quality"
GRENIER FURS
46 DU MARCHE, VALLEYFIELD
TEL: 373-1707

A message from the Public Curator (6)

Administration of assets by the Public Curator — generalities

In previous columns we discussed the procedure by which the assets of incapable persons are placed under the protection of the Public Curator. We will now explain how these assets are managed.

The law stresses the obligation of the Public Curator to administer these assets with great prudence. This signifies that, guided by special legislation, the Public Curator must take all precautions necessary to conserve and protect the assets in his care.

It is important to understand that prudent administration does not mean the application of obscure financial formulas. Its principles are based on good sense and the constant reminder that minimum risk is the primary consideration in the making of all decisions. Conservation of assets denotes that, whenever possible, the total value of the assets of each individual is maintained. In all his actions, the Public Curator's objective is to ensure this result.

The Public Curator may use the available funds of those under his protection to establish a single portfolio. However, the value of the share belonging to each incapable person is calculated in capital and interest, at least twice a year, and is credited to the individual's personal account.

The Public Curator encourages all requests for additional information to be addressed to him at "Message from the Public Curator", Le Curateur Public du Québec, C.P. 51, Montreal (Quebec) H4Z 1J6.

MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF
ELECTION 1985
PUBLIC NOTICE
TO THE RATEPAYERS OF THE TOWNSHIP OF DUNDEE

Is hereby given by the undersigned President of Election, that the election of councillor, Seat No. 3, this 3rd of November 1985, in conformity with the notice given by the president of election as well as with the provisions in the Municipal Code, here are the election results:

Mr. Denis Garceau 24 votes
Mr. Yves Lalonde 117 votes

The 8th of November, after the four days reserved for contestation of the election, Mr. Yves Lalonde will sign his Oath of Office as councillor for Seat No. 3.

Given at Ste-Agnès of Dundee this 8th day of the month of November, 1985.

Helene Haineault
President of election

Sports

Can Am debut for Fillies

Luci Dupuis on her own with a pair of goals, provided the Cornwall Cougars with enough scoring punch to overcome the Huntingdon Fillies in the first-ever league game for a girls' ice hockey team from Huntingdon. Cornwall went on to win the match by a 4-1 score.

Both teams impressed the crowd of over 100 spectators at the Bob Turner Memorial Arena Friday night with their general hockey skills. Pierre Boisvenue and Gilles Duranceau the Fillies coaches have put their players through the paces and this showed up in good positional hockey and a number of excellent passing plays.

A number of players on both sides showed their ability to skate strongly and to carry the puck well. Cornwall won the game with faster, harder and more accurate shooting. Nicki Gee and Wendy Roderick picked up single goals for the Cougars while Tracey Tremblay and Terri Arthur combined to spoil Jennifer Alguire's shutout in the Cornwall nets.

The two teams go at it again here at Veterans' Memorial Arena in Huntingdon this coming Saturday afternoon at 1 p.m.

The Canadiennes in an earlier game Friday evening handily overcame their Cornwall opposite numbers by a score of 6-1 in a 12 and under contest.

After a scoreless first period, the Huntingdon team got its act together and popped in four goals. The sharpshooters were Isabelle Derepentigny (2 goals), Amber Oldham and Donna Dear and assists were credited to Brigitte L'Heureux, Nancy Caza (2) Amber Oldham and Tracy Marshall.

Cornwall got their only marker in the final period as Christine Joly put the puck past Julie Tailleter, the Canadiennes net minder. Then it was the Canadiennes team once more as Kim Miller assisted by Tracy Marshall and Sophie Caza unassisted, completed the scoring.

The Girls' Division of Huntingdon Minor Hockey consists of just two teams this season - the 15 and under Fillies and the 12 and under Canadiennes. Competition for the latter group is in the Can Am League where a 16 game schedule is played while the younger team will pick up exhibition games.

Both groups will play an interlocking schedule with local boys' house teams of similar ability as the Minor Hockey Association struggles to organize a schedule on the reduced number of ice hours made available to it by the arena manage..ent.

Isabelle Derepentigny (no. 9), as she gets her second goal of the evening for the Canadiennes.

Sunday a.m. hockey

by Raymond Stonehouse

Gerald O'Connor and Michel Caza each got a hat trick to lead their team to a 7-4 win over the North Stars. The other Islander goal was notched by Donnie Baxter. Alain Dandurand picked up 3 assists. Also picking up assists were Ken McRae, Michel Caza, and Lorne McNaughton. Scoring for the North Stars was Allan Duncan with 2 goals and 1 assist, Danny McKell 1 goal 1 assist, and Jimmy Blair with 1 goal and 2 assists. There were 5 penalties handed out during the game, 3 to the North Stars and 2 to the Islanders. The 3 stars were: Michel Caza, Gerald O'Connor, Allan Duncan.

11:30 a.m. game

The Renegades increased their losing streak to 4 and were soundly trounced by the high flying Flyers by the score of 11-3. The Flyers could do no wrong, scoring 3 in the first, 6 in the second, and 2 in the final period. Roger Tanner picked up his first goal of the season unassisted at 1:12. Still in the first, Harry French put his team ahead 2 to 0 on a pass from Michel Lamoureux. Steven Smail made it 3 to zip with 2 minutes remaining in the first, on passes from Harry French and Michel Lamoureux.

In the second the Flyers hit for 3 more before the Renegades counted. Scoring for the Flyers were Michel Lamoureux, Philip Brethour, and Mark Galipeau. Assisting on the plays were Harry French with 2, Roger Tanner 1, and Steven Smail with 1.

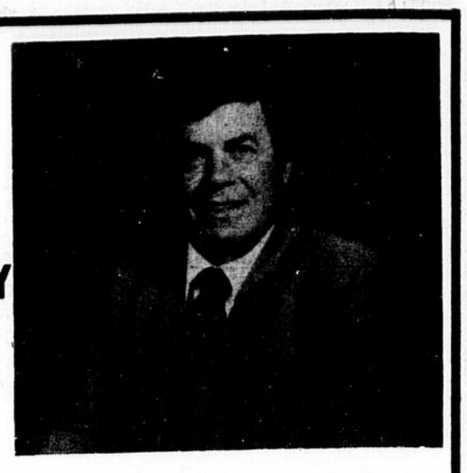
The Renegade goal came at the 5:02 mark from the stick of Jordan Bulman, assisted by Richard Beare. Within a 3 minute period Michel Lamoureux got a rare 'Natual Hat Trick', putting his team ahead 9 to 0 and knocking all the punch out of the lacklustre Renegades. Assisting on Lamoureux' goals were Harry French with 2 and Steven Smail with 2.

In the third period, Harry French scored twice with Michel Lamoureux picking up 2 assists and Roger Tanner, one. Scoring for the Renegades were Timmy O'Connor and Barry Green, with assists going to Howard McKell with 2, Barry Green 1 and Guy Arcoite 1. The Molson 3 Stars were: Harry French, Michel Lamoureux, Steven Smail.

Behind the bench for the Flyers this week was Glen 'The Lip' Scott. The Flyers are still in the market for a full time coach and Glen may just fit the bill. Islander coach Maurice Caza commenting on the poor showing by the Renegades - feels that they are not playing as a team and seem to have lost their self-confidence.

Next week the Renegades will be out to show the North Stars what they can do.

DEAR CONSTITUENTS OF THE MUNICIPALITY OF FRANKLIN



I would like to convey my sincere thanks as reelected mayor of the Municipality of Franklin.
My sincere thanks to all citizens for your votes of confidence in renewing my mandate for another three years.
As in the past, the well-being of my constituents and the development of the Municipality of Franklin remain my main goals. The future can only be better.
Thank you all.

JEAN-GILLES BOURDEAU
MAYOR OF THE MUNICIPALITY OF FRANKLIN

Remembrance.... from Page 1

Hadley; Legion Branch 244, MacEnglish; Ladies Auxiliary of the Legion, June Palmer; Presbyterian Church, St. Luke's Anglican Church, St. Andrew's United Church; St. Romain's Catholic Church; Boy Scouts; Girl Guides; Hemmingford Fire Department.

The Masonic Lodge No 72 A.F. & A.M.; Victory Chapter No. 34, O.E.S.; Chevaliers de Colomb; Florence Wilson, in memory of her husband Bill; Walter Smith; Andy Latour in memory of Marcel Latour; the Brown Family in memory of John Brown; Allan Fisher in memory of Edmond Fisher.

John Rankine in memory of Sandy Rankine; Dorothy Thomson in memory of her husband Jim; Bessie Main in memory of her husband William; Nancy Hamilton in memory of her father and mother, Comrade George Harfield and Mrs. Harfield.

Ken Haven in memory of Edward McColl, the Morgan Family in memory of Charles Morgan Sr.; Kay Cleland in memory of her husband Moore Cleland; Aileen O'Conner in memory of her husband Stan; the Whyte Family in memory of Harold; the Bell Family in memory of Alex; V. and W. Post No. 1418; Bar L'autre Place; the Orr Family in memory of H.M. Orr.

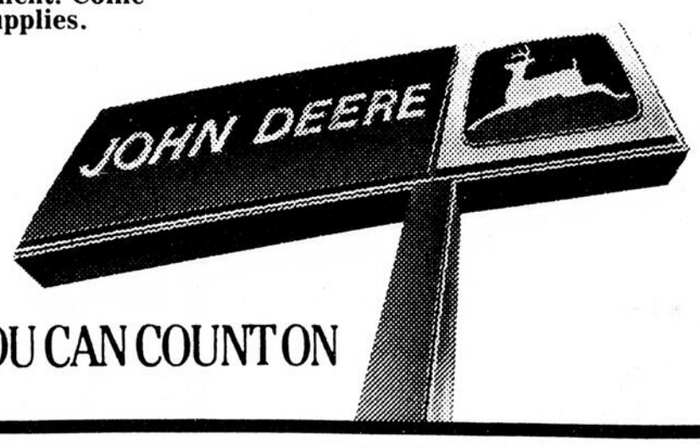
REGINALD BURROWS *The choice we can trust*
COUNTY OF HUNTINGDON
PCQ PROGRESSIVE CONSERVATIVE PARTY OF QUEBEC
Authorized and paid for by Jean-Paul Frappier, official agent for Reginald Burrows.

FOR A COMPLETE CHOICE
Top Quality USED CARS
SEE OUR RECONDITIONED USED CARS
Plymouth Dodge Trucks CHRYSLER
WE HAVE 30 DEMONSTRATORS AND USED CARS AT VERY SPECIAL LOW PRICES
• 1985 DEMONSTRATORS •
• NEW YORKER TURBO • RELIANT SE 4 DOOR
• CARAVELLE • RELIANT ST. WAGON
• LE BARON SE, G.T.S.
ALSO QUALITY RECONDITIONED CARS FROM YEARS 1978 TO 1984
ORMSTOWN PLYMOUTH CHRYSLER
35 BRIDGE, ORMSTOWN, P. QUE.
CALL RIGHT NOW FOR MORE INFORMATION:
SALES: 829-2313 • 829-2314
SERVICE: 829-2452

LATEST NEWS FROM YOUR JOHN DEERE DEALER
BUY YOUR PARTS FROM AN AUTHORIZED JOHN DEERE DEALER
EQUIPEMENTS AGANIER LTEE IS PROUD TO BE ONE

John Deere motor oil and oil filters

John Deere motor oil and oil filters help you protect your investment of equipment. Come on in and see us for supplies.



CALL US DIRECT AT: 827-2646
LEADERSHIP YOU CAN COUNT ON
JOHN DEERE
Équipements Aganier Ltée
1325 ST-JEAN BAPTISTE, STE. MARTINE, P. QUE., TEL.: 427-2118

JEANS TRADE-IN

TAKE NOTE:
COME ON IN WEARING A BARREL AND GET AN ADDITIONAL $5.00 OFF!

7.00 OFF ON OUR REGULAR PRICE ON ALL JEANS & CORDUROYS

FOR STUDENTS, MEN & LADIES

JUST BRING IN YOUR OLD PAIR OF JEANS
AND YOU WILL GET A NEW PAIR
AT OUR REGULAR PRICE LESS $7.00

Levi's

GWG

LEE JEANS

LOTS OF CHOICE,
BUT FOR A
LIMITED TIME ONLY

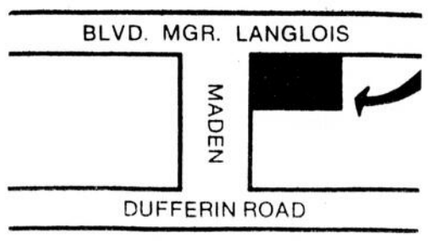
SALE ENDS
SATURDAY,
NOVEMBER 23

MasterCard VISA

LA OUÈRASSE

IT'S MORE THAN WORK CLOTHES

MON., TUES., WED.,
9:30 A.M. TO 6:00 P.M.
THURSDAY & FRIDAY
9:30 A.M. TO 9:00 P.M.
SAT: 9:00 A.M. TO 5:00 P.M.



CENTRE CARREFOUR MGR. LANGLOIS
VALLEYFIELD • TEL.: 371-6461

CVR's football team goes for the Gold on Sunday

Victory is our cry!

by Tracy Wilkinson

The mighty CVR Spartans torpedoed their way through the awesome competition of the Richelieu Zone to land themselves a favored position in the provincial semi-finals.

The Blue Machine had an extraordinary record of nine wins and zero losses at the close of last week. The pandemonium and escalation of school spirit from the football mad students has only increased the Spartans' abilities.

The blue and white juggernaut and its capabilities of smiting any giant it comes up against was demonstrated Saturday when it snowballed the Seminaire St. François "Blizzard" 28-8. The Spartans' victory brought their amazing record to 9-0 and the Blue Machine is now within one game of the gold medal.

The "Blizzard" proved to be nothing but a slight flurry for the Spartans. The Blue Machine's excellent offensive and defensive skills quickly dominated the play. At the kickoff the Spartans ignited into a scoring explosion. Gary Watt No. 33 led the team with 3 touchdowns, the first coming after only 5 minutes of play. Edward Fenwick No. 73 kicked 3 conversions through the uprights to finish the half with a 21-0 lead for CVR.

The "Blizzard" could not handle the Spartans' storm. CVR's superb defense held the "Blizzards" offense back until the fourth quarter. The "Blizzards" drive was too late. CVR had already won.

The final score was 28-8 for the Blue Machine. Philip Morey No. 8 scored the Spartans' fourth touchdown and Edward Fenwick No 73 kicked the conversion.

The CVR Spartans (Richelieu Zone Champions) will be hosting the Provincial Finals at the Universite de Montreal. The game will be played Sunday Nov. 17 at 3:15 p.m. Spectator buses will be provided for the fans. Come on out, spread the Spartan Spirit and watch the Blue Machine go for the GOLD!!!

Regional Hockey League

The Red team was no match for the Green in the first game of the Regional Hockey League schedule on Sunday, Nov. 10 as the final score was 10-3 in favor of the Green.

Lambert Caza opened the scoring from Danny Walsh and Denis Royal at 2:54 of the first period. Kirk Smythe found the back of the net on a pass from Gaétan Crête, at 8:33, followed by Bob Pringle, also on a pass from Gaétan at 14:20.

Lambert was first to score again in the second period at 5 minutes even, unassisted. Denis Royal, from Danny Walsh and Lambert Caza got the puck past the goaler, at 9:22. Kirk Smythe got a second goal, unassisted at 10:15, then Lambert Caza succeeded in obtaining a second goal also from Danny Walsh and Christian Langevin at 10:51.

Only 20 seconds into the third period, Kirk Smythe completed a hat-trick for the day, assisted by Gaétan Crête. Denis Royal scored, alone, at 31 seconds. Then Bobby Pringle got the final goal of the game at 18:54 from Lambert Caza and Kirk Smythe.

For the losing Red team, goals were by Marc-André Laurendeau, from André Taillefer, at 13:31 of the 2nd period, by Marius Leblanc, from Jacques Dandurand and Charles Quinn Jr. at 1:05 of the third period, and Charles Quinn Jr. assisted by Noel Curran and Jean-Luc Tremblay at 12:35.

Gold 7 - Black 2

The Gold team defeated the Black 7-2 in the second game of the afternoon. David L'Heureux got the first goal of the game for the Black from Doug Blake at only one minute into the first period. Then Doug Blake got the second goal from Wayne McDowell and Daniel Quinn at 8:27 of the second period, but that was it for the Blacks.

René Lefebvre obtained the first goal for the Gold team, from Daniel Bergeron and Denis Bergevin at 5:34 of the firest period. It was Lefebvre again from Mike Higgins at 9:20 then Jean-Marie Hurteau, from Jimmy McIntyre and Joël Brunette at 11 minutes and Hughes Latreille, from Rene Lefebvre and Wayne Sherry at 11:46.

In the 2nd period, Jean-Marie Hurteau helped by Rene Lefebvre, scored at 13:21; then Rene Lefebvre again for his hat-trick at 14:39 from Denis Bergeron and Jim McIntyre.

Daniel Bergeron got the only goal of the 3rd period, from Rene Lefebvre at 12:41.

White 5 - Blue 4

The first-place Blue team suffered its second loss of the season by only one point at the hands of the White squad.

Helping the White team's victory were Charles Lazure from Jacques Moïse and Bruce McNaughton at 1:43 of the 1st period; then Bruce McNaughton from Mario Legault at 6:32. Jacques Moïse was the lone scorer in the 2nd period from Mario Lefebvre and Réal Robidoux at 7:32. In the 3rd period, Mario Lefebvre capitalized on a breakaway, thanks to a pass from goaler Luc Ricard, at 12:50 for the tying goal. Finally Gary Tremblay put in the winning goal at 14:05 on passes from Frank Mesei and Mario Legault.

Goals for the Blue were by Wayne Cook, from Yvon Legault at 5:25 of the 1st period, Yvan Legault from Wayne Cook and Paul Brisebois at 7 minutes even. Then in the 2nd period, Jean-Louis Royal got one past the goaler at 14:58, helped by Daniel Latreille and Jacques Rougerie. The fourth point was tallied by Yvan Legault, from Paul Brisebois and Wayne Cook at 3:48 of the third period.

Next Sunday, Nov. 17: Gold vs White at 2 p.m., Red vs Blue at 3:30, Green vs Black at 5 p.m. Be there!

Regional Hockey League Team Standings

Team	GP	W	L	T	Pts.
Blue	7	5	2	0	10
Black	7	4	3	0	8
Green	7	4	3	0	8
Gold	7	3	3	1	7
White	7	2	4	1	5
Red	7	1	6	0	2

IT'S A MIRACLE!

YOU WON'T BELIEVE IT UNTIL YOU SEE IT! AFTER YOU SEE IT, LOCAL T.V. PROGRAMMING WILL NEVER SATISFY YOU.

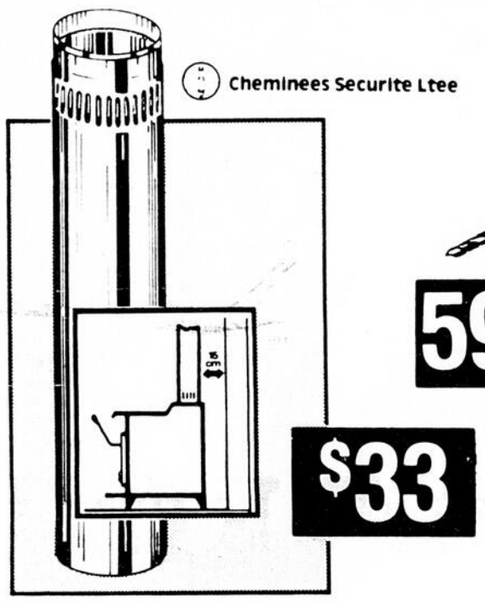
WIDEN YOUR HORIZON

SATELLITE TELEVISION IS UNBELIEVABLE YOU CAN CHOOSE THE SUBJECT YOU WANT TO WATCH ON 100-125 POSSIBLE STATIONS INSTEAD OF BEING RESTRICTED TO WHAT THEY GIVE YOU ON 12 CHANNELS

INVESTIGATE - BEFORE YOU DECIDE, CONTACT US TO SUGGEST TO YOU THE RIGHT SYSTEM FOR YOUR AREA. (THAT's VERY IMPORTANT). CHECK OUR PRICES AND EASY TERMS. (FREE ESTIMATE WITHOUT OBLIGATION)

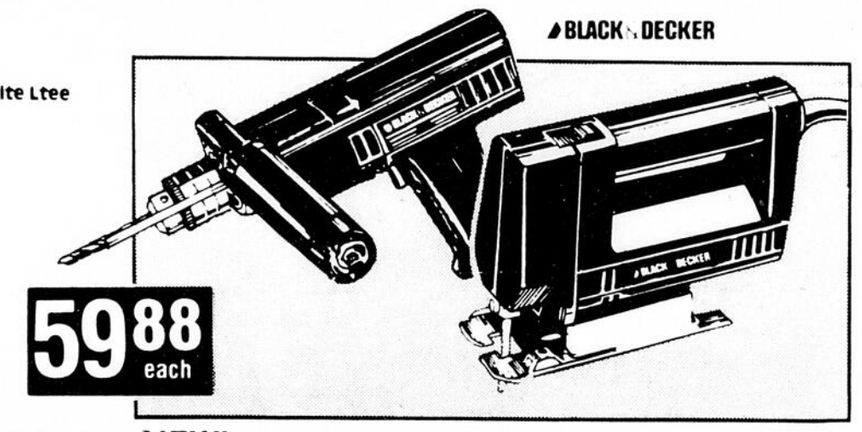
SATELLITE G M
356 PRINCIPALE, ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
TEL: (514) 373-0844

Festival of SAVINGS



$33

Black Double Pipe from Cheminées Sécurité
10 year guarantee against perforations. 7" diameter, 36" length. Can be installed 6" from combustible materials.
944147



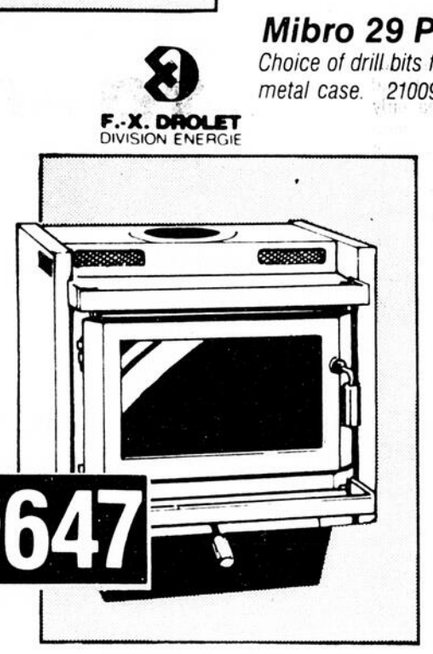
59.88 each

NEW! Black & Decker Series M47 5/8" Jig Saw and 3/8" Drill
Saw with variable speed control. Calibrated shoe tilts 45° for bevel cuts. Drill with speed control, side handle included. 2 year guarantee.
027301+

Mibro 29 Piece Drill Bit Set
Choice of drill bits from 1/16" to 1/2" diameters. In a sturdy metal case. 210093

F.-X. DROLET DIVISION ENERGIE

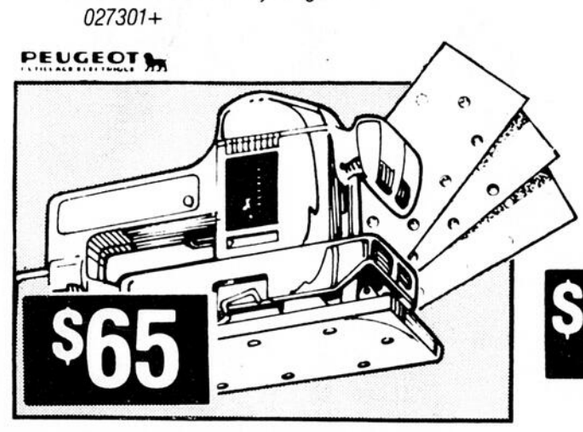
FX 2000 Controlled Combustion Stove from F.-X. Drolet
58.4 cm × 24 cm cooking surface. With heat controls and corning glass door.
1243010



$647

$67

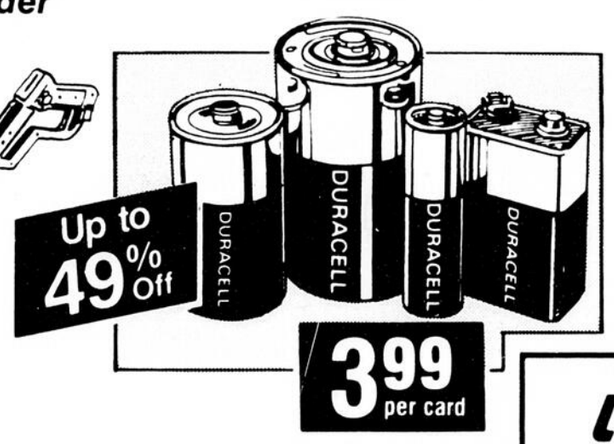
Skil 18.4 cm (7 1/4") Circular Saw
Double insulation. With safety lock-out switch, ribbed steel protective plate and depth adjustment.
385032



$65

Peugeot Vibrating Sander with Special Offer!
130 W; 1.6 kg. Automatic dust suction. Emptying tube not included. **With 40 abrasive perforated pads at no extra cost.**
799004

$9



3.99 per card

Duracell Batteries
Available in sizes AA, C and D (4 per card) and 9V (2 per card).
113011+

$139

Noma Electric Snow Shovel
Picks up 30.4 cm area. Hurls snow more than 6 m. Removable, reversible blades. Weighs only 7 kg.
798001

a great deal... more

Products may not be exactly as illustrated.
We reserve the right to limit quantities.

"Cash-and-carry" prices effective November 4 to 16, 1985.

CASH PREMIUM. The all-purpose money you get on all your "cash-and-carry" purchases.

le Rénovateur
RONA

Hemmingford
Victor Poirier 1976 Ltée, 545, Champlain St., 247-2751

School Board integration - how it all started

Foreword

During the present school year, local school commissioners will study the possibility of school board integration for the existing Protestant School Boards in the Chateauguay Valley. By January 15, 1986, school commissioners must decide on whether to maintain three separate school boards or to have one school board for the whole of the Chateauguay Valley. This decision must be made on the basis of future educational services to students, costs and the efficiency of managing school board resources.

Part I

There are perhaps many parents who have children enrolled in Protestant schools under the umbrella structure of the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley as well as rate payers who pay Protestant school taxes who are unaware of the present school board structures mandated to provide Protestant educational services in the Chateauguay Valley, to include areas such as Chateauguay, Ville de Lery, Maple Grove, Beauharnois, Mercier, Valleyfield, Ormstown, Huntingdon, Franklin, Howick and Hemmingford.

Citizens of the Valley who have lived here for more than 20 years will recall the days when each of our schools offered kindergarten and high school education in the same building. Then, in the mid 60s with the formation of the first Ministry of Education in 1964 and a desire by the Quebec Government to offer free public education in all areas of the Province and implement changes in order that our students could be better prepared for technical and vocational education, the then New Ministry of Education sanctioned the Pagé and Parent Commissions which were mandated to make recommendations on the future of educational services. It was at this same time that the Ministry decided to modernize our high schools and create new regional school boards responsible for high school education, special education and adult education only. In the Chateauguay Valley, in the mid sixties, we witnessed the construction of two regional high schools, namely, Chateauguay Valley Regional High School built in Ormstown and Howard S. Billings Regional High School built in Chateauguay and encompassing the former buildings of Maple Elementary and Chateauguay High School. Both these high schools were to offer secondary education to both Catholic and Protestant anglophone students.

By 1967, the community schools that offered elementary and high school education for years were mandated to offer kindergarten and elementary education only. High school students were transferred to the two new regional high schools. In effect, the Ministry of Education in the mid 60s under Mission 55 created 55 new regional school boards throughout the Province responsible for secondary and adult education, and left the local boards such as the School Municipality of Chateauguay, the School Municipality of Huntingdon, of Franklin, etc. with elementary schools to operate. Many of these local boards had only one elementary school.

Quebec's Education Department from its inception in 1964 was on the move and by 1971 more changes were announced. To summarize briefly, Law 27 was sanctioned in 1971, and the then Minister of Education, Francois Cloutier, announced that school reform is never-ending and that the educational system "must by definition display dynamism in order to adapt to the variable priorities of the times. It must be flexible in order to consider situations and needs". Law 27, in effect, created school committees and parents' committees as we know them today. It also led to the consolidation of the many local school boards responsible for elementary education only. Thus, by 1972 many of the existing local elementary boards disappeared. In the Valley, we were left with two school boards responsible for elementary education; namely, the Lake St. Louis-Chateauguay Board and the Ormstown Board. Each local board's governing council was made up of 9 commissioners. The nine commissioners on the local boards automatically became the commissioners of the Council of the Regional Board. In summary, the 18 members of the Council of Commissioners of the Regional Board became responsible for high school education for the whole of the Chateauguay Valley. However, when it came to elementary education, they were responsible for elementary educational services for on area only (Chateauguay or Ormstown) depending on which local board they served. Thus, with the building of regional high schools, each school commissioner was compelled to serve on two school boards, one for high school education and the other for elementary education.

With respect to administration services, all three school boards could have had a full-time Director General, Director of Finance, Director of Personnel and other administrative officer positions at the Board Office level in order to run their educational systems. However, school commissioners at the time were aware that creating such structures would only lead to triplication of many services, when in fact the existing regional school board responsible for secondary education, special education, adult education and transportation services, had a full complement of administrative and pedagogical staff, and could in effect offer educational services at the elementary level as well as at the secondary level. In a matter of months, the commissioners of both the newly created Ormstown and Lake St. Louis-Chateauguay School Boards delegated by agreement the responsibility for their educational services at the elementary and kindergarten levels to the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley which operated two high schools, one in each end of the Valley.

By virtue of delegation of powers and responsibilities (a written agreement), the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley in 1972 assumed the responsibility for the local boards of hiring professional staff, purchasing educational materials, providing maintenance services where required, conducting negotiations of contracts with employees, including remuneration services for elementary and high school education. In fact, by delegation, the two local elementary school boards were left with the responsibility of taxation, census-taking, approval of inadmissible expenses (expenses not authorized by the Ministry of Education) and in the case of one local board, the physical maintenance of its buildings.

In retrospect, it would have been very easy in 1972 to create one school board (instead of three) responsible for Protestant education services for kindergarten, elementary and high school levels. However, the Ministry at the time did not see the need for same since our enrolments were growing.

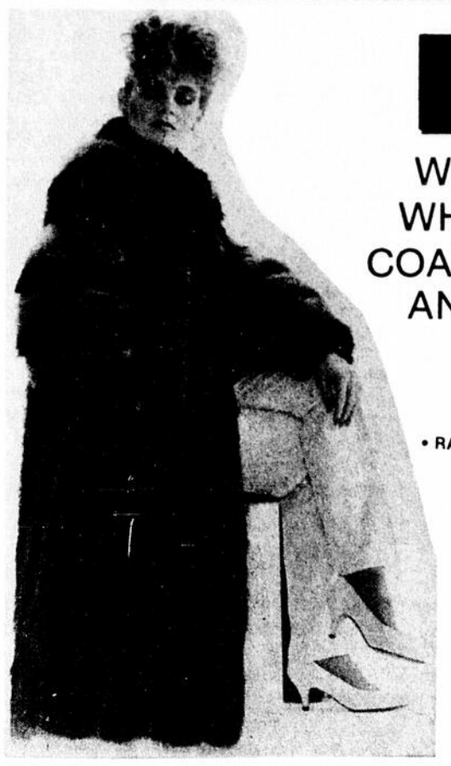
Was it a wise decision?

To be continued in Part II

David C. D'Aoust
Director General

N.B. Requests for additional information may be addressed to David D'Aoust (691-1440), P.R.S.B.C.V. Peter Ross (691-1440) or H. Smith (829-2274).

11th ANNIVERSARY SALE
NOVEMBER 13 TO 23
25% TO 50% OFF
ON ALL MATERIAL SOLD BY THE YARD
25% OFF ON CURTAINS & DRAPES
25% OFF ON UPHOLSTERING MATERIAL
LOT OF POLY COTTON 45 IN. AT $1.00
ALL POUND GOODS AT $1.00 LB.
DRAWING
HOURS:
9:30 A.M. TO 5:00 P.M. MONDAY TO FRIDAY
9:30 A.M. TO 4:00 P.M. SATURDAY
COUPONS JANINE ENR.
40 LAKE (CORNER WELLINGTON) HUNTINGDON
264-3170


·SPECIAL·
WHY WAIT TILL JANUARY WHEN YOU CAN HAVE THE COAT OF YOUR CHOICE NOW, AND AT THE SAME PRICE!
• NATURAL • SILVERTIP • BADGER
• TAX TANUKI WITH WHITE FOX TRIM
• NATURAL WITH BLUE FOX SLEEVES
• NATURAL WITH SILVER FOX
• RACCOON COAT WITH BLACK FOX SLEEVES AND COLLAR
FROM $1495. TO $2895.
MUSKRAT COAT DYED BLACK - SPECIAL $995.
MUSKRAT COAT DYED BLACK WITH RACCOON SLEEVES & COLLAR FROM $1295.
MINK COAT DROPPED SKIN FROM $2495.
(USE OUR LAY-AWAY-PLAN)
LES FOURRURES
GUINDON ENR.
(LOUIS-J. HEBERT, PROP.)
49, RUE DU MARCHE
VALLEYFIELD
373-5941

ELECTIONS QUÉBEC 85

DECEMBER 2

NOVEMBER 11 TO 16
IS THE TIME FOR REVISION OF THE ELECTORAL LISTS

Because your name must be entered, and correctly entered

You absolutely must be entered on the electoral list to exercise your right to vote in the general election.

IN URBAN AREAS (MUNICIPALITIES WITH A POPULATION OVER 2,000)

Voters must go to the filing office nearest their domicile to file an application for registration, correction or striking off. These offices will be open from November 11 to 16, and from 10:00 a.m. to 10:00 p.m.

IN RURAL AREAS (MUNICIPALITIES WITH A POPULATION UNDER 2,000)

Municipalities of more than one polling subdivision:

Voters, in a rural polling subdivision included in a municipality comprising more than one polling subdivision, who wish to apply for registration, correction or striking off, must go to the board of revisors established for their municipality. These boards will be receiving applications for registration, striking off or correction from November 11 to 16, between 10:00 a.m. and 12:30 p.m., 2:30 p.m. and 5:30 p.m., and between 7:00 p.m. and 10:00 p.m.

Municipalities with only one polling subdivision:

Voters, in a municipality for which there is only one polling subdivision, who wish to apply for registration, correction or striking off, must go to their rural revisors from November 11 to 16, between 4:00 p.m. and 6:00 p.m. and between 7:00 p.m. and 9:00 p.m. Their address is published on the electoral list.

FILING OFFICES
AND RURAL BOARDS OF REVISORS

The black square identifies the places which are also accessible to the physically handicapped and mobility impaired.

HUNTINGDON

SAINT-RÉMI
Bureau du Directeur du scrutin
10, rue Sainte-Anne ■
Tél.: (514) 454-7161

HINCHINBROOK
Hôtel de ville
1056, chemin Brook

HUNTINGDON
Bureau de la M.R.C.
23, rue King ■

SAINT-ISIDORE
Salle de la caserne des pompiers
721, rang Saint-Régis ■

SAINT-MALACHIE-D'ORMSTOWN
1207, 2e Avenue ■

SAINTE-MARTINE
Salle Saint-Jean-Baptiste
13, rue Ronaldo-Bélanger ■

SAINT-PATRICE-DE-SHERRINGTON
Centre récréatif
234, rue des Loisirs ■

Rural boards of revisors

FRANKLIN
Salle municipale
1, rue du Parc ■

GODMANCHESTER
Caserne des pompiers
2282, chemin Ridge ■

HAVELOCK
Chalet Garth Waddell
370, chemin Covey-Hill ■

HEMMINGFORD, ct
Richard Falcon
250, chemin Brownlee Sud ■

HEMMINGFORD, vl
Hôtel de ville
505, rue Frontière

HOWICK
Centre communautaire du groupe École modèle
63, rue Lambton ■

ORMSTOWN
Centre récréatif
87, rue Roy ■

SAINT-ANICET
Mont-Immaculée
1529, Route 132 ■

SAINTE-BARBE
Salle municipale
473, chemin de l'Église ■

SAINTE-CLOTILDE-DE-CHÂTEAUGUAY
Centre communautaire
824, 2e Rang ■

SAINT-CHRYSOSTOME
Chalet des loisirs
Av. des Pins ■

SAINT-ÉDOUARD
Centre communautaire
405, montée Lussier ■

SAINT-JEAN-CHRYSOSTOME
Chalet des loisirs
Rue des Pins ■

SAINT-MICHEL
Salle du Conseil municipal
10, place Saint-Michel ■

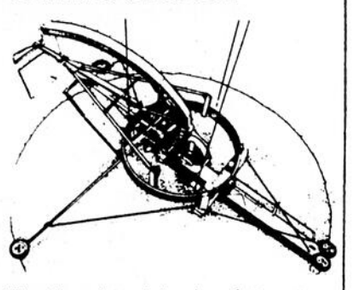
SAINT-PAUL-DE-CHÂTEAUGUAY
Ginette Reid
621, rang Saint-Joseph ■

SAINT-URBAIN-PREMIER
Centre municipal
204, rue Principale

TRÈS-SAINT-SACREMENT
Riverfield Curling Club
R.R.1
Riverfield

For further information, call TOLL FREE: 1-800-463-4378 (from 9:00 a.m. to 10:00 p.m., 7 days a week).

because every vote counts
conduct of a polling
financing of political parties
electoral map
Le Directeur general des elections du Quebec

Here's the best Silo Unloader You Can Buy

Here's Why: • When the going gets tough so does your Badger . . . chews through hard packed and frozen silage
• Suspension system that lets you get extra tons in the silo
• Super heavy design for long life work-saving features . . .
ASK US ABOUT THEM!
Badger
24 Hour Service
LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH INC.
264-4183
370 Route 202 Huntingdon

Fund-raising show for Music Festival

Something for Everyone! The fund-raising show for the musical festival is in final preparation this week. Added to the list of performers already noted in last week's Gleaner are the traditional dancers "Folklorique" and the adored "Kitchen Band." Confirmation that they will come to the show has been received by the Music Association.

Important to note here too are the presentations of very different music from vocalists Lucie Leboeuf, Chris Pennington, who is also a contemporary guitarist, and pianist Daphne Bye-Benoit. The Gagné children from Huntingdon will perform duets on piano and violin.

Programs from the Saturday evening show are being printed including special appearances by music students Nathalie Laberge, Cedric Descombes, Isabelle Smith and Doug Vandor who were the four big trophy winners at the music festival last spring. Yvan Porcheron will M.C. the evening again this year.

Stage, lighting and sound personnel for the show are reviewing requirements for a spectacular variety of local musicians.

This show will deliver "Something for Everyone," don't miss it! Saturday, Nov. 23, at the C.V.R. auditorium, 8:00 p.m. Tickets go on sale Thursday, Nov. 15 at $3 per adult (over 16 years old), $2. per senior citizen or student (16 years old and under).

Reservations and tickets are available around Huntingdon through Jo-Anne Lambert 264-2822 or at the store "Chez Gail" on Chateauguay street. Ormstown ticket wicket is Bernice Cullen at 829-2820, while Hemmingford residents can stop at "The Big Spoonful" on Frontiere street (247-3255).

In and around Howick for tickets please call Pat Murray; 825-2310 and people in Franklin locality speak to Eula Dunn at 827-2284.

Don't forget - 500 tickets were sold out before curtain time at last year's show... Don't delay buying your ticket!

Folk Dance Concert

by Florence Ellerton

On Saturday evening, Nov. 2, in the Hemmingford Elementary School, approximately 200 people enjoyed a spectacular dance concert put on by La Troupe des Danseurs de St. Jean.

This dance troupe was sponsored by Victor Poirier of Rona Stores in Hemmingford and Lacolle in aid of the Hemmingford United Church.

The dancers, in very colorful costumes, demonstrated folk dances from Poland, Estonia, Moldavia and Russia. This being the International Year of the Youth, a young brother and sister team, Guillaume and Gésabel Giroux, danced a polka.

The dancers continued with vigorous dances from Yugoslavia, Germany, and the Philippines, from Czechoslovakia, Italy, Holland and Israel.

The energy and talent of these dances were really tested when they superbly demonstrated two dances from the Ukraine.

Coffee and donuts were available at intermission followed by another hour of colorful action as everyone enjoyed dances from France, Ireland and Scotland. Then, with a closer to home style of dancing everyone enjoyed a country square dance followed by the "Cowboys" illustrating western dancing.

The grand finale was a Pot-Pourri of Quebecois dances. To bring a grand evening to a close, the dancers circulated through the auditorium to invite spectators from the audience to join them on stage for their final dance.

The Board of Stewards wishes to thank Victor Poirier for sponsoring the Dance Troupe, Hartman Schimmelpfeng of Cyan Printing for printing the tickets; Chuck Catto of "Les Entreprises Frontier Entreprises" for donating the programs; Marc Henri Paré Inc. for donating the posters; Kendra Kyle for drawing the cover of the program; and special thanks to the dancers for their excellent performance.

It was a fantastic evening of entertainment.

Rockburn

by Diane Farquhar
264-3960

Sorry to report Merrill Rosevear has been a patient recently in the Barrie Memorial in Ormstown. Now that Merrill is home, get well wishes are extended for a speedy recovery.

Harvest Supper

The Rockburn Presbyterian Ladies Aid hosted a Harvest Supper on Saturday Nov. 9.

A tasty supper of ham, scalloped potatoes, peas and carrots, coleslaw and a large variety of desserts was served.

After supper prizes were given out. A prize was given to Stacy Carrigan for being the youngest person in attendance, Mrs. Evelyn Waller received the prize for the oldest.

Norval Blair got the prize for having the birthday closest to date. Gerald Henderson got a prize for having a birthday closest to Christmas, Gail Norman of Montreal got a prize for coming the farthest distance.

After supper folks enjoyed a time of socializing and games of cards, bingo and Trivial Pursuit were played.

The ladies would like to thank everyone who bought tickets and supported this fun evening in any way.

Hemmingford

by Florence Ellerton
247-3374

On Friday evening, Nov. 8, the members of Branch 244, Royal Canadian Legion in Hemmingford entertained their veterans, and wives also the executive to a delicious roast beef dinner.

Comrade President Kenneth Orr welcomed everyone on this occasion to the 4th Annual Dinner, thanked all the comrades who prepared the dinner also the Comrades who worked and served it. He then asked the blessing.

The President then proposed a toast to the Queen.

Potted Plants decorated the tables and were then used for prizes later.

Seated at head table were Comrades, President Kenneth Orr, First Vice-Pres., Malcolm English, 2nd Vice-Pres., George Normand, Secretary, Florence Ellerton, Treasurer, Robert Chambers, Past Treasurer for 7 years and branch member for 10 years, James Robertson and his wife Anne Robertson.

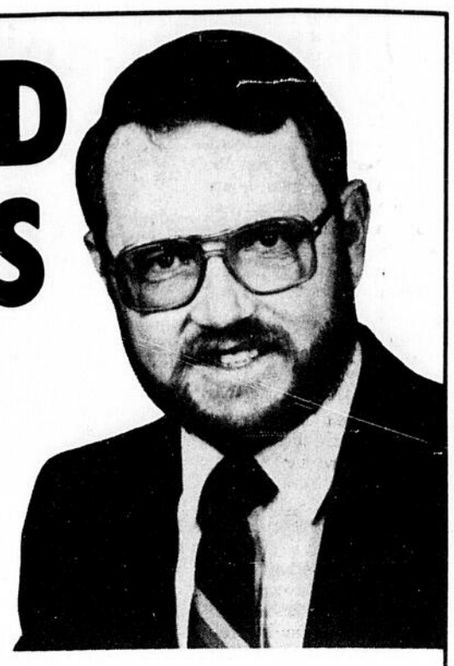
A special thank you to Comrades Kathy Orr, Lillian Chambers, Fleurette Desmarteaux, Kay Cleland, Doreen Murray, Evelyn Elliot, Eileen Campbell and Robert Desmarteaux for all their work in organizing, working, cooking and to anyone else who helped to make this supper a success, all is greatly appreciated.

A very enjoyable evening followed with music by "Margo".

KIS PHOTO
1 HOUR PROCESSING
50 E. Main St., Malone, N.Y. (518) 483-7577
HAVE FILM PROCESSING COSTS GOT YOU DOWN?!!
COME IN TO
KIS PHOTO
IN MALONE, N.Y.
AND WE WILL PROCESS YOUR FILM FOR DOLLARS LESS
24 EXPOSURE COSTS YOU $7.75 CAN.
DISC. $5.50 CAN - WHY PAY MORE?
WE HAVE 1 HOUR, SAME DAY, OR NEXT DAY SERVICE AVAILABLE
ALL WORK IS DONE IN SHOP AND PRINTED ON KODAK PAPER

• NOTICE •
We are pleased to announce that we have purchased the shares of Bronn Enterprises Inc. We will endeavour to continue to supply excellent service and products for many years to come. We would also like to thank Brodie Blair for his encouragement in the past and wish him good luck in his future endeavours.
Sincerely
Wes Ruddock
Doug Marshall

BO JEANS
GIANT INVENTORY SALE
(BASEMENT)
MANY OTHER SPECIALS IN STORE
JEANS FOR CHILDREN CORDUROY OR CANVAS popular brand names $7.99 2/15.00
SWEATERS AND BLOUSES FOR ADULTS $9.99
JEANS FOR ADULTS CORDUROY OR CANVAS popular brand names $16.99 2/30.00
JEANS FOR ADULTS CORDUROY OR CANVAS popular brand $12.99 2/25.00
6, PLACE DU CENTENAIRE,
ALTERATIONS ON PREMISES
VALLEYFIELD 371-7372
SALE EXPIRES NOVEMBER 30, 1985

REGINALD BURROWS
COUNTY OF HUNTINGDON
The choice we can trust

• For a better and stronger defense of your rights in the National Assembly.
• For representation by a M.N.A. with the knowledge of the county's problems.
• For a free association and for the end of an exclusive monopoly of the U.P.A.
PCQ
PROGRESSIVE CONSERVATIVE PARTY OF QUEBEC
Authorized and paid for by Jean-Paul Frappier, official agent for Reginald Burrows.

THE DEALS.
Make your best deal on '86 cars & trucks at your Dodge Dealer.
DODGE ARIES K
SE AND LE MODELS
SAVE $966 on air conditioning with the ACC or ACD option pkg
OR SAVE $611 on automatic with the ACA or ACB option pkg
AT CHRYSLER, WE JUST WANT TO BE THE best
CHRYSLER LeBARON GTS
DODGE LANCER
SAVE $966 on air conditioning with ACD option pkg.
OR SAVE $611 on automatic with ACC option pkg.
DODGE OMNI/PLYMOUTH HORIZON
SAVE $626 on automatic with ATA option pkg
OR SAVE $288 on 5-speed with ATM option pkg
DODGE CHARGER/PLYMOUTH TURISMO
SAVE $626 on automatic with ATA option pkg
OR SAVE $288 on 5-speed with ATM option pkg
BIG DEALS ON FULL SIZE PICKUPS
SAVE $950 with Prospector II pkg
SAVE $450 with Prospector II pkg
SAVE $150 with Prospector I pkg
The 85's are going fast!
Year end discounts and lower '85 prices make for even greater savings. May not be available at all dealerships.
5/80 PROTECTION
Limited warranty. Excludes imports, fleets and leases after 2 years or 40,000 km. $100 deductible may apply. See dealer for details.
• ENGINE AND POWERTRAIN
• OUTER PANEL RUST THROUGH
• EVERY CHRYSLER-BUILT CAR AND TRUCK
Offers apply to new models sold and delivered to retail customers from dealer inventory. Chrysler Canada has provided participating dealers with discounts that can be passed on to you. These are minimum discounts based on M.S.R.P. Dealer may sell for less. Excludes imported cars, fleets and leases.
HURRY! LIMITED TIME OFFER.
SEE PARTICIPATING DODGE & PLYMOUTH DEALERS FOR DETAILS.
THE CLINCHER.
Get a cash rebate directly from Chrysler.
$500 REBATES
ON '85 AND 86
DODGE OMNI, CHARGER AND ARIES.
PLYMOUTH HORIZON, TURISMO AND RELIANT.
CHRYSLER LASER AND DAYTONA.
DODGE RAM FULL SIZE PICKUPS AND RAM 50 PICKUPS.
5/80
C. J. KYLE LTEE
147 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
264-5321
Dodge
CHRYSLER
Dodge Trucks
SALES/SERVICE

Leigh Coffin joins CVESPA team

Maurice King, Chief Executive Officer of the Chateauguay Valley English-Speaking People's Association, is pleased to announce that long-time Valley resident, author and educator Leigh Coffin has joined their staff as Communications Coordinator for some special projects. Mr. Coffin is well known for his expertise in the field of education - as a teacher, principal, author and consultant to the Ministry of Education.

Leigh's first projects at CVESPA will be to assist in the development of the Parent Attitude Survey which is being conducted by the CVESPA Education Committee, under the Chairmanship of Donald Ednie and in consultation with Concordia Educational Consultant, Riva Heft.

At their meeting in Mercier on November 7, the Committee reviewed the goals of the Project, which are to determine the actual attitudes and priorities of parents concerning the learning of French by their children, and the Committee also reviewed the various stages of developing a survey - which gave Leigh a good idea of the challenge that lies ahead of him. He will be contacting many groups, associations and individuals over the next several months in order to explain the importance of this study and how it can help CVESPA and other institutions support the English-speaking community of the Chateauguay Valley.

Mr. Coffin brings to his new position a wealth of experience: 32 years in the teaching profession in Ormstown, Franklin Centre, Hemmingford and in the Gaspé, and many years of service to the Anglican Church, holding various Church offices and assisting at services. He has many publications to his credit - in genealogical work, education subjects and his latest endeavor: a book of recipes called: "More Soup, Anyone?" - which reveals yet another talent!

With the CVESPA Project, Leigh will put his masterful command of the English language to a new test: the art of encouraging OTHER people to share their ideas and opinions in writing - by the design of a questionnaire which is meaningful, concise and inviting - on a subject which is vitally important for the future of the community.

CVESPA Executive Director Janet Hicks will be working with Leigh on the Parent Attitude Study - and has promised to make a computer whiz out of him too!

Hemmingford

by Florence Ellerton
247-3374

Brownie Enrolment

On Friday, Nov. 8 at 7:30, in St. Romain School, 10 new Brownies were enrolled into the 1st Hemmingford Brownie Pack.

District Commissioner Ann Decean heard each of the girls say their promise, presented each of them with their Tenderfoot Pin and congratulated them.

The girls who were enrolled are: Catherine Aboud, Kim Falls, Diane Lapointe, Marie Isabel Martin, Melissa Rennie, Heidy Clark, Jamie Guimont, Rebecca Levan, Josée Menard and Julie Smith.

Refreshments were then served to the District Commissioner, mothers and Brownies. This brings the Brownie Enrolment up to 18 girls.

Rockburn

by Diane Farquhar
264-3960

Youth group

The Rockburn Presbyterian Youth group will be holding a Bake Sale and lunch in Grove Hall on Friday, Nov. 15 at noon.

Doug Stephens will be holding an antique sale at the same time.

Drop by and have a coffee and sandwich. These 25 young people would appreciate your support.

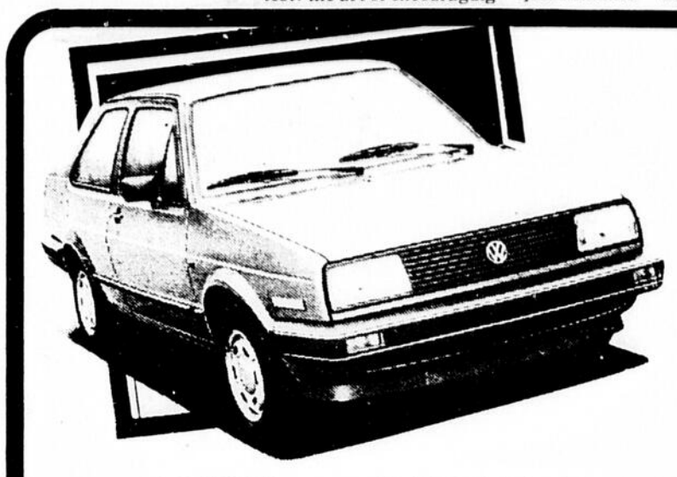
CVESPA

New training allowances

As part of the Canadian Jobs Strategy, the training allowance structure has been changed to make training programs more accessible to the groups who need them the most, including single parents, the disabled and women needing part-time training. Weekly allowances depend on the number of training hours each week and the number of dependents. "For example, a single mother who takes 15 hours of part-time training and has two children who require supervision could receive up to $173 per week." Previously, the allowance was not available for part-time training. Details about the training courses are available from Canada Employment Centres: Beauharnois 429-4693, Huntingdon 264-3031, St-Jean, 348-0961, Valleyfield 373-6220.

The Canadian jobs strategy appears to offer help where it is needed - in a program that is available in a wide range of situations. Details and applications can be obtained through the Canada Employment Centres (above).

Unfortunately, according to the local Manpower Offices, the present Quebec Government has not yet agreed to the Job Entry part of the Program, which would help those seeking their first job and women returning to the job market.



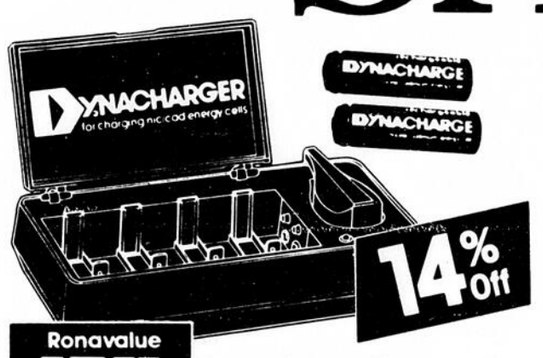
Your 1986 JETTA and GOLF have arrived. Just come on in and reserve yours NOW!

DIESEL = ECONOMY

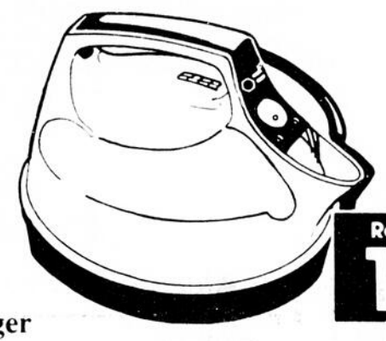
AUDI

ANTILLES AUTOMOBILES INC.
649 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD
• 371-5563

RONA GIFTS...
RONA SAVINGS!

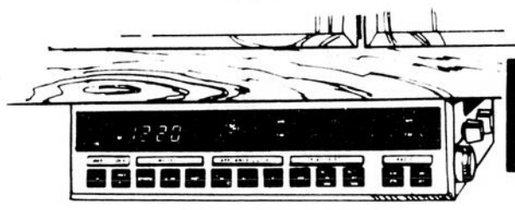


14% off
Ronavalue 15.77
Dynacharger Battery Charger
For nickel cadmium batteries. Charges two or four AAA, AA, C or D batteries simultaneously, or one 9 V battery. 2 AA batteries included.
1382499



Ronavalue 18.77
Black & Decker Electric Kettle
1.5 L capacity. Ideal for small quantities: boils 300 mL.
045116
BLACK & DECKER

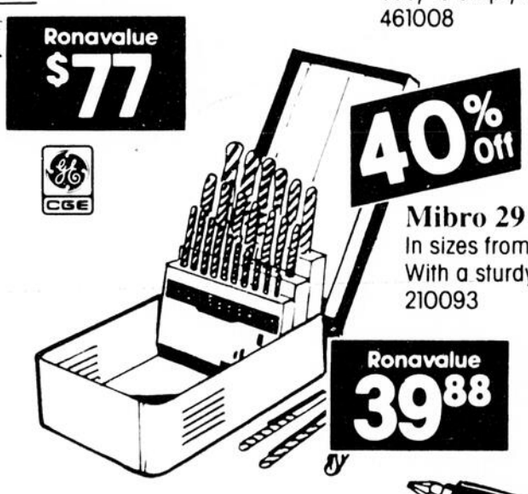
Ronavalue $67
Hoover Help-Mate
Powerful 120 V motor. With dust brush, dusting attachment and easy to empty reservoir.
461008

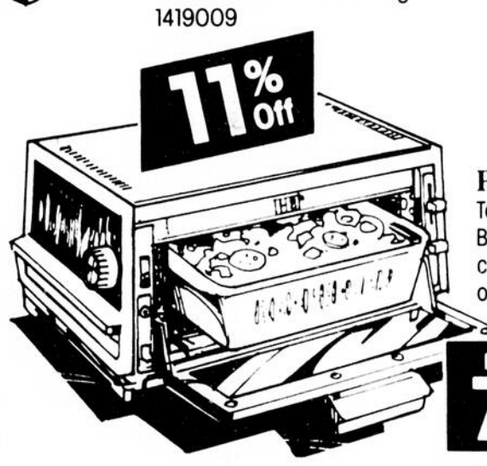


Ronavalue $77
CGE Spacesaver AM/FM Kitchen Radio
Mounts under cabinets. Features electric programmable timer. Complete with supports and accessories for mounting.
1419009

39% off

Ronavalue $9
T-Fal Cookware
In poli aluminum, with exclusive non-stick surface.
25.4 cm diameter.
648003

40% off

Ronavalue 39.88
Mibro 29 Drill Bit Set
In sizes from 1/16" to 1/2". With a sturdy metal case.
210093

11% off

Proctor-Silex Toaster Oven
Toasts up to 4 slices of bread. Broiler pan included. With crumb tray and 2 removable oven racks.
250012 Proctor-Silex
Ronavalue 79.77

14% off

Ronavalue 23.77
Bostik Glue Gun
With heat control and trigger-flow. Glue pellets included.
Model 260.
401017

15% off

Ronavalue 22.77
Weller Expert Soldering Set
Soldering gun, 3 bits and accessories. All in a sturdy plastic case.
186004

WE'VE GOT IT ALL!

CASH PREMIUM. The all-purpose money you get on all your "cash-and-carry" purchases.

"Cash-and-carry" prices effective November 4 to 23, 1985.

RONA

Products may not be exactly as illustrated. We reserve the right to limit quantities.

Huntingdon, 162, Châteauguay Street, 264-6700

ANNUAL MEETING OF
ORMSTOWN BRANCH OF THE
RED CROSS
IN THE PRESBYTERIAN CHURCH BASEMENT
MONDAY, NOV. 18
7h30 P.M.
EVERYONE WELCOME

GOOD READING
You'll find all you need by reading the classified pages
CALL
THE GLEANER
264-5364

ROCKBURN PRESBYTERIAN YOUTH GROUP
sponsors a
HOME BAKED FOOD SALE
FRIDAY, NOV. 15
starting at 12 noon
GROVE HALL
(171-A, Chateauguay, behind the CLSC, Huntingdon)
Sandwiches and coffee also on sale for the office worker and shopper

MILITARY WHIST
MON., NOV. 18
HUNTINGDON LEGION
REFRESHMENTS
DOOR PRIZES
SPONSORED:
HUNTINGDON AGRICULTURAL SOCIETY
DIV. "A"

DONALD E. SUTHERLAND
CHARTERED ACCOUNTANT
41 LAMBTON STREET
ORMSTOWN
TEL.: 829-2372
OR
1-697-1343

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can ... that is your business: If you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal 376-9230.

COMPLETE PIANO SERVICE
AARON BOUSEL
LAWRENCE MEIGS
Tuning, Repairs
829-2831/3517
Reconditioned Pianos for sale

JOHN A. ALLISON
REAL ESTATE BROKER
TEL: 613-543-2044
RES.: 613-543-2989
P.O. Box 395
Morrisburg, Ont.
K0C 1X0
OUT OF TOWN PROPERTIES

WOODED: Spacious grounds, lots of trees, a deluxe in-ground pool, and lots of room for a tennis court. This beautifully restored stone home, built in 1810 has all kinds of potential. If you're looking for something special, this spacious, four bedroom home with formal living and dining rooms, two fireplaces, and much more is the place to start. Let us show you this unique property. (4974) MLS

YOUR CHILDREN will thrill at hanging Christmas Stockings on one of the two beautiful big fireplaces in this restored stone century home, located just minutes from Iroquois. Perfect family home with 3 bedrooms, in a peaceful, country setting on approximately 80 acres. Two barns offer all kinds of hobby potential. Asking $125,000 (4971) MLS

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF
PAROISSE ST-MALACHIE D'ORMSTOWN
To the ratepayers of the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE
RESULT OF THE ELECTION

Notice is hereby given by the undersigned, Presiding Officer, that at the expiration of the delay fixed for the nomination of candidates at the election November 3, 1985 the persons listed hereunder have been proclaimed elected as members of the Council of the aforesaid Municipality as follows:
Councillors:
Seat No. 3: Mr. Jean-Paul Riendeau
Seat No. 6: Mr. John Rember
Given at Ormstown this 4th day of November one thousand nine hundred and eighty-five.

J.C. Marcil
Presiding Officer

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

PUBLIC NOTICE

Public notice is hereby given to all owners of real estate of this Municipality that the collection roll for the school taxes 1985-1986 has been deposited at the Huntingdon School Board, 64 Chateauguay St., Huntingdon where anyone interested may consult it for fifteen (15) days following this notice.
During that time, any concerned taxpayer may lodge a complaint in writing concerning this roll which will be endorsed with or without amendments at the Commissioner's meeting on December 2, 1985 at the Administration Center of the School Board, 64 Chateauguay St., Huntingdon at 8:00 p.m.

Jean Beauchamp
Director General

JULES CÔTÉ

AUCTION SALE
GASSHOVE HOLSTEINS
NOVEMBER 28
AT NOON

Will be sold: 65 purebred Holsteins R.O.P. listed, classified, qualified for export. Present BCA 161-171. Included will be 6 young cows V.G. with 8,000 kg.
For information, catalog, and credit contact
Albert Gass Jr.
2860 Rte. 251, RR2, Lennoxville, Que
819-563-5460

encans
JULES CÔTÉ INC.
1274 rue SUD Cowansville, Que.
LICENCED BILINGUAL AUCTIONEER
763-0670

AUCTION
FOR THE ESTATE OF
LATE MRS. LILLIAN HAWKINS
572 KEDDY ST.
HEMMINGFORD VILLAGE
SATURDAY, NOVEMBER 16
COMMENCING AT 10:30 A.M. SHARP

Complete household consisting of 3 pc living room set, beautiful glass front bookcase, RCA color TV with remote control and stand, antique platform rocker, old organ-stool. Lazy-Boy, end tables, fancily carved antique hall table, antique gate-leg drop leaf table.
6 antique kitchen chairs, small antique roll-top sewing basket, 2 electric sewing machines (1 portable), 2 vacuum cleaners, old marble table lamp, Swag lamp, antique table and floor lamps, card table and 4 chairs, humidifier, 2 antique blanket boxes, bedding, linens, hand-made quilts, bedspreads, el blanket, studio couch, 24 in. el range, Philco refrigerator, Baycrest 8 cu. ft. deepfreezer. Frigidaire automatic washer and dryer. Antique drop-front desk, 2 door metal armoire. Misc. hard-covered books, gardening encyclopedia (14 books). Nice assortment of jewellery, ladies gold watch. Tigers-Eye ring, gold necklace, charm bracelet and silver charms, ladies full-length fur coat (sheared racoon). Pewter and old silver, scatter rugs, 3 pc bedroom set, 3/4 size bed complete, stone jugs, trunk, luggage, assorted dishes, and kitchen utensils, many good electrical appliances, step ladders.
Air conditioner, portable typewriter, antique dresser with bevelled mirror, garden tools, chaise lounge, folding chairs, small copper tea kettle, and many items not listed.

Terms: Cash or acceptable cheque
Refreshments available
If weather unfavorable sale under a tent.
This is a clean good quality auction to be sold without reserve to settle the estate.
Sale will start promptly at 10:30 a.m. with viewing from 9:30 a.m.

GRAHAM'S AUCTION SERVICE
TEL: 264-2289
DEAN HOOKER - Auctioneer
TEL: 829-3356

JULES CÔTÉ

AUCTION
FOR
ALAIN RIENDEAU
926 Grand Rang St-Michel
ST-MICHEL (cté Napierville)
WEDNESDAY, NOVEMBER 20 AT 1:00

Will be sold: 4 tractors, one White no. 700 diesel, 4 wheel drive, power-steering, double-action front end loader for gravel or soil, snow cab with heater and radio, one Massey-Ferguson no. 135, gas with good motor, one Massey Ferguson no. 130, diesel with good motor, and one Oliver no. 770 gas.
4 trucks, one very good gas International no. 1710, 5 ton capacity with 20 ft. closed box. one gas Chevrolet, 5 ton with 20 ft. insulated thermo King box (very clean), one very good gas International 10 wheels with 12 ft. insulated box, and one Ford Econoline with New motor.
Equipment: Irrigation system with capacity of 3 lines of 8 arpents with an industrial gas and back turbine Chrysler 440 motor, spraying pump FMC for fungicides or insecticides with blower on wheels and power take-off, White discs no. 252 (18 x 36) drag type with cylinder, JMC tandem box new with 20 ft. perforated steel rack, lettuce transplanter 3 row Telma with 3 pt hitch.
White grubber 12 ft. with roller on 3 pt hitch, Oliver trip plough 4 furrows, 3 pt hitch, new celery weeder Televeder Befco on 3 pt hitch, sprayer on 3 pt hitch, Ford mower 7 ft. on 3 pt. hitch.

Terms: Cash
For more information contact the auctioneer.

encans
JULES CÔTÉ INC
BILINGUAL AUCTIONEER
Sale agent not responsible for personal injury, or damage to property.
1274 rue SUD Cowansville, Qué.
514/263-0670
514/263-1434

HELP WANTED
RECEPTIONIST

We are looking for a pleasant, billingual, math oriented individual to replace our receptionist who will be going on Maternity leave. The qualified applicant should be able to work well with the public, and work well in a high pressure but stimulating enviroment. This is a temporary position lasting approximately 5 months and possibly could lead to other permanent positions in the future.

APPRENTICE ELECTRICIAN

Looking for a challenging position with an opportunity to grow ? We require an apprentice electrician with 1 year (minimum) experience The qualified applicant will work on a large variety of projects throughout our plant.

1ST CLASS MECHANIC

The successful candidate should have a diploma from a mechanics course and have acquired 2 years of experience.

MILLWRIGHT-MECHANIC

We have openings for experienced people capable of installing machines and doing routine maintenance. A certificate of qualification is required.

TEMPORARY POSITIONS

We have several openings for enthusiastic, physically fit, motivated individuals to work for a few weeks only. No previous experience required. This could lead to other positions in the future.

[illegible] should send their resume (or a letter) to Personnel Manager, Huntingdon Mills Box 520 Huntingdon Que JOS 1HO.

Please indicate the job you are applying for on the outside of your envelope.

MUNICIPAL CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK

MAYOR'S REPORT 1985

As per the requirements of the municipal code of the Province of Quebec, I hereby submit the following report on the financial status of the municipality as of September 30, 1985.

REVENUES	Budget 1985	Jan. to Sept. 1985	%
Taxes	$90,055	87,415	97
Agricultural compensation	24,560	0	0
Federal compensation	150	133	89
Licenses and permits	500	1,125	225
Interest and term deposits	2,200	1,751	80
Interest on taxes	300	1,290	430
Winter roads grant	16,825	16,825	100
Miscellaneous	0	1,908	
TOTAL REVENUES	131,590	110,447	83%
EXPENSES			
Salaries elected officials	6,000	0	0
General administration	22,350	16,056	72
Elections	1,500	0	0
Fire protection	8,586	6,387	74
Dogs	100	25	25
Inspector	6,250	6,184	99
Snow removal	48,785	38,078	77
Lighting	900	525	58
Garbage collection	17,100	12,828	75
Recreation	1,000	15	1
Expenses on immovables	5,000	1,913	38
Evaluation and county share	7,500	7,835	104
Appropriation of deficit 1984	5,045	0	0
Other expenses	0	3,027	
TOTAL EXPENSES	130,119	92,873	71%

The above figures indicate that an excess of expenses over revenues is not expected for the year 1985. The 1986 budget will take into account such factors as the withdrawal of some provincial subsidies, the improvement of the Havelock Town Hall, and necessary renovations to be performed on the County Building. I assure you that every effort will be made to try to maintain the low tax rate which we presently enjoy.

Claude Garault
Mayor of the Township
of Havelock

CONSTRUCTION MAURICE PERREAULT
GENERAL CONTRACTOR

- RESIDENTIAL AND COMMERCIAL CONSTRUCTION
- RENOVATIONS
- REPAIRS

TEL.: 264-2970 373-6779 **HUNTINGDON**

JULES CÔTÉ

AUCTION SALE
FOR
REAL BEAUDRY
191 René Range
(facing the new Speedway)
GRANBY (Shefford cty)
Saturday, November 23, 1985 at 12h30

Will be sold a good herd of
81 head of Choice HOLSTEIN cattle including 3 Pure-bred registered with papers, all recently tested and qualified for Export (USA).

This herd includes 48 good COWS with several fresh and others due to freshen soon; 13 lovely HEIFERS ready to be bred; 10 very nice 13-month-old HEIFERS; and 10 breeding heifers between 1 and 6 months of age.

- All these cattle come from artificial insemination and the females in calf were also inseminated.
- The average production of the herd is near 15,000 lbs of milk.

Machinery: one Massey-Ferguson No 275 diesel TRACTOR with power-steering, differential lock, hydraulic outlets and snow cab with heater — only 1450 hours; one Oliver No 55 gas TRACTOR; one Oliver No 520 hay Baler; Farmhand rake on whels; Kuhl tedding machine; Wagon on tires with 20-ft hay rack; 18 and 24-ft feeding-troughes; Cattle trailer; 2-wheel trailer; Oliver 3-furrow plow with 3-pt. hitch Straw cutter (NEW) with gas motor; Spring-tooth harrow with 3-pt. hitch; 170-bushel capacity New Holland manure spreader on power take-off; Phosphate spreader with 3-pt. hitch; Broadcast seeder with 3-pt. hitch; New Holland 7-ft mowing machine with 3-pt. hitch; 2 Allied ceiling type conveyors (80 and 40 ft) with motors, 12-ft Silage conveyor with motor; 2 Bale elevators (24 and 14 ft) with motors; Barn installation for 50 cows, with chains and synchronized release; 30 Water bowls; Barn cleaner with approx. 400 ft of chain (just 3-years old) and a swing-type outdoor elevation; 6 Barn fans with thermostats; Ved-Air hay fan with motor; 8-ton capacity Victoria grain vat with auger and motor; 20 x 65 Coop cement slab Silo; Jamesway adjustable 20-ft silo Tumbler; 6 Gates; Cement mixer with electric motor; Onan 25,000-watt Alternator; Surge 15,000-watt Alternator on wheels; Snow blower (NEW) with 3-pt. hitch and controls.

MILKHOUSE equipment and CROP: one Surge PIPELINE with installation for 52 cows, 2-inch tubing, 5 milking units and automatic washer; 3 True-Test Scales; 500-gal. capacity Zero BULK TANK with automatic washer; Cascade 60 Hot water tank (NEW); 2 Electric cattle Clippers; 2 Silage carriages; Grain carriage; Calfing board; 7950 Bales of Hay including 450 bales of 2nd Cut; 450 Bales of Straw; and 100 tons of Corn Silage.

CAUSE of SALE: GIVING-UP DAIRY FARMING

TERMS: CASH or BANK LOAN

For information or credit arrangements, please contact the auctioneer.

encans
JULES CÔTÉ INC. BILINGUAL AUCTIONEERS
SALE AGENT not responsible for personal injury, loss or damage to property
1274 rue SUD Cowansville, Qué.
514/263-0670
514/263-1434

LAVAL BRASSARD
YOUR LOCAL AGENT
FOR BUYING OR SELLING
264-5679 264-5987 829-2369
OFFICE: 19A BRIDGE, ORMSTOWN

HUNTINGDON: English cottage, large kitchen with dining room, hardwood floors, triple garage, spotless.

ORMSTOWN: Hobby farm, 50 acres, 10 tillable, maple bush, trout pond, aluminum bungalow with finished basement $69,500.

HUNTINGDON: Aluminum cottage, large kitchen and living room, central heating, full basement $26,000.

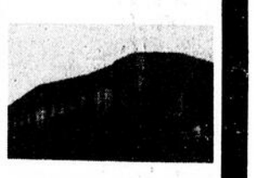
HINCHINBROOKE: 44 arpents, around 200 apple trees, 3 bedrooms, swimming pool, etc.

FRANKLIN: Aluminum bungalow, oak cupboard, pine staircase, finished basement with family room, garage. Has to be seen to be appreciated.

ORMSTOWN: Mobile home PMG electric heat, on oversized lot with beautiful pine trees, ideal place for those who want peace and close to all facilities.

FRANKLIN: 118 arpents, orchard, 2,900 apple trees, good variety, house of 7 rooms, artificial lake near house.

HUNTINGDON: Over 250 arpents of land around 210 arpents tillable, balance wooded, good restored home, barn, silo, machinery, shed. Has to be seen.



ORMSTOWN: Brick commercial building, over 5,000 sq. ft. of floor space, also for leasing on 2nd floor.

HEMMINGFORD: 170 arpents, 30 tillable, balance house of 7 1/2 rooms, large frontage on road, very private. $89,000.

The Permanent
Real Estate Broker · Mortgage Financing
Canada Permanent Trust Company

CLASSIFIED AD

$4.75 (15 WORDS)

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

FRENCH AND ENGLISH: $8.50 (15 WORDS EACH)

HURRY! 264-5364

FOR SALE

A LIMITED supply of new bound The History of Huntingdon by Robert Sellar is now available at $15 a copy. If mailed additional $2.50 for postage and handling. At The Gleaner Office, 220 Chateauguay St., Huntingdon Tel: 264-5364.

BE SURE to purchase your copy of the 1985 Chateauguay Valley Historical Society Journal, now $8.00 plus postage and handling ($1.50) to P.O. Box 61, Howick, Que. J0S 1G0.

DOLMAR PIONEER Partner Husqvarna, Echo chains saws and brushcutters. Repairs to all makes of saws and small motors. Trade-ins welcome. J.T. Sports, Route 138, Ormstown Tel: 829-2597.

1985 SUPER special: house kits, all the building materials for a house 26 x 42, 3 bedrooms, bath, kitchen, dining and living rooms 2 x 6 framing, 6" insulation, vinyl siding, etc., for as low as $12,495. tax incl. D.N. Racine Inc. Athelstan, P.Q., J0S 1A0, Tel: 514-264-5533 or 3222.

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield, Tel: 373-1222.

USED CAGES, ideal for rabbits, hens, etc. size 18 in. x 14 in. x 36 in., $2.00 each cage. Ferme de Visions Chateauguay 514-825-2391.

STIHL, HUSQVARNA, Homelite, sales and service. Special on chain and motor oils. Location Hemmingford, 543 Champlain, Hemmingford. Tel: 247-2968.

QUALITY BRAND efficient wood stoves. Call Sean Jackson, Franklin Centre. Tel: 827-2543.

HOMELITE, JONSEREDS and McCulloch chain saws, parts, sales and service, all small gas engines repaired. Chains sharpened. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554 Huntingdon.

JACUZZI WHIRPOOL spas and hot tubs sales and service. Tel: 247-2429 Don Reid P.O. Box 154, Hemmingford, Que. J0L 1H0.

1981 SCIROCCO "S" Volkswagen, like new, 60,000 miles, 5 speed, all equipped. $6,000. Tel: Mtl 514-481-9040, after 5 p.m.

HYDRAULIC LOG splitters, gas powered, portable (140 lbs.) only $825. J.T. Sports, Route 138, Ormstown. Tel: 829-2597.

CONSEW FACTORY model sewing machine, perfect condition, $500. Tel: days 826-3553, eves. 826-3702.

NEW IDEA picker-sheller for sale, in good condition. Call Donald Gruer 829-3240.

LEIGH COFFIN'S publication, "More Soup, anyone?" available for Christmas giving. To reserve, call 829-2205.

1977 TRIUMPH TR7, 5 speed $3,075 . Would consider good VW Beetle or other small car in trade. Tel: 264-3264.

BROADLOOM CARPET, good condition, gold, 13 x 19. Tel: 264-2694.

HONDA PRELUDE 1979, 5 speed, regular gas, good condition $2,000 or best offer. Call Fred 247-2445 evenings 247-3423.

ETHAN ALLEN twin bedroom set, mattresses and box springs included, excellent condition $750. Three teak end tables, coffee table, small dining table. Tel: 264-6086.

FOR SALE

CHAIN SAWS, Homelite, Echo, Jonsereds, Stihl, Partner, Pioneer, Quality, service and prices. Parts and service F.G. Lepage Inc., 2862 Route 201 South Ormstown, Tel: 829-3044.

PINE MAIL boxes, each originally designed and painted especially for you. Tel: 264-3886.

1980 MONZA, 2-door coupe, 4 speed, 4 cyl, navy blue, new radiator, battery, clutch, ready for winter. Must sell. $1,200. Tel: 247-2680.

HONDA PRELUDE 1979, black and silver, 4 new all season mags, 5 speed, AM/FM cassette, electric sun roof, very good condition. Tel: 825-2541.

1977 CHRYSLER New Yorker, only 23,000 miles, like new condition. Tel: 371-6539. Ask for Steve.

1975 CUTLASS, V-8 automatic, P.S., P.B., good running order, excellent winter car. Tel: 829-2247.

ATTENTION DAIRY farmers, now is the time to balance your dairy rations. We offer feed testing, balancing and ration formulation. Fast turn-around time. We sell no feeds or minerals, just service. Dulwood Enterprises Reg'd. Doug Dulmage. Tel: 264-4181.

MICROFURNACE: SAFE, clean, efficient source of selective heat. Portable, saves you money!! Canadian made, CSA approved. Further info call Doug Dulmage 264-4181 or Michel Robert 264-4530.

ALL SIZES used tires for cars and trucks, summer and winter. Call Guy 264-2351 day, 264-4264 eve.

40 YOUNG layers aged 6 months, nine ducks. Tel: 264-5913.

1984 HONDA 500 Interceptor, 3700 km, like new, 8 track stereo, small record player with speakers. Tel: 827-2236.

MINK DYE muskrat, size 8 to 10, $100. Tel: 264-6086.

ONE DOUBLE skidoo trailer A1 condition. Tel: 264-2324 after 4:30.

BELANGER WOOD cook stove with oven and reservoir. Tel: 264-6930.

TWO RADIAL snow tires. P-195-75R14, $35. Tel: 827-2318.

ELECTRIC STOVE $50 and two sets of bucket seats $40 each set, Tel: 264-5538.

PROPERTY FOR SALE

ELGIN 3 bedrooms, electric and wood heat, large garage, above ground pool. 1/2 acre lot. Tel: 264-2939.

TO RENT

6 APARTMENTS, Dorea, Franklin Centre. Tel: 829-2362 or 829-3007.

3 1/2 APARTMENT for rent in Ormstown. Available immediately. For information Tel: 264-6032 after 5 p.m.

HOWICK/AUBREY area, two storey cottage in the country, yet close to conveniences. Available December 1st, ideal for retired couple or young couple. Tel: 825-2706 after 6:00 p.m.

APARTMENT FOR rent Tel: 264-3434 evenings.

2 1/2 FURNISHED, 21 Chateauguay St., available now. Maurice Perreault. Tel: 264-2970 or 373-6779.

TO RENT

COUNTRY HOUSE, 8 rooms, heated by oil, one mile from Huntingdon on Teafield Road. Tel: 264-4592.

4 1/2 APARTMENT, electric heating, washer-dryer outlet, located at 226A St. Louis, Valleyfield $240 month. Tel: 264-5234.

4 1/2 APARTMENT in country, Philippe Taillefer. Tel: 264-6268.

WILL DO baby-sitting in my home Monday to Friday. Tel: 264-5538.

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel: 514-247-2557.

WANTED

ELDERLY COUPLE, or single persons, autonomous, private room, located in the town of St. Anicet. Tel: 264-3012.

HELP WANTED

CAREER IN trucking. Transport drivers needed. Now is the time to train for your class 21 license. For pre-screening interview and job placement information, contact Merv Orr, Transport driver training, Ottawa 613-523-3489.

PART-TIME, full-time selling a service to dairy farmers. Bilingual, must have own transportation. Commission. Tel: 264-4181.

JOB OFFER

CHRISTMAS..!!! MONEY, gifts, friends. Avon has them all. Best time to start your Avon career. Call today 373-5555 or 829-2768.

SERVICE

RENOVATIONS, REPAIRS, painting, plastering and general carpentry. Special rates for senior citizens. W. Barrington Tel: 825-2582, evenings.

PAINTING INTERIOR and exterior plus barn painting, plastering, small renovations. Reasonable rates. We also finish wooden floors. Tel: 825-2368 or 825-2377.

FURNITURE REFINISHING - - professional workmanship, stripping, finishes repairs, caned chair seats, woodwork by Val Allen. Tel: 825-2705, 829-3774.

EXPERT CANING and rush work. A variety of materials and designs. At the house of quality antique pine furniture. The Cedar House Antiques, 5071 Hwy 138 (8 miles south of Huntingdon, Que. 264-3226.

PLAN NOW for winter renovations. Proper insulation and windows can save on heating bills. Call 825-2582 for a free estimate. W. Barrington.

TREE SERVICE: Expert on tree pruning, limbing, cutting down and removing all trees. Totally equipped, fully insured. Free estimates given. Tel: 264-4522.

SERVICE

DOG SALON 2112 grooming, clipping, shampooing. Experienced groomer. Norma Ednie Tel: 827-2469.

NEW LAUNDRY service. drop-off and pick-up in 24 hours. Drop-off counter, Ormstown. Information Tel: 829-2237 or 829-3236.

REPAIR AND sale of fridges, stoves, washers, dryers and freezers, reconditioned, guaranteed, house calls. Tel: 829-3236.

TO GIVE AWAY

FREE FERTILIZER - come and get the best fertilizer, on the premises, Ferme de Visons Chateauguay. 514-825-2391.

BOARDING

SOCIETY PROTECTION Animals Shangri-La, dogs and cats looking for homes. Also boarding. Tel: 373-0295.

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Tel: 827-2704.

PERSONAL

DATES GALORE for all ages and unattached. Thousands of members anxious to meet you. Prestige Acquaintances Toll free 1-800-263-6673 noon till 8 p.m.

CONSTRUCTION
JEAN LATREILLE INC.
GENERAL CONTRACTOR
DEALER OF CEMENT PRODUCTS
TEL: 264-3245
HUNTINGDON

PICK-UP OF DEAD ANIMALS
HORSES - COWS - CALVES - HOGS, ETC.
CALL COLLECT: 454-9434 or 454-3274
TOLL FREE 1-800-361-7913
JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.
CHRISTIAN OR JEAN-MARIE
WE PAY AND PICK-UP
DEAD OR LIVE ANIMALS AT BEST
FAST SERVICE 7 DAYS A WEEK
43 STE-THERESE STREET, ST-REMI

THE CHIMNEY SWEEP
COMPLETE CLEANING OF OIL AND WOOD SYSTEMS
Installation of brick, stone and pre-fab chimneys
All Repairs - Top Pointing - Roofing and Flashing
827-2406

AZTEC
RENTAL EQUIPMENT OF ALL KINDS
AND VIDEO CLUB - CHOICE OF 600 FILMS
57 CHURCH, ORMSTOWN
TEL.: 829-2221
555 LAROCQUE, VALLEYFIELD
TEL.: 371-5215

SUPER HORSE AUCTION
FRIDAY, NOVEMBER 15th
8 P.M.
HEMMINGFORD HORSE SALES
HEMMINGFORD, QUEBEC
10 purebred Arabians - 25 outstanding quarter horses including several two and three year old Futurity prospects.
A consignment of new tack from England - saddles, bridles, etc.
Do not miss this auction.
1-514-247-2113

• OSTER • SUNBEAM
• UNIVERSAL SWISS
AESCULAP CLIPPERS
SEE US RIGHT NOW FOR
SALES • SERVICE • SHARPENING
BRONN ENTERPRISES INC.
54 CHURCH, ORMSTOWN
TEL.: 829-2348

COMPLETE LINE OF
BUILDING MATERIALS PLUMBING
ELECTRICAL SUPPLIES HARDWARE
• HOUSE PLANS AVAILABLE •
• FREE ESTIMATES •
INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. 264-5533
ATHELSTAN, QUEBEC 264-3222

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associes
Chartered Accountants
Comptables
Agrées
Tel: 382-6370
26 Croissant Richard
Chateauguay Centre,
P.Q.

INSURANCE
FIRE-AUTO
COMMERCIAL
REMI GARCEAU
TEL.: 264-2879
AGENT
S.M.A.I. DE
BEAUHARNOIS

EVERYONE NEEDS TO COMMUNICATE
Better than chiseling your thoughts in stone, put them in the classifieds
That's the easy way to tell and sell
CALL
THE GLEANER
264-5364

RADIATOR SHOP
REPAIRS - SALES
R. DUHAIME AUTO LTD.
93 YORK,
HUNTINGDON
TEL: 264-3115

Uniformes "Atout" enrg.
Professional clothes for Men and Women and also Shoes
Lise Mooijekind Proprietor
11 du Marché
Valleyfield
371-9030

Dr. Jean-Pierre Hebert
Dr. Raymond Lemieux
Dr. Jeannie Rosenberg
OPENING HOURS
Monday to Friday
9 a.m. to 9 p.m.
Saturday forenoons
9 a.m. to noon
With or Without Appointments
Centre médical de Huntingdon
72a, rue Châteauguay
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0
Tél. (514) 264 6101
264 6102
FAMILY MEDICINE
MATERNITY
EMERGENCY

THANK YOU
I would like to sincerely thank all the people who helped my organization before and during the election. Your help was sincerely appreciated.
WILLIAM WINTER
Hemmingford

EMPLOYMENT OPPORTUNITY
SCHOOL BUS DRIVER NEEDED FOR IMMEDIATE EMPLOYMENT. IN HUNTINGDON REGION
MUST BE QUALIFIED
FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL:
TEL.: 264-2166

Ferrus SPORT
FREE
with the purchase of a 2 phase snow blower you obtain this WINTER CABIN, retail value of
$139.95
(until November 30, 1985 inclusively)
TAKE ADVANTAGE OF THESE LOW PRICES ON THESE MODELS ...AND OF OUR LAY-AWAY PLAN!
$1 deposit
AND 10% A WEEK
COLUMBIA
The service people
H. D. SALES & SERVICE
95 CHATEAUGUAY HUNTINGDON 264-3305

ASPHALTE L. VERNER INC.
GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT
LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT
MOST MODERN EQUIPMENT
58 Route 132 Tel: 514-373-5072
St-Stanislas-de-Kostka FREE ESTIMATE

TEL.: (514) 264-5251
RES.: 371-5644
Dr. YVAN PERREAULT
DENTIST
OFFICE HOURS
MONDAY TO FRIDAY: 8:30 TO 5:30 P.M.
SATURDAY 8:30 A.M. TO 12:00
MON.: 6:30 P.M. TO 9 P.M.
TUESDAY EVENING 6:30 P.M. TO 9:00 P.M.
79 WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1656 J0S 1H0

VIDEOBEK
24 LAKE ST., HUNTINGDON
264-6710
PHILIPS MICROWAVES
PHILIPS TV, VCR
SPECIAL LOW PRICE
TERMS AVAILABLE
RENT FILMS & VCR -
GET WED. & SUN. FREE

CORRECTION

An error occurred in our Christmas Book of Values, on Page 10. We will not be able to receive the "Ride m' My Little Pony" as advertised. As a replacement, we offer a 16 inch Cabbage Patch Power Cycle, of greater value, at the same sale price of $29.88. We apologize for any inconvenience caused to our customers.

HART'S

ATTENTION: DAIRY FARMERS
WE ARE OFFERING AN INDEPENDENT FEED ANALYSIS AND RATION BALANCING SERVICE
Features of our service
- Independent - we sell no feeds or minerals
- Fast turn around time on results
- The balancing of the ration is based on what you are feeding now and not what you were feeding 3 months ago.
- Balancing of milk cow, dry cow and heifer rations.

ADVANTAGES TO YOU! OF FEEDING BALANCED RATIONS
$ Maintain peak production longer
$ Improve herd health - Breeding - Profits
The response in milk production has often been 5 and even up to 10 pounds per cow per day.
Remember just 1 pound of milk per cow per day over a 50 cow herd gives you an additional return of over $3,000 per year!
DULWOOD ENTERPRISES REG'D
ACENT FOR DAIRYPAC INC.
IT'S RESULTS THAT COUNT!
DOUGLAS W. DULMAGE
158, 1st CONCESSION
ATHELSTAN, QUEBEC J0S 1A0
(514) 264-4181

ROCK — ROCK — ROCK — ROCK — ROCK

ROCK - ROCK - ROCK
ROCK - ROCK - ROCK - ROCK
ROCK - ROCK - ROCK
ROCK - ROCK
ROCK

"BANSHEE HORDE"

THURS. - FRI. - SAT.
NOVEMBER 14 - 15 - 16

BEST IN HEAVY ROCK MUSIC

PUB LE PASSE-TEMPS
ORMSTOWN

LE CENTRE D'ACCUEIL ORMSTOWN-HUNTINGDON

(NURSING HOME WITH A 75 ROOM CAPACITY FOR ELDERLY PEOPLE AND OPERATING A DAY CARE CENTER)

THE CENTRE WILL HOLD AN ANNUAL INFORMATION MEETING ON:

THURSDAY, NOVEMBER 21ST, 1985
AT 7.30 P.M. AT 65 HECTOR STREET
ORMSTOWN, QC.

THE MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS AND THE MANAGEMENT WILL BE AVAILABLE TO ANSWER ALL QUESTIONS.

AS A FAMILY MEMBER WE LOOK FORWARD TO MEETING YOU.

LE CENTRE D'ACCUEIL
ORMSTOWN-HUNTINGDON

New! Case International Constant Traction 3394 Tractor

Get field work done when others can't

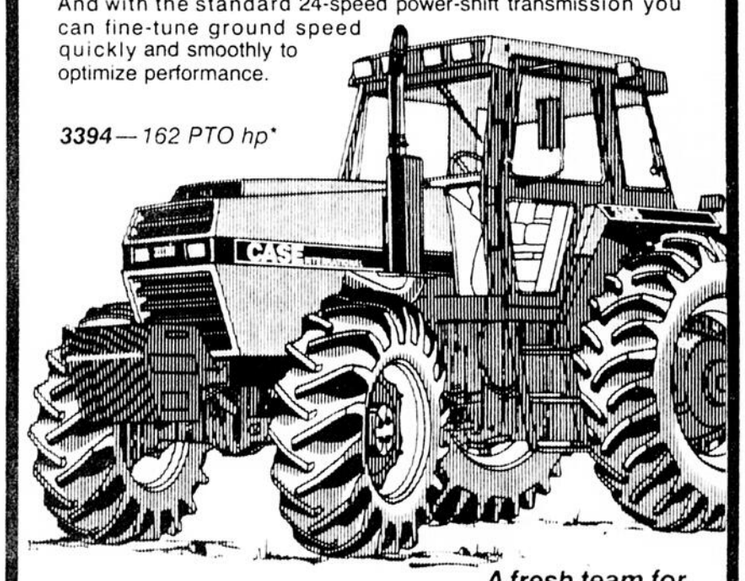
A wet season may keep your neighbors idle, but there is a way for you to keep going — and get your work done on time. Get a new Case International 3394 tractor with Constant Traction MFD (Mechanical Front Drive).

The 3394 isn't put off by a little bad weather. It can get into the field earlier and keep working in conditions that would be too much for an ordinary two-wheel-drive tractor.

But it's not just when the going gets tough that a 3394 comes through. It can help you be more productive all year 'round. Constant traction keeps all four wheels gripping, reducing soil compaction and increasing fuel economy even when fields are level, firm and dry.

The unique Case International Intelligence Center can give you a continuous digital readout on true ground speed and wheel slip. And with the standard 24-speed power-shift transmission you can fine-tune ground speed quickly and smoothly to optimize performance.

*3394 — 162 PTO hp**



A fresh team for today's farmer

See us today for details.

*Manufacturer's rating

case IH

KELLY'S FARM SUPPLIES
1645 FAIRVIEW ROAD, HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5198

5th ANNUAL
HOWICK CRAFT FAIR
SATURDAY, NOV. 23
9 A.M. - 5 P.M.
AT HOWICK ELEMENTARY SCHOOL
Over 25 professional craft people
Free admission
Refreshments

QEA

ANNUAL BANQUET

CHATEAUGUAY VALLEY Q.F.A.

SATURDAY, NOVEMBER 23
FROM 7:30 P.M.
HUNTINGDON LEGION HALL
$10.00 PER PERSON
MUSIC BY: ART DOUCET

NEW! NEW!

FOYER 45 RESTAURANT

SPECIALS

RIB STEAK	$7.95
FILET OF SOLE	$7.95
FROGS' LEGS	$7.95

THURSDAY TO SUNDAY NIGHT
OUR REGULAR MENU IS ALSO AVAILABLE
MONDAY TO FRIDAY
BUSINESSMEN'S LUNCH $5.50

RESTAURANT
FOYER 45
Fine Cuisine
45 Dalhousie, Huntingdon
Reservations: 264-4512

New! New! New! New!
Country Music
AT
"Bar La Cuve"
THURS., FRI. & SAT.
STARTING NOV. 14th
"TINA WESS & THE COUNTRY FOUR"
• COME ON IN AND JOIN IN THE FUN •

"BAR LA CUVE"
(BRASSERIE L'ALAMBIC)
1113 BLVD.
MGR. LANGLOIS
VALLEYFIELD
NITRO-ST-TIMOTHEE

(BASEMENT OF BRASSERIE L'ALAMBIC)
IN FRONT OF K-MART SHOPPING CENTRE

"cul de sac"
10 King St., Huntingdon, Que.

WITH IT BEING COLD AND GLOOMY THESE DAYS, THERE'S STILL THE "CUL DE SAC" WHERE THE ACTION IS SIZZLING AND THE ENTERTAINMENT ALWAYS STIMULATING.

THIS WEEK THE CLUB PRESENTS FOR THE VERY FIRST TIME:

ROCKUS

NOV. 14 • 15 • 16
HAPPY HOUR: 8:30 - 10:00
"ROCKUS IS A GROUP YOU WILL WANT TO SEE OVER AND OVER AGAIN."

Heritage House
2678 Route 138,
One mile west of Huntingdon
FOR THAT SPECIAL OCCASION
GROUP RESERVATIONS
NOW BEING TAKEN FOR THE
FESTIVE SEASON
(A FEW PLACES STILL AVAILABLE FOR A GOURMET'S DELIGHT NEW YEAR'S EVE)
TELEPHONE 264-5282 *Céad mile fáilte*

ROYAL CANADIAN LEGION
HUNTINGDON BRANCH No. 81
GENERAL MEETING
NOVEMBER 14, 1985,
AT 8 P.M.
MEMBERS URGENTLY REQUESTED TO ATTEND
DECISION TO BE MADE ON HEATING SYSTEM

TURKEY BINGO

SUNDAY, NOV. 24
AT 2 P.M.
HUNTINGDON ACADEMY
12 REGULARS
4 SPECIALS
ADMISSION $2.00
DOOR PRIZES

The Old Pub
ROCKBURN
ENJOY
A PUB STYLE ATMOSPHERE

WED. - THURS. - FRI.
4 P.M.
TILL CLOSING
SAT. - SUN.
2 P.M.
TILL CLOSING
CLOSED
MONDAY & TUESDAY
264-2239

C.V.R. CLASS OF '80

WILL BE HOLDING ITS
FIFTH REUNION
AT LE CHATEAU IN HUNTINGDON

SATURDAY, DECEMBER 28
8 P.M.
FOR MORE INFORMATION REFER TO NEXT ISSUE

CINEMA PLAZA, Malone
FRI. THRU THURS.

FRI., SAT. AT 7 & 9:00 SUN. ON AT 7:30

Skateland
"STILL AT THE SAME GOOD OLD PRICES"
CLUBS, ORGANISATIONS, OR GROUPS
RENT-A-RINK FOR PRIVATE PARTY OR FUND RAISERS
INQUIRE AT RINK OR CALL US

FRI. & SAT. NIGHTS 7 TO 11 P.M. $3.50
AFTER 9 P.M. $2.50
SAT. & SUN. MATINEES
1 P.M. TO 4 P.M. $2.50 (UNDER 12 YRS $2.00)
ALL PRICES INCLUDE SKATES

CANADIAN MONEY AT PAR
ON BOTH ADMISSION & SNACK BAR

TEL: (518) 483-7810
24 HOUR TELEPHONE SERVICE

SUNDAY BRUNCH
AT THE
HOTEL FLANAGAN
MALONE, N.Y.

SERVED 10 A.M. TO 1:30 P.M.
$4.95 U.S.
INCLUDING TAX

10% DISCOUNT FOR SENIOR CITIZENS

FRIDAY NIGHT BUFFET $5.95 U.S.

FOR YOUR CHRISTMAS PARTIES
RESERVE NOW AT
MARTIN'S
RESTAURANT
CONSTABLE TEL: 518-483-1751
WEEKEND SPECIALS FROM $5.95
ITALIAN DINNERS $3.25 to $5.25
OPEN MON. TUES. FROM 4 P.M.
WED. TO SUN. 11:30 A.M. TO 11:00 P.M.

WE CORDIALLY INVITE YOU TO ENJOY YOUR CHRISTMAS PARTY AT SOMEPLACE DIFFERENT
RESERVE TODAY
WEEK-END SPECIAL
STEAK AND WINE FOR 2 24.95
This Week's Winner of a COMPLIMENTARY DINNER
RENAUD CAZA
Winner must present this ad along with I.D. within 60 days
CANADIAN MONEY AT PAR
WITH ADVANCED RESERVATIONS
CALL 518-529-8905
Someplace Different

Meet me at Kings

DINNER SPECIAL, Tues., Wed. & Thurs
Prime rib & fresh sea scallops
all you can eat $12.95
SUNDAY BRUNCH buffet-style, 10-2

25% EXCHANGE ON CANADIAN FUNDS
Paul King's RESTAURANT & LOUNGE
TEL: 518-483-0711
EAST MAIN ST.
MALONE

---

the Station
340 Elm St., Malone

THURS. - LADIES' NIGHT
REDUCED PRICES ON ALL DRINKS
LIVE MUSIC

THURS., FRI., SAT., NOV. 14, 15-16
"BUSCO BANDITS"
COMING NEXT WEEK "THE FLICKS"
NO COVER CHARGE
CANADIAN MONEY DISCOUNT 25%
Open daily from 3 p.m.
Except Sat. & Sun. from 6 p.m.

SEAFOOD BUFFET
ALL YOU CAN EAT
SATURDAY, NOV. 16
CLAM CHOWDER, SEAFOOD NEWBURG, COCKTAIL SHRIMP, FISH FRY, FRIED CLAMS, SLIPPER LOBSTER TAILS, FRIED SHRIMP, BROILED HADDOCK, MUSHROOM RICE SALAD BAR, ROLLS,
DESSERT, TEA, COFFEE

SUNDAY BRUNCH
SERVED FROM 10 A.M. TO 1 P.M. **4.95**

REGULAR MENU ALSO AVAILABLE

25% DISCOUNT ON CANADIAN MONEY
OPEN FRI.-SAT.-SUN
KNOTTY PINE
RESTAURANT
ROUTE 374 CHATEAUGAY LAKE
FOR RESERVATIONS CALL (518) 425-3481

MAINTENANT OUVERT
A HUNTINGDON

REPARATIONS
ET
VENTE DE
RADIATEURS
R. DUHAIME AUTO LTEE
93 YORK, HUNTINGDON
TEL.: 264-3115

la GAZETTE

LE GLEANER
FONDE EN 1863

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS

Huntingdon, Qué. Mercredi le 13 novembre, 1985.

ABC Tirage payé certifié

LES HEBDOS RÉGIONAUX
ASSOCIATION DES EDITEURS DE LA PRESSE HEBDOMADAIRE RÉGIONALE FRANCOPHONE

REMI CARRIERE
Horloger - Bijoutier
CLAUDE CARRIERE
Joaillier Artisan
CENTRE D'HORLOGERIE
ET DE BIJOUTERIE
DE VALLEYFIELD INC.
SUPER SPECIAL: 40% D'ESCOMPTE
SUR LES MONTRES SUISSES QUARTZ
618 CARREFOUR MGR. LANGLOIS
VALLEYFIELD 373-9935

Meurtre de Linda Quinn... ***...survenu le 16 janvier***

Raymond Steele se défend lui-même

Le juge ordonne aux deux avocats de demeurer

texte de Cyril Alary

Valleyfield - Sept journées se sont écoulées depuis le début du procès de Raymond Steele, ce pasteur accusé de meurtre au premier degré de Linda Quinn, survenu le 16 janvier dernier.

Au moment d'aller sous presse, ce procès se continuait de plus bel devant le juge Jacques Ducros et le jury composé de huit hommes et de quatre femmes, à la salle 205 du Palais de justice de Valleyfield.

Ce qui est plus surprenant à ce procès est le fait que l'accusé Raymond Steele assume sa propre défense, et ce depuis le mercredi, 6 novembre.

En début de cette journée, 6 novembre, l'accusé a demandé au juge Jacques Ducros qu'il voulait prendre en main sa propre défense, puisque ses deux avocats, Me Edmund Asselin et Me Richard Sylvain, n'étaient pas préparés à lui donner la meilleure défense possible. "Ce n'est pas juste, votre honneur", dit-il au juge, lequel lui a demandé de s'asseoir immédiatement.

Depuis le début du procès "nouveau genre", les nombreux spectateurs ont été impressionnés par la façon que Raymond Steele se conduit à l'occasion du contre-interrogatoire des témoins de la Couronne, laquelle est représentée par Me Gene Assad.

Toutefois, le juge Jacques Ducros a pris toutes les précautions nécessaires en se basant sur la jurisprudence existante dans certains cas du genre. C'est ainsi qu'il a ordonné à Me Edmund Asselin et Me Richard Sylvain de "demeurer dans le dossier afin de protéger les intérêts de l'accusé". Il a rappelé à Raymond Steele que ces deux avocats étaient à son entière collaboration pour tout aspect légal.

Le tout a débuté lorsque Raymond Steele a demandé l'opportunité de contre-interroger le témoin principal de la Couronne, Richard Bertrand. Tout au long du procès jusqu'ici, Raymond Steele se défend bien, et il admet ne pas connaître toutefois les procédures légales. A maintes occasions, il cause l'ire du procureur de la Couronne, puisqu'il laisse glisser des commentaires, et des informations profitables à sa cause. Les objections se suivent, et les avertissements du juge Ducros se multiplient.

Voilà une scène survenue après le meurtre de Linda Quinn en janvier dernier. Les enquêteurs sont retournés à quelques reprises à la résidence du pasteur Steele.

C'est ainsi que, tout au long du procès, on entend de la bouche du juge Ducros des paroles comme celles-ci: "Posez des questions, ne faites pas des commentaires"; "est-ce une question, s'il vous plaît posez des questions"; "arrêtez de faire des scènes, continuer à poser vos questions"; "le témoin ne peut pas répondre à la question car c'est du ouï-dire"; "ce n'est pas le temps d'argumenter, je ne veux pas argumenter avec vous, posez des questions"; "ne répétez pas les mêmes questions tout le temps".

Première journée:

Après la sélection du jury, le 4 novembre dernier, le procès proprement dit a débuté le 5 novembre au matin, alors que le procureur de la Couronne, Me Gene Assad, a commencé à faire la preuve dans cette affaire.

C'est ainsi que l'on a appris que le Groupe d'intervention tactique de la Sûreté du Québec s'est rendu à la résidence de l'accusé, sise au 4329, route 138, à Godmanchester vers minuit le 16 janvier dernier. Après avoir neutralisé un chien, le berger allemand dont le nom était Rainbow, le Groupe a procédé à l'arrestation de l'accusé à l'intérieur de la maison.

Les enquêteurs respon-

(Suite à la page 20)

Centre à Ormstown

Le personnel du nouveau Centre d'éducation des adultes à Ormstown se compose de: Colin Deneault, Michèle Amiot, Claire Vincent Léger, Yves Lalonde, Guy Fortier, Roger Robidoux, Mariette Ginchereau, Diane Dandurand, Micheline Riendeau et Angèle Sénécal.

Bruce Hains à la tête de CVESPA

L'association des gens d'expression anglaise de la Vallée de la Châteauguay (CVESPA) est fière d'annoncer la nomination de M. Bruce Hains, de Valleyfield, au poste de président depuis le 1er novembre 1985. M. Hains occupait le poste de vice-président de CVESPA depuis le dépût de 1984 et fut directeur depuis 1983. M. Bruce Hains succède donc à M. Maurice King qui vient d'être nommé par le conseil d'administration au poste de directeur général.

M. Bruce Hains est un membre actif au sein de la communauté anglophone de Valleyfield depuis plus de quarante ans. M. Hains a acquis de l'expérience en tant que président du conseil d'administration de l'Eglise Presbytérienne de Valleyfield. il fut aussi président de la Légion de Valleyfield, section 62. M. Hains a déjà occupé le poste de Chef du district de Châteauguay au sein de la Légion Canadienne.

En tant que directeur général M. Maurice King continuera de représenter CVESPA dans toutes ses activités et prendra en charge la croissance et administration de l'organisme. Durant les deux années que M. King a été président de CVESPA, l'association a progressé de 300 à plus de 2500 membres et developpé plusieurs programmes et projets afin de supporter la communauté anglophones du Sud-Ouest du Québec.

M. King apporte une direction dynamique ainsi qu'une expérience administrative imposante au sein de l'association. Il est bachelier de l'Université Sir Georges Williams et a obtenu un certificat en administration de l'Université du Wisconsin.

Journée du Souvenir

La Journée du Souvenir a été soulignée dimanche à Huntingdon. Le maire de Hinchinbrooke, Roland Greenbank, est venu déposer une couronne au monument au Parc Prince Arthur.

Ville de Huntingdon:

Un nouveau règlement concernant les chiens

texte de Cyril Alary

Huntingdon - Le conseil municipal de Huntingdon, à sa rencontre du 4 novembre, a adopté un nouveau règlement municipal concernant les chiens errants.

Ce règlement proposé par l'échevin Georges Lazure porte le numéro 421, et abroge ainsi le règlement 397.

Dix-neuf articles composent ce règlement, lequel doit effectivement répondre à l'attente de plusieurs résidants de Huntingdon.

Le greffier Me Richard Alary a, conformément à la loi, fait la lecture de cette réglementation lors de l'assemblée du conseil municipal.

Le premier article définit les mots "chien", "chenil", "gardien", "personne", contrôleur", et "municipalité".

Selon le nouveau règlement, tout gardien de chien dans les limites de la municipalité doit en informer le contrôleur afin d'en établir l'identité et le droit de propriété, et de plus est assujetti à une licence annuelle de 15$ par chien en sa possession.

Cette licence est en vigueur jusqu'au 31 décembre de l'année de son émission, et ce peu importe sa date d'émission, et n'est aucunement transférable. Cette licence est exigible le 1er janvier de chaque année.

Selon l'article 3, si un gardien refuse ou néglige de payer cette licence, la municipalité lui enverra un avis sous pli recommandé, certifié ou signifié, lui enjoignant de se conformer au présent règlement. Un montant de 10$ lui sera facturé.

Le contrôleur de chiens est nommé par résolution par la municipalité, laquelle détermine aussi son salaire et toutes autres modalités. Il remet, au paiement de la licence, un médaillon portant un numéro et l'année d'impostition au propriétaire.

Par ce nouveau règlement, il est strictement défendu de laisser errer tout chien dans les limites de la municipalité. Tout chien fréquentant les rues et les places publiques doit être retenu au moyen six pieds de longueur par la personne qui l'accompagne.

Tout chien errant peut être capturé par le responsable à ce travail, lequel est nommé par la municipalité, et est reconduit à la fourrière désignée. Il en est de même pour toute personne pouvant capturer un chien errant sur sa propriété.

De plus, un chien qui aboie, hurle, trouble la paix ou ennuie les voisins, est considéré comme une nuisance; son gardien est ainsi passible des peines indiquées au présent règlement. Il en est de même si un chien cause des dommages à la propriété de toute autre personne.

Tout chien errant capturé sera gardé pour une période de trois jours, au cours desquels des mesures raisonnables seront prises pour en aviser son gardien. Pour en prendre possession, des frais de 5$ par jour seront exigés.

Les frais de capture sont normalement de 15$; après les heures normales de travail, les frais passent à 30$.

De plus, par ce règlement, il est défendu au gardien d'un chien de le laisser déféquer sur une propriété autre que la sienne, à moins de prendre les moyens appropriés pour ramasser les excréments; de le garder dans un endroit malpropre; de le faire boire à une fontaine publique; et de le faire pénétrer dans un endroit public ou commercial, à moins qu'il ne soit un chien guide d'aveugle.

Quant aux pénalités, un contrevenant à l'un des articles de ce règlement est passible à une amende d'au moins 100$ en plus des frais, ou d'un emprisonnement n'excédant pas deux mois. Pour une deuxième infraction subséquente, l'amende sera de 300$.

Ce nouveau règlement est entré en vigueur le 6 novembre au moment de la publication d'un avis public.

616 élèves à Notre-Dame

L'Ecole Notre-Dame de Huntingdon accueille cette année un grand total de 616 élèves.

Ce nombre se répartit comme suit: 96 petits en Maternelle, 71 en première année, 87 en deuxième, 82 en troisième, 85 en quatrième, 81 en cinquième, 76 en sixième et 38 jeunes en Groupe à effectifs réduits.

La provenance des enfants est la suivante: 359 viennent de Huntingdon, 114 de Ste-Barbe, 116 de Herdman, 11 de Ste-Agnès, 6 de St-Anicet, 3 de St-Louis, 3 aussi de St-Stanislas et enfin 4 viennent d'Ormstown.

Un total de 482 élèves sont inscrits dans les cours réguliers, 38 sont dans des Groupes à effectifs réduits.

Sur les 616 élèves, les filles sont un peu plus nombreuses que les garçons: 320 filles pour 296 garçons.

On retrouve à l'école Notre-Dame 68 élèves anglophones ou d'une autre langue que le français - 41 jeunes sont non-catholiques.

Pour s'occuper de tout ce grouillant petit monde, l'école dispose de 52 intervenants dont 40 à plein temps, et 12 à temps partiel.

Ce personnel comprend: le directeur Maurice Pilon et le directeur adjoint Denis Roy. Aussi trois orthopédagogues, deux éducateurs physiques, un professeur d'anglais, langue seconde, un professeur de musique et de danse, quatre enseignants de Groupes à effectifs réduits, trois enseignantes à la Maternelle, 20 enseignants de classes régulières, deux secrétaires, deux concierges.

Le personnel à temps partiel comprend: cinq surveillants de diners, une infirmière, une hygiéniste dentaire, un agent en réadaptation de langage, un travailleur social, un professeur en mesures d'accueil (pour les élèves dont la langue maternelle n'est pas le français), une animatrice en chant et un aumônier.

Le kiosque des Sciences humaines, lors de la journée de Remise des bulletins à l'école Notre-Dame vendredi, le 8 novembre, était animé par: à l'avant dans l'ordre habituel: Julie Leboeuf, Josée Caza, Andrée Daoust et, à l'arrière, Isabelle Vinet et Josée Ménard.

Suspension levée pour Michel

La Commission technique de la Fédération d'haltérophilie du Québec, lors d'une récente assemblée, a décidé de lever la suspension qui pesait sur l'athlète bien connu dans notre région, Michel Viau.

Cette décision est venue à la suite d'une démonstration faite par René Decloitre devant la commission et qui a prouvé que la machine et la technologie utilisée par le Dr. Dugal pour effectuer les tests pour les athlètes n'étaient pas fiables, manquaient de précision et que les analyses par conséquent pouvaient être douteuses.

Les trois athlètes Michel Viau, Guillaume Salvas et Michel Pietracrupa ont vu la suspension qui pesait sur eux être levée. Ces trois haltérophilies peuvent donc retourner à la compétition si le coeur leur en dit

laGAZETTE
C.P. 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tél.: 264-5364
publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTEE
TARIFS D'ABONNEMENTS
Canada: $16.50 par an. E.U.: $19.50 am. ou $25.00 can. par an.
la copie: 40 cents
DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAOUST
DIRECTEUR ADJOINT: CHRISTINE DEGLAIRE
REDACTION:
CYRIL ALARY, RAMONA ROUGERIE

Un peu de tout

St-Jean-Baptiste

• L'assemblée générale de la Société St-Jean-Baptiste, section St-Joseph de Huntingdon, aura lieu lundi, 18 novembre à 20 heures au sous-sol du presbytère. Des informations concernant la société seront données par un représentant du diocèse de Valleyfield. Bienvenue à tous les membres.

Spectacle

• Un spectacle au profit du Festival de musique de la Vallée de la Châteauguay aura lieu le samedi, 23 novembre à l'école "CVR" d'Ormstown. On aura l'occasion d'y entendre du chant par Lucie Leboeuf, Chris Pennington qui joue aussi de la guitare et la pianiste Daphne Bye-Benoit. Les jeunes Gagné de Huntingdon joueront des duos au violon et piano. Les quatre gagnants du festival de l'an dernier - Nathalie Laberge, Cedric Descombes, Isabelle Smith et Doug Vandor, seront de la partie. Yvan Porcheron sera le maître de cérémonie. Les billets seront en vente à compte du 15 novembre à 3$ pour les adultes et 2$ pour l'âge d'or et les étudiants. On peut se procurer des billets auprès de Joanne Lambert, 264-2822 ou Chez Gail à Huntingdon, chez Mme Cullen à Ormstown 829-2820 ou à La Grande Cuiller à Hemmingford, sur la rue Frontière, 247-3255. Enfin à Howick, chez Pat Murray, 825-2310, et à Franklin chez Eula Dunn, 827-2284. L'an dernier 500 billets avaient déjà été vendus avant la soirée du spectacle. Ne tardez donc pas à vous procurer vos billets!

Le Pape

• Le 25 octobre dernier, soeur Gisèle Roy, c.n.d., chancelier, se rendait à Rome, emportant avec elle le cahier des lettres que nos jeunes, particulièrement ceux de la région de Châteauguay, avaient adressées au pape Jean-Paul II pour lui dire leur reconnaissance et leur affection. Mgr Robert Lebel, évêque de Valleyfield, vient de recevoir de Rome deux lettres confirmant que ces lettres sont bel et bien rendues. Soeur Gisèle raconte qu'elle a remis sans tarder le précieux colis à Mgr le Préfet Jacques Martin, et ce dernier s'est chargé avec plaisir de les acheminer au Pape. On se rappelle que Mgr Martin accompagnait le Pape dans sa tournée à travers notre vaste pays; c'est à cette occasion qu'il a fait plus ample connaissance avec notre évêque en voyageant avec lui.

Cours

• C'est le 17 novembre prochain qu'aura lieu à Valleyfield un cours de maniement des armes à feu, lequel est organisé par le Club des pêcheurs et chasseurs de la Grande Baie de Valleyfield. On peut obtenir de plus amples informations en communiquant avec le 371-3458.

Le souper annuel au spaghetti du Club Rotary de Huntingdon a connu un autre retentissant succès. Quelque 800 personnes se sont rendues au Château le 6 novembre dernier. Donald Davidson s'est fait un plaisir de servir ce monde.

Lettre au rédacteur:

Les agriculteurs et la loi d'accès à l'information

Depuis le 1er juillet 1984, date de l'entrée en vigueur de la loi sur l'accès aux documents des organismes publics, les agriculteurs emprunteurs de l'Office du Crédit Agricole du Québec peuvent faire venir de l'Office leur dossier personnel d'emprunteur et tous les documents s'y rattachant. Il leur suffit d'en faire la demande à l'Office par courrier recommandé, au 1020 Rte De L'Eglise, Ste-Foy, G1V 4P2.

Ils pourraient ainsi apprendre à partir de quelle expertise (ou manque d'expertise) la structure financière de leur entreprise a été établie, sur quelles bases leurs prêts furent consentis, etc...

Les agriculteurs qui ont du abandonner pour raisons financières, ou qui sont présntement en difficultés comprendraient, dans de nombreux cas, que malgre leur competence, leur ardeur au travail ou leur courage, l'Office savait, au moment du déboursé du prêt, que leur exploitation était vouée à un cul de sac financier certain, et souvent combien de temps durerait l'agonie.

Les agriculteurs en opération pourraient apprendre quelles sont leurs chances de survie financière, et comment l'autre administrateur de leur ferme, l'Office, voit les choses.

La dictature a toujours été dépendante de la dissimulation. La loi d'accès à l'information permet aux agriculteurs de mettre un terme à la dictature de l'Office.

Il n'en tient qu'à eux de s'en servir.

J.C. Boucher,
Président du
Mouvement pour
la Survie des
agriculteurs Inc.

Concours amateur à Rockburn

Rockburn - Une soirée d'improvisation ainsi qu'un concours amateur suivi d'un concours de costume avait lieu mercredi le 30 octobre au Centre Culturel de Rockburn. Cette activité fut la dernière à être organisée dans le cadre du projet "Colloque Jeunesse et communauté" mis sur pied par CVESPA pour l'Année Internationale de la Jeunesse. Le tout fut subventionné par le gouvernement fédéral et provincial. La joute d' improvisation était planifiée dans le but de regrouper des jeunes francophones et anglophones d'ici dans un même spectacle.

Tout le monde était invité à y assister dans un costume d'Halloween mais il semble que seulement deux personnes ont eu l'imagination assez fertile pour trouver un déguisement! Le premier prix fut donc décerné à Roseline Ménard, le clochard de la soirée et le deuxième à Françis Trépanier, un mexicain dans l'âme.

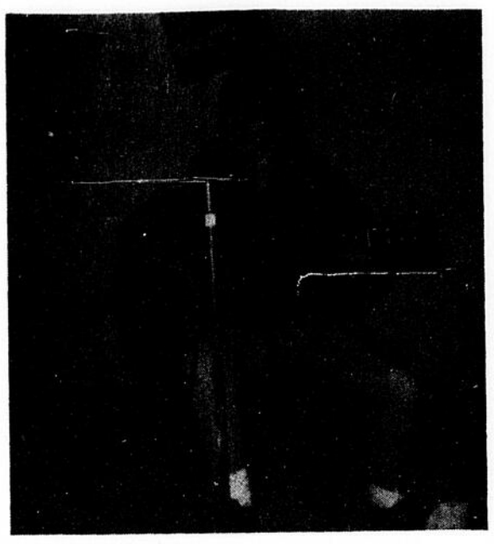
La première partie du spectacle réunissait dix jeunes d'ici dans une joute d'improvisation bilingue. L'équipe des bleus était composée de Gilles Goyette, Sylvie Normandeau, Lisa Edwards, Gilbert Quenneville et Christine Riendeau. Michèle Odette, la maman qui nous fait si bien manger, a servi d'entraineur à l'équipe des bleus.

Au sein de l'équipe des rouge l'on retrouvait Paul Chabot, Diane Charette, Bobby Vaillancourt, Carole Chabot et Josée Laflamme. L'entraineur était André Deschenes. Le pointage final fut de 12 à 11 en faveur de l'équipe des rouges.

Deux juges de ligne étaient aux aguets durant la partie, il s'agit de Rachel Préfontaine et Chantale Dumas, alors que Luc Gauthier tenait le rôle de chronométreur. L'arbitre officiel de la soirée, Eric Deschenes a comme toujours fait montre de son éloquente indulgence! Pour couronner le tout, les improvisateurs et spectateurs ont eu la chance d'avoir Camil Frederick de Huntingdon comme pianiste-accompagnateur. Camil a obtenu sa maîtrise en piano et fait maintenant carrière professionnelle dans son domaine.

Le concours amateur qui suivit a permis de découvrir de jeunes talents de chez nous. Le premier prix fut décerné à Marie-Josée Pagé d'Ormstown, le deuxième Manon Allen de Huntingdon alors que le troisième allait à André Couillard de Valleyfield.

La soirée fut clôturée par le tirage d'une citrouille costumée qui fut remportée par Dawna Maheu d'Ormstown. Tous les participants se sont fort bien amusés.



Marie-Josée Pagé d'Ormstown a remporté le premier prix lors du concours amateur tenu à Rockburn le 30 octobre dernier.

Clinique à Saint-Anicet

Saint-Anicet - Le Centre local de services communautaires de Huntingdon annonce qu'il y aura une clinique de puériculture à Saint-Anicet le 14 novembre prochain.

Cette clinique aura lieu à la salle no. 2. sise au 335, Jules Léger, de 13 heures 30 à 15 heures.

Une autre lumière

Huntingdon - Un résident de la rue Baird à demandé au conseil municipal de Huntingdon qu'une autre lumière soit installée à cet endroit.

En effet, André Dubois a souligné, le 4 novembre dernier, à la rencontre du conseil que deux lumières avaient été installées aux extrémités de cette rue. De là, la nécessité d'une autre lumière au centre de la rue Baird.

L'échevin Richard Grant a été mandaté d'adresser cette demande à l'Hydro-Québec.

Naissances et Décès

Cartes de remerciements,
En Mémoire de, avis de mariage,

NAISSANCE

LEAYMAN - Daniel et Sylvie sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille Cynthia Crystal, mercredi le 16 octobre 1985, à l'hôpital Barrie Memorial. Première petite-fille pour Thomas et Marcelline Leayman et Royal et Rollande Tremblay, tous de Ormstown.

DECES

CARSON, Arleen - A l'hôpital Général de Montréal, jeudi le 7 novembre 1985. Arleen Hilda Sutton à l'âge de 63 ans, épouse de Wallace Carson de Franklin Centre, Québec, chère mère de Lorne et son épouse Pauline et Sandra (Mme Robert Primeau), chère soeur de Edna et Percey. Elle laisse dans le deuil sa mère Margaret Sutton. Incinération, aucune visite, enterrement privé, service au cimetière Bethel, Covey Hill, Québec. Arrangement par la Maison Funéraire J.M. Sharpe de Franklin Centre.

REMERCIEMENTS

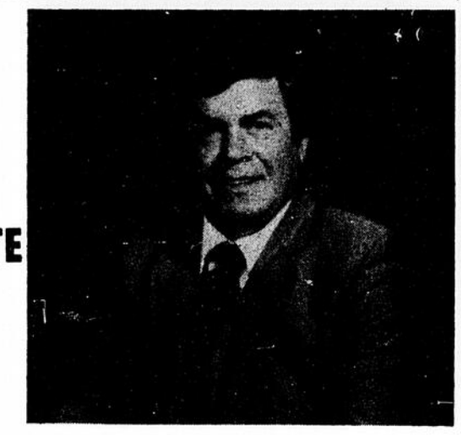
Je désire remercier sincèrement tous ceux qui m'ont encouragé aux votes de lundi le 4 novembre et également tous ceux qui ont travaillé pour les élections à la mairie pour la municipalité de Hemmingford.
Donald Hadley

Salon Funéraire
KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire
MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
Incinération
PRE-ARRANGEMENTS
Tél. 264-5331
Rés. d'été 371-0699

BONNE LECTURE
vous trouverez tout ce dont vous avez besoin en lisant les annonces classées
APPELEZ LA GAZETTE
264-5364

CHERS AMIS ET ELECTEURS DE LA MUNICIPALITE DE FRANKLIN



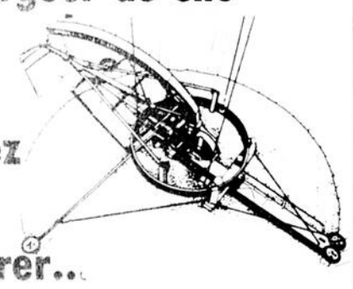
C'est un merci sincère que je tiens à vous communiquer au lendemain de ma victoire comme maire de la municipalité de Franklin.
Je tiens à remercier sincèrement tous les citoyens et citoyennes pour la confiance que vous m'avez démontrée en renouvelant mon mandat pour un autre trois ans. Comme dans le passé le bien-être de mes concitoyens et le développement de la municipalité de Franklin demeurent au premier rang de mes préoccupations. Mes réalisations passées l'ont prouvé et notre avenir n'en sera que meilleur.
Merci à tous.

JEAN-GILLES BOURDEAU
MAIRE
DE LA MUNICIPALITE DE FRANKLIN

LA TELEVISION PAR SATELLITE
LA CLEF qui vous ouvre tout un monde fascinant auquel vous ne pouvez vous imaginer.
CESSEZ DE PAYER POUR LES AUTRES ET D'ETRE LIMITER A REGARDER LES QUELQUES CANAUX DISPONIBLES, et
INVESTISSEZ A COUP SÛR POUR VOUS-MEME ET VOTRE FAMILLE AVEC
• SATELLITE 727 •
Oui en effet pour un peu moins de $3. par jour, pendant 3 ans.
DEVENEZ PROPRIETAIRE A VIE de votre propre station de télévision par satellite.
- 117 canaux présentement disponible.
- environ 600 films présentés chaque mois
- un extasi de sports 24 heures par jour
Si vous aimez le football, hockey, baseball, lutte, course d'auto, etc...
LE SATELLITE (antenne parabolique) C'EST POUR VOUS!
Ou si vous préférez les films de 1er choix, la musique country, les vidéos hits, les documentaires, la finance, Walt Disney, les affaires publiques, Playboy etc... une antenne parabolique vous sera d'une grande utilité.
FAITES VITE, VENEZ NOUS RENCONTRER
- SPECIALISTES SUR PLACE - FINANCEMENT DISPONIBLE
SATELLITE 727 Inc.
220 A ST-JOSEPH
STE-MARTINE
427-3696
HEURES D'AFFAIRE
LUNDI-MARDI-MERCREDI 10H00 À 18H00
JEUDI-VENDREDI 10h À 21h
SAMEDI 10h À 17h

POUR UN CHOIX COMPLET
AUTOS USAGÉES de Qualité
VENEZ VOIR NOS AUTOS USAGEES
Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER
NOUS AVONS 30 DEMONSTRATEURS ET AUTOS USAGEES A DES PRIX TRES SPECIAUX
• DEMONSTRATEURS 1985 •
• NEW YORKER TURBO
• CARAVELLE
• LE BARON, G.T.S.
• RELIANT SE, 4 PORTES
• RELIANT STATION WAGON
AUSSI AUTOMOBILES RECONDITIONNEES DE QUALITE DES ANNEES 1978 A 1984
ORMSTOWN PLYMOUTH CHRYSLER
35 BRIDGE, ORMSTOWN, QUE.
POUR RENSEIGNEMENTS APPELEZ:
VENTE: 829-2313 • 829-2314
SERVICE: 829-2452

Voici le meilleur déchargeur de silo que vous pouvez vous procurer...



VOICI POURQUOI: Quand les temps sont durs votre Badger entre en action... il travaille à travers de l'ensilage gelé et serré.
• Système de suspension qui vous permet d'entrer des tonnes supplémentaires dans le silo
• Conçu pour donner des avantages de longue durée....
Informez-vous à leur propos!
SERVICE 24 HEURES
Badger
LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH INC.
264-4183
370 ROUTE 202 HUNTINGDON

Nouveau! Tracteurs Case International 3394 et 3594 à traction constante
Travaillez dans vos champs pendant que les autres restent à la maison

3394—162 PTO hp*
Mais ce n'est pas seulement dans des conditions difficiles que ces tracteurs peuvent être utiles. Ils peuvent vous aider à être plus productifs à l'année longue. La traction constante permet aux quatre roues de s'agripper, réduisant ainsi la compaction du sol et augmentant l'économie de carburant, même lorsqu'il s'agit de champs plats, fermes et secs.
3594—180 PTO hp*
Les jours où vos voisins sont à ne rien faire à cause de champs détrempés, vous pouvez être en train de finir votre ouvrage à temps.
Les tracteurs Case International 3394 et 3594 avec traction avant mécanique ne sont pas dérangés par un petit peu de mauvais temps. Ils peuvent aller dans les champs plus tôt et continuer à travailler dans des conditions qui seraient trop mauvaises pour un tracteur ordinaire avec traction à deux roues.
L'unique Centre de contrôle de Case International peut vous donner une lecture digitale continuelle sur la vitesse réelle au sol et le glissement des routes. Et avec la transmission "power shift" à 24 vitesses, vous pouvez régler la vitesse au sol rapidement et sans heurt pour maximiser la performance.
Pour une productivité et des économies à l'année longue, rien de mieux que les nouveaux 3394 et 3594 avec traction constante.
Voyez-nous aujourd'hui pour les détails
*Normes du Manufacturier.
Une toute nouvelle équipe au service de l'agriculteur d'aujourd'hui.
TAUX DE FINANCEMENT DE 5% *
OU SANS INTERET JUSQU'AU 1ER OCTOBRE 1986*
OU GROS ESCOMPTE AU COMPTANT
case
* Pour acheteur qualifié
LES EQUIPEMENTS
LAZURE ET RIENDEAU INC.
EQUIPEMENTS AGRICOLES ET INDUSTRIELS
30 ST-JOSEPH, STE-MARTINE, P. QUE. • 427-3612 • 825-2546

• Agropur de Saint-Polycarpe dans le comté de Soulanges vient de remporter le Lys d'Or pour les fromages à pâte molle. Le dévoilement des gagnants s'est fait le 2 novembre dernier.

Lettre au rédacteur:

Ce qui se passe au congrès

J'ai assisté dernièrement au congrès de la Société St-Jean-Baptiste de Valleyfield et j'aimerais demander comment on peut prendre au sérieux des gens comme le nouveau président diocésain de cet organisme, Joseph Henri Brossoit, qui semble ignorer complètement qu'il existe des Canadiens-français hors Québec. Aussi Mme Louise Girouard du chemin New Erin qui retourne une lettre à un membre sans prendre la peine d'ouvrir l'enveloppe.

Lors du congrès diocésain M. Brossoit a même soutenu que la Société SSJB n'avait pas d'argent à éparpiller d'un bord et de l'autre pour les Canadiens-français de l'Alberta (''Nous n'avons pas d'affaire là'', dit-il). N'est-ce pas là prendre nos Canadiens-français hors Québec pour des étrangers" Quelle fraternité! Quel exemple!

Est-ce que l'on peut s'imaginer un président d'une SSJB de 34,000 membres dire des choses semblables?

Un des bons moments du congrès a été la conférence de Jean-Louis Roy, directeur du journal Le Devoir sur la langue française, ce qu'elle est, ce qui peut lui arriver, ce qu'il faut faire pour la revaloriser. La conférence m'a paru bien courte d'autant plus que cette année il n'y en avait qu'une seule.

Pour certains délégués, les conférences semblent de trop. Est-ce qu'on les a remplacées par des brunchs? Est-ce possible que certains préfèrent les bruncs aux conférences! Il faut espérer que ce ne soit pas la majorité.

L'adoption des résolutions a été un autre bon moment du congrès. Ce n'est pas croyable combien ces résolutions peuvent être pour notre collectivité, à condition que ces résolutions fassent leur chemin et ne soient pas reléguées aux oubliettes. Sinon elles ne seraient adoptées que pour se donner bonne figure.

Toujours est-il qu'après avoir entendu le nouveau président de la SSJB, j'ai l'impression que l'équivalent de la St-Jean-Baptiste pour les anglophones, soit Alliance Québec est aussi efficace pour les Canadiens-français que M. Brossoit peut l'être.

Si par hasard c'était une farce, il faut espérer que nous, Canadiens-français n'en deviendront pas les dindons.

Emile St-Onge

Ormstown: de la paroisse au village

par Chantale DUmas
Réunion des Fermières

La réunion mensuelle du Cercle des Fermiers a lieu ce soir à 20h à l'Oasis. Une messe à l'honneur des défunts parents des Fermières débutera à 19h30. Il y a à l'ordre du jour trois démonstrations et une discussion concernant les activités de Noël. Soyez-y!

Parade de mode

Une parade de mode était organisée au Centre Récréatif d'Ormstown mercredi le 6 novembre. Mise sur pied par la garderie Abracadabra, cette activité avait pour but d'amasser des fonds afin de renouveler les jouets de la garderie. Les mannequins, parents ou employés de la garderie portaient les vêtements de la collection automne-hiver de Margaret Ann de Montréal. Tous les vêtements ont été vendus à la suite de la présentation.

Il y avait aussi sur place quelques boutiques qui ont également remporté un vif succès. Mme Louise Coallier de la Jouthèque de Châteauguay avait monté pour l'occasion un magasin de jouets éducatifs. Mme Céline Morin du Salon Céline d'Ormstown avait pour sa part une boutique d'accessoires sur place.

Les 160 personnes présentes ont bien apprécié le travail exceptionnel des modèles qui, malgré le fait qu'elles ne soient pas professionnelles se sont fort bien débrouillées. Le premier prix du tirage de 100$ offert par IGA Boniprix a été remporté par Mme Omar Harvey. Le deuxième prix, un panier de cadeaux des différents magasins d'Ormstown d'une valeur de 75$ a été gagné par Mme Iris Bisson. Ce sont les enfants de la garderie qui vont être heureux du succès remporté par la parade de mode!

Spectacle Ice Capades

Le club de l'Age d'Or d'Ormstown organisait la semaine dernière une visite à Montréal afin d'assister au spectacle des Ice Capades. Le voyage organisé par Mme Daoust et Mme Impala a réuni 47 personnes. Ce fut un spectacle des plus appréciés d'autant plus que plusieurs n'avaient pas eu la chance jusqu'à maintenant de voir un show de ce genre.

La prochaine activité des membres de l'Age d'Or réunira une douzaine de personnes pour un souper au Rustik à Châteauguay.

Le souper de Noël pour tous les membres de l'Age d'Or d'Ormstown aura lieu le 18 décembre. C'est un rendez-vous à ne pas manquer. Les autres activités démarreront à nouveau en janvier après un repos bien mérité à la suite des Fêtes de Noel.

Centre d'Accueil de Jour

Le mois de novembre n'est pas un temps de repos au Centre de Jour d'Ormstown. Plusieurs activités spéciales ont déjà été présentées et se poursuivront tout au long du mois. D'abord, les 7 et 8 novembre Mme Anna Goyette était au Centre d'Accueil afin de présenter une démonstration de décorations de gâteaux. Elle y a enseigné les décorations de bûches de Noël pour le temps des Fêtes. Mme Goyette reviendra les 18 et 19 novembre.

Les infirmières du Centre, pour leur part, informeront les bénéficiaires les 15, 26, 27 et 28 novembre sur les 14 questions vitales à poser à son pharmacien. Cette session risque d'être fort intéressante et surtout instructive pour tous.

Au début novembre, Mme Céline Morin est venue entretenir nos grands-parents de soins esthétiques, de l'hygiène de la peau et des soins particuliers à apporter à la figure.

Le 29 novembre le Centre organise une journée de magasinage à Pointe-Claire. Cette activité accommodera sûrement plusieurs bénéficiaires pour leurs achats du temps des Fêtes.

Le mois de décembre réserve lui aussi plusieurs surprises aux personnes âgées. Les 5-6-9-10 décembre les bénéficiaires du Centre de Jour visiteront les bénéficiaires du Centre d'Accueil. Cette rencontre de fraternité soulignera particulièrement Noël par un échange de cartes de souhaits. Des films sur "L'histoire de Noël" de l'Office National du Film seront présentés dans les deux langues pour cette occasion.

Le 11 décembre, M. Jean-Pierre Légaré viendra chanter.

Le 13 décembre ce sera au tour de M. Ménard, pianiste aveugle de venir passer l'après-midi au Centre. Le 17 décembre sera une journée ouverte aux groupes d'Ormstown et de Huntingdon. Il y aura pour eux un repas communautaire suivi de divertissements avec le "Kitchen Band".

Le 19 décembre ce sera au tour des groupes des St-Antoine, Howick et St-Chrysostôme de partager un même repas et de recevoir "Les Amants de la chanson" afin de bien continuer la journée dans la joie.

Le Centre de Jour fera relâche pour deux semaines après ces activités. Joyeuses Fêtes à tous!

Souper paroissial

Un souper paroissial, au profit de la Paroisse St-Malachie d'Ormstown, aura lieu le samedi, 23 novembre à compter de 18h30, au Centre de loisirs. Il s'agira d'un buffet froid et chaud. A noter qu'il n'y aura pas de billets en vente à la porte. Pour billets, s'adresser au 829-3264, au presbytère ou aux marguilliers.

La remise à Arthur-Pigeon

A la soirée de remise des bulletins à la polyvalente Arthur-Pigeon, les parents ont eu l'occasion de discuter avec les professeurs Ici l'on voit, de gauche à droite: un parent, Alain Daneau, un professeur Daniel Decloitre, Lise Bourdon et Lise Leblanc, mères d'enfants qui fréquentent A.-P.

Projet Opportunités:

Six nouveaux jeunes en stage

Huntingdon - Comme à toutes les quatre semaines, six nouveaux participants s'en iront en stage à compter du 18 novembre 1985 et termineront celui-ci le 27 décembre 1985.

Les stagiaires sont: Soraya Lévesque, Louise Ricard, Jean-Louis Royal, Johanne Thurston, Howard Walters et Noël Poirier.

Le prochain groupe, anglophone cette fois, entrera en atelier le 18 novembre 1985 et s'en ira en stage le 16 décembre 1985. Les candidats, pour cette session, ont été sélectionnés le vendredi, 8 novembre 1985.

Pour les jeunes personnes désireuses de s'inscrire au programme de formation préparatoire à l'emploi d'Opportunités, il est toujours possible de le faire en tout temps et ce, aux endroits suivants: Centre Travail Québec, Centre d'Emploi et de l'Immigration et Opportunités à Huntingdon.

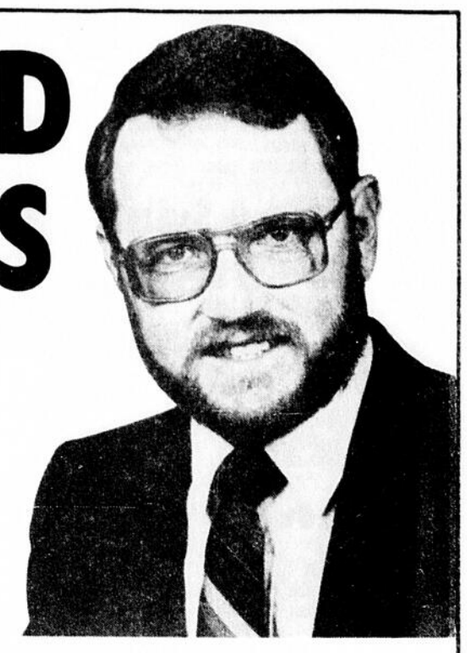
Pour les autres municipalités éloignées, vous n'avez qu'à vous adresser au bureau de poste de votre localité et demander pour un formulaire d'inscription et nous le faire parvenir. Nous communiquerons avec vous par la suite.

Si vous désirez plus d'informations, communiquez ave le Projet au 264-5640.

RÉGINALD BURROWS

COMTÉ DE HUNTINGDON

Le choix qui s'impose



• Pour que nos intérêts soient véritablement et efficacement défendus à l'assemblée nationale.
• Pour être représenté par un député qui connaît très bien l'ensemble des problèmes du comté.
• Pour la libre association et la fin du monopole exclusif de l'U.P.A.

PCQ — PARTI PROGRESSISTE CONSERVATEUR DU QUEBEC

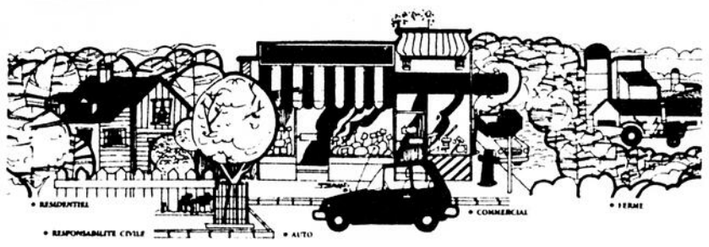
Autorisée et payée par Jean-Paul Frappier, agent officiel de Reginald Burrows

s'assurer avec la société mutuelle de Beauharnois

c'est s'assurer d'une

force

à votre service



TOUS LES SERVICES PROFESSIONNELS...
La Société Mutuelle d'Assurance de Beauharnois offre une gamme complète de services professionnels d'assurance de dommages pour les **fermes**, les **résidences**, les **automobiles** et les **entreprises commerciales** en plus d'offrir aux membres assurés un service unique de **prévention**.

... D'UNE GRANDE ENTREPRISE D'ASSURANCE...
Regroupées autour de la Fédération des Mutuelles d'incendie et dotées de la seule compagnie de réassurance à charte québécoise, la Société mutuelle de réassurance du Québec, les 42 Sociétés mutuelles, réparties dans toutes les régions du Québec, occupent avec leur Fédération et leur Société de réassurance le 7e rang en importance au Québec. L'actif consolidé du Mouvement représente plus de 85 000 000$.

... PRES DE CHEZ VOUS.
Cette force à votre service est implantée près de chez vous, dans votre région. Chaque Société mutuelle est administrée par des membres-propriétaires de votre région et tous les employés qui sont à votre service proviennent de votre milieu.

Société mutuelle d'assurance contre l'incendie du District de Beauharnois

1445 ROUTE 201, ORMSTOWN, QUE.
TEL.: (514) 829-2383

SAVEZ-VOUS QUEL HYBRIDE DE MAÏS-GRAIN POUSSE LE MIEUX PAR ICI?

C'EST LE...

COOP
HYBRIDE DE MAÏS-GRAIN
2645

CO-OP®

VIGOUREUX•SOLIDE•FIABLE

EXAMINEZ CES RÉSULTATS:

	RENDEMENT MOYEN kg/ha	% HUMIDITÉ	% VERSE
COOP 2645	9127	32,1	3,5

Source: Essai de maïs-grain du C.P.V.Q. (1981-83), St-Hyacinthe, Ste-Rosalie et St-Polycarpe.

Et vous, quels résultats obtenez-vous avec votre maïs?

COOP 2645: VOTRE CHOIX!

Le 2645 est disponible à votre coopérative locale.

DUSSAULT AGRI-SERVICES INC.

CO-OP — **59 MONTEE DU LAC, STE-BARBE** — CO-OP

TEL.: (514) 373-4625

Assemblée du PC

Valleyfield - Mercredi, 13 novembre, à 19 heures, une assemblée générale des membres du Parti Progressiste-Conservateur du comté de Beauharnois-Salaberry aura lieu à l'hôtel Château, au 10, rue King à Huntingdon.

Cette assemblée a pour but de choisir les delegues (es) qui représenteront le comté lors du congrès d'orientation du Parti Conservateur qui se déroulera le 13, 14, 15 et 16 mars au Palais des Congrès à Montréal.

Jean-Pierre Martineau
publiciste

Clinique à Sainte-Barbe

Sainte-Barbe - La salle municipale de Sainte-Barbe recevra, le 14 novembre prochain, une clinique de puériculture organisée par le Centre local de services communautaires de Huntingdon.

Le tout se déroulera à compter de 9 heures 30 pour se terminer à 11 heures. Rappelons que cette clinique est entièrement gratuite.

Sacs de sable de Cazaville

Plus haut carreau: Laurette Caza, Mireille Carrière 1030; simple: Irène Carrière 3830; double: Irène Carrière 7170.

Cinq meilleures moyennes: Irène Carrière 3585; Laurette Caza 3405; Francoise Tremblay 3265; Jeanine Hurteau 3260; Thérèse Arpin 2965.

Pointage des équipes: 1. May Hart 11, 2. Françoise Tremblay 20, 3. Irène Carrière 26, 4. Francine Hurteau 32, 5. Simone Hurteau 20; 6. Dolorès Haineault 4; 7. Denise Bouchard 11; 8. Diane Hart 16.

Publiciste
Sylvie Boyer Hart

DEMANDE D'ABANDON DE CHARTE

AVIS

VETEMENTS R. BRISEBOIS INC.

PRENEZ AVIS que la compagnie VETEMENTS R. BRISEBOIS INC. demandera au ministre des Consommateurs, Coopératives et Institutions financières la permission d'abandonner sa charte.

Huntingdon, le 1985 11 06

Me Richard Alary, avocat
Procureur de la compagnie

MERCI

Je désire remercier tous les électeurs de la municipalité de Franklin pour leur encouragement le 3 nov.
Je ferai tout en mon pouvoir pour vous servir durant mon terme.

PAUL EMILE LEMIEUX
CONSEILLER

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal [Collect]
Tel: 861-0343
Saturdays in
Hemmingford

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street, Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE
Records of George Lyman VanVliet N.P.
Tel: 264-5382
Huntingdon
TEL: 866-3591
Montreal [Collect]

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
TEL: 514-247-2773
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: Tel: 866-5507

DR. RENE BRISEBOIS
DENTAL SURGEON
31 YORK ST.
HUNTINGDON
TEL: OFF: 264-3811
RES: 264-3048

HENRI LEMYRE

NOTARY
800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE.
J0L 2L0
Tel: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

J.S. GAW, B.V. Sc.
Veterinary Surgeon
19 Henderson St.
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

DR. GUY JULIEN
DR. YVON RHEAUME
OPTOMETRISTS
EYES EXAMINED
CONTACT LENSES
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-3020

PILON, MENARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.,
264-5234 Huntingdon
Assignees of the records of Mtre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier
Office Hours:
Daily 9 a.m. to 5 p.m.
Evenings by appointment

PAUL RACINE
INTERIOR DESIGNER
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3222

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

TO RENT

Membre du Bantam AA

Valleyfield - La région de Huntingdon est fière de savoir qu'un jeune du secteur fait partie de la formation des Elites de Salaberry dans la categorie Bantam AA au hockey.

Il s'agit de Stéphane Taillefer de Sainte-Barbe. Il évolue à la défense, et se tire très bien d'affaire.

Horaire hivernal

Huntingdon - Les autorités des douanes du Canada et des Etats-Unis tiennent à rappeler aux automobilistes que l'horaire hivernal est en vigueur aux ports de Churubusco et de Franklin.

Depuis le 1 novembre, ces deux ports de douanes ne sont ouverts que de 8 heures à 16 heures, et ce jusqu'au 1 mai 1986.

Les personnes entrant, soit aux Etats-Unis, soit au Canada, lors des heures de fermeture de ces deux ports, doivent se rapporter, conformément à la loi, au port le plus près de leur pays.

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

TELEVISION REPAIR
HITACHI Sales and Service
Specialty COLOR
J. L. DANCAUSE T.V.
ST-ANICET **TEL: 264-2565**

TEL.: (514) 264-5251
RES.: 371-5644

Dr. YVAN PERREAULT
DENTISTE
HEURES DE BUREAU
LUNDI AU VENDREDI: 8:30 A 17:30
SAMEDI 8:30 A 12:00
LUN.: 18:30 A 21:00 HRES
MARDI: 18:30 A 21:00 HRES.
79 RUE WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1656 JOS 1H0

LA CORPORATION MUNICIPALE DE STE-BARBE

AVIS PUBLIC APPEL D'OFFRES

PROJET: CUEILLETTE DES ORDURES MENAGERES

Des soumissions sous enveloppes scellées portant l'inscription "Soumission pour la cueillette des ordures ménagères" pour l'année 1986, et adressée à la soussignée, seront reçues jusqu'à 16 heures, le mardi 3 décembre 1985 pour être ouvertes, ce même jour lors de l'assemblée régulière du Conseil municipal de Ste-Barbe, qui sera tenue à compter de 20 heures à la Salle municipale, 475 chemin de l'église, Ste-Barbe.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la Municipalité de Ste-Barbe.

On peut obtenir lesdites formules de soumission gratuitement en s'adressant au bureau de la municipalité, 473 chemin de l'église, Ste-Barbe.

La Municipalité de Ste-Barbe ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Ste-Barbe, ce 6e jour de novembre 1985.

Jeannine Couillard
secrétaire-trésorière

HOPITAL BARRIE MEMORIAL

DIRECTEUR(TRICE) GENERAL(E)

TYPE D'ETABLISSEMENT

Centre hospitalier de 56 lits de courte durée situé à Ormstown, dans le comté de Châteauguay.

RESPONSABILITES

Sous l'autorité du conseil d'administration, le(a) directeur(trice) général(e) est responsable de l'administration de l'établissement, de l'élaboration et de la direction des programmes et des activités; le tout en conformité avec la loi et les politiques du Ministère de la Santé et des Services sociaux et les orientations du conseil d'administration.

EXIGENCES

Détenir un diplôme universitaire en administration ou dans une discipline connexe et une expérience de gestion minimale de cinq (5) ans comme cadre supérieur.

Une expérience analogue dans le secteur hospitalier est considérée comme un atout.

REMUNERATION

Selon les normes du Ministère de la Santé et des Services sociaux, Classe salariale 18.

INSCRIPTION

Veuillez faire parvenir votre offre de service accompagnée de votre curriculum vitae avant 16 heures le 29 novembre 1985 à:

Président du Comité de Sélection
HOPITAL BARRIE MEMORIAL
rue Gale
Ormstown, Quebec J0S 1K0

Prière d'inscrire sur l'enveloppe:
"concours, poste de directeur(trice) general(e)"

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

AVIS PUBLIC

Avis public est, par la présente, donné à tous les propriétaires de biens-fonds de cette municipalité que le rôle de perception des taxes scolaires 1985-1986 est déposé au bureau de la Commission Scolaire de Huntingdon, 64, rue Châteauguay, Huntingdon, où il peut être examiné par les intéressés, pendant quinze (15) jours à compter de cet avis.

Durant ce temps, tout contribuable intéressé peut porter plainte par écrit, au sujet de ce rôle qui sera homologué avec ou sans amendements à la session des commissaires, qui aura lieu le 2 décembre 1985 au centre administratif de la Commission Scolaire, 64, rue Châteauguay, Huntingdon, à 20:00.

Jean Beauchamp
directeur général

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE PAROISSE ST-MALACHIE D'ORMSTOWN

Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC
RESULTAT DE L'ELECTION

Avis est par les présentes donné par le soussigné, président de l'élection, qu'à l'expiration du délai fixé pour la présentation des candidats à l'élection le 3 novembre, 1985 les personnes suivantes ont été proclamées élues membres du conseil de la susdite municipalité comme suit:

Conseillers:
Siège numéro 3: M. Jean-Paul Riendeau
Siège Numéro 6: M. John Rember

Donné à Ormstown ce 4è jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-cinq.

J.C. Marcil
Président de l'élection

MUNICIPALITE DU CANTON DE DUNDEE

ELECTION 1985
AVIS PUBLIC
AUX CONTRIBUABLES DU CANTON DE DUNDEE

Est par les présentes, donné par le soussigné, Président d'élection, que l'élection d'un conseiller au siège no. 3, le 3 novembre 1985, en conformité avec l'avis donné par le président d'élection, ainsi qu'avec les prévisions du Code Municipal, voici les résultats de cette élection:

M. Denis Garceau 24 votes
M. Yves Lalonde 117 votes

En date du 8 novembre, après les quatres jours réservés en cas de contestation de l'élection, M. Yves Lalonde sera assermenté comme conseiller siège no. 3.

Donné à Ste-Agnès-de-Dundee, ce 8ième jour, du mois de novembre, 1985.

Helene Haineault,
Présidente d'élection

LA MUNICIPALITE DE ST-MALACHIE D'ORMSTOWN

AVIS PUBLIC
DEMANDE DE SOUMISSIONS
CUEILLETTE DES ORDURES

Des soumissions scellées et adressées au soussigné, pour la cueillette et la disposition des vidanges et autres rebus, seront reçues le ou avant le 3 décembre 1985, avant 17:00 heures, au bureau du secrétaire-trésorier et ouvertes publiquement le même jour à 20:00 hres, à l'Hôtel de Ville de la municipalité de la Paroisse St. Malachie d'Ormstown.

La soumission est pour une période de 3 ans à compter du 1er janvier 1986. La cueillette et la disposition sera faite 2 fois par semaine, de la fin avril à la fin octobre et une fois par semaine pour les autres semaines. (mardi et vendredi)

L'entrepreneur devra disposer les vidanges dans un dépotoir reconnu par les Services de Protection de l'Environnement et fournir une preuve à cet effet.

Le nombre actuel d'unités de collecte est de 800 et le volume en moyenne est entre 60 et 65 verges cubes par semaine.

La soumission sera présentée avec un prix pour la cueillette et un prix pour la disposition. Advenant un changement pendant la durée du contrat pour la disposition, des ajustements devront être faits sur les coûts du dépotoir et sur le millage à parcourir.

Le prix sera annuel et la municipalité paiera sur une base mensuelle.

La soumission devra être accompagnée d'un bon de soumission ou d'un chèque certifié égal à 10% du prix global.

Le soumissionnaire qui sera accepté devra remplacer son dépôt de soumission par une garantie d'exécution égale à 1/12 du prix annuel de sa soumission.

L'entrepreneur fournira une copie de sa police d'assurance-responsabilité et il reconnaît être, ni lui ni ses employés, des employés de la municipalité. Il devra fournir son numéro d'employeur avec la Commission de la Santé et de la Sécurité du Travail du Québec ainsi qu'une photocopie du permis de transport des déchets.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Jean Claude Marcil
sec.trés.

CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE HAVELOCK

RAPPORT DU MAIRE 1985

Selon les dispositions du code municipal de la province de Québec, je vous fais part de l'etat financier de la municipalité jusqu'au 30 septembre 1985.

REVENUS	BUDGET 1985	JAN-SEPT 1985	%
Taxes	$90,055	$87,415	97
Compensation agricole	24,560	0	0
Compensation fédérale	150	133	89
Licenses et permis	500	1,125	225
Interets et depots à terme	2,200	1,751	80
Interets sur taxes	300	1,290	430
Subvention chemin d'hiver	16,825	16,825	100
Divers	0	1,908	
TOTAL DES REVENUS	$151,590	110,447	83%
DEPENSES			
Salaires des officiers élus	6,000	0	0
Administration générale	22,350	16,056	72
Elections	1,500	0	0
Protection contre le feu	8,586	6,387	74
Chiens errants	100	25	25
Inspecteur municipal	6,250	6,184	99
Enlèvement de neige	48,788	38,978	77
Eclairage	900	525	58
Enlèvement des ordures	17,100	12,828	75
Loisirs	1,000	15	1
Depenses sur immobilisations	5,000	1,913	38
Evaluation et quote part	7,500	7,835	104
Appropriation de déficit 1984	5,045	0	
Autre dépenses	0	3,027	
TOTAL DEPENSES	130,119	92,873	71%

Les chiffres ci-haut nous indiquent qu'on ne prévoit pas un excédent des dépenses sur revenus pour l'exercice financier 1985. Le budget pour l'année 1986 tiendra compte des facteurs suivant: l'absence à certaines subventions provinciales, les améliorations de l'Hôtel de Ville à Havelock et des rénovations nécessaires au "County Building". Je vous prie de noter que les contribuables de Havelock bénéficient d'un taux de taxe assez bas, et que nous faisons tous les efforts possibles pour maintenir les taxes à leur plus bas niveau.

Claude Garault
Maire du Canton de Havelock

ENCAN
CHEZ
ALAIN RIENDEAU
926 Grand Rang St-Michel
ST-MICHEL (cté Napierville)
Mercredi, le 20 Novembre 1985 à 1h00

SERA VENDU:

● 4 TRACTEURS dont un White No 700 diesel à 4 roues motrices, power-steering, chargeur double-action sur le devant muni de pelle à gravier ou à terre, et cabine à neige avec chaufferette et radio; un Massey-Ferguson No 135 au gaz avec bon moteur; un Massey-Ferguson No 130 diesel avec bon moteur; et un Oliver No 770 au gaz.

● 4 CAMIONS dont un très bon International No 1710 au gaz d'une capacité de 5 tonnes avec boite fermée de 20 pds; un Chevrolet au gaz d'une capacité de 5 tonnes avec boite Thermo King isolée de 20 pds (très propre); un très bon International 10 roues au gaz avec boite isolée de 22 pds; et un Ford Econoline avec moteur NEUF.

● EQUIPEMENT DIVERS: un Système d'irrigation d'une capacité de 3 lignes de 8 arpents avec moteur industriel Chrysler 440 au gaz et turbine arrière; Pompe d'arrosage FMC pour fongicide ou insecticide avec souffleur (blower) sur roues et sur prise de force; Herse à roulettes White No 252 (18 x 36) genre remorque avec cylindre; Voiture JMC Tandem NEUVE avec rack en fer troué de 20 pds; Transplanteur à Salade Telma à 3 rangs avec att. 3 pts; Groppeur White de 12 pds avec émotteuse sur att. 3 pts; Charrue déclencheuse Oliver à 4 raies avec att. 3 pts; Televedor (sarcleur) Befco NEUF à Céleri sur att. 3 pts; Arroseuse sur att. 3 pts; Moulin à faucher Ford de 7 pds avec att. 3 pts.

CONDITION: COMPTANT

Pour informations s'adresser à l'encanteur.

encans
JULES CÔTÉ INC.
AGENT de VENTE • Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété
ENCANTEURS BILINGUES
1274 rue SUD Cowansville, Qué.
514/263-0670
514/263-1434

ENCAN
POUR
REAL BEAUDRY
191 Rang René
(en face du nouvel Autodrome)
GRANBY (cté Shefford)
Samedi, le 23 Novembre 1985 à 12h30

Sera vendu un bon troupeau de

81 têtes d'animaux HOLSTEIN de CHOIX, incluant 3 Pur-Sang enregistrées avec papiers, toutes récemment testées et qualifiées pour l'Exportation (USA).

Ce troupeau comprend 48 bonnes VACHES dont plusieurs fraiches et d'autres devant mettre bas sous peu; 13 belles TAURES prêtes à être saillies; 10 belles TAURES de 13 mois; et 10 génisses âgées de 1 à 6 mois.

● Tous ces animaux proviennent d'insémination et les femelles en gestation ont aussi été inséminées.

● Ce troupeau a une moyenne de production de près de 15,000 lbs de lait.

Machinerie: un TRACTEUR Massey-Ferguson No 275 diesel avec power-steering, barrage de roues, sorties hydrauliques et cabine à neige avec chaufferette — seulement 1450 hres d'ouvrage; un TRACTEUR Oliver No 55 au gaz; une Presse à foin Oliver No 520; Râteau Farmhand sur roues; Faneuse Kuhl; Voiture sur pneus avec montant à foin de 20 pds; 2 Râteliers de 18 et 24 pds; Remorque à animaux; Remorque à 2 roues; Charrue Oliver à 3 raies avec att. 3 pts; Hache-paille NEUF avec moteur à gaz; Herse à ressorts avec att. 3 pts; Epandeur à fumier New Holland d'une capacité de 170 minots sur prise de force; Epandeur à phosphate avec att. 3 pts; Semeuse à la volée avec att. 3 pts; Moulin à faucher New Holland de 7 pds avec att. 3 pts; 2 Convoyeurs Allied dans le haut de l'étable (80 et 40 pds) avec moteurs; Convoyeur à ensilage de 12 pds avec moteur; 2 Monte-balles (24 et 14 pds) avec moteurs; Installation d'étable pour 50 vaches avec chaines et déclenchement en série; 30 Bols à eau; Nettoyeur d'étable avec environ 400 pds de chaine (3 ans d'usage seulement) et montée extérieure pivotante; 6 Eventails d'étable avec thermostats; Eventail à foin Ved-Air avec moteur; Benne à grain Victoria d'une capacité de 8 tonnes avec vis et moteur; Silo Coop 20 x 65 en dalles de béton; Débouleur de silo Jomesway 20 pds ajustable; 6 Barrières; Malaxeur à ciment avec moteur électrique; Alternateur Onan 25,000 watts; Alternateur Surge 15,000 watts sur roues; Souffleuse à neige NEUVE avec contrôles et att. 3 pts.

Equipement de LAITERIE et RECOLTE: un PIPE-LINE Surge avec installation pour 52 vaches, tuyauterie de 2 pces, 5 unités de traite et lavage automatique; 3 Balances True-Test; BULK TANK Zéro d'une capacité de 500 gals avec lavage automatique; Réservoir à eau chaude Cascade 60 gals NEUF; 2 Tondeuses à animaux (électriques) 2 Chariots à ensilage; Chariot à grain; Tableau de régie; 7950 Balles de Foin dont 450 Balles de 2ème coupe; 450 Balles de Paille; et 100 tonnes d'ensilage de maïs.

CAUSE de l'ENCAN: ABANDON DE L'INDUSTRIE LAITIERE

CONDITIONS: COMPTANT ou PRET de BANQUE

Pour informations ou demande de crédit s'adresser à l'encanteur.

encans
JULES CÔTÉ INC.
AGENT de VENTE • Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété
ENCANTEURS BILINGUES
1274 rue SUD Cowansville, Qué.
514/263-0670
514/263-1434

ANNONCE CLASSEE

$4.75 (15 MOTS)

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

FRANCAIS ET ANGLAIS: $8.50 (15 MOTS CHAQUE)

N'OUBLIEZ-PAS 264-5364

A VENDRE

UNE QUANTITE limitée de livres: The History of Huntingdon, de Robert Sellar, est de nouveau disponible à $15 la copie; vous désirez le recevoir par la poste, des frais additionnels de $2.50 seront ajoutés. Au bureau du Gleaner, 220 rue Chateauguay, Huntingdon. Tél: 264-5364.

SCIES MECANIQUES Homelite, Jonsereds et McCulloch; pièces vente et service. Aussi réparations de petits moteurs. Aiguisage de chaînes. Tondeuses à gazon Jacobsen. Bill MacDonald. Tél: 264-3539 ou 264-5554, Huntingdon.

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roxton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222.

MAINTENANT DISPONIBLE Procurez-vous votre copie 1985 du Journal de la Société Historique de la Vallée Chateauguay pour $8.00 plus frais de poste et manutention. ($1.50) C.P. 61, Howick, Que. J0S 1G0.

1985 SUPER spécial kit de maison; tous les matériaux pour une maison de 26 x 42, 3 chambres, salle de bain, cuisine dinette et salon, charpente en 2 x 6, laine de 6 pouce, revêtement de vinyl etc,; pour aussi peu que $12,495, taxe incl. D.N. Racine Inc., Athelstan, Que., J0S 1A0, Tél: 514-264-5533 ou 3222.

CAGES USAGEES , idéal pour lapins, poules, etc., grandeur 18 po. x 14 po. x 36 po. $2 la cage Ferme de visons Chateauguay 514-825-2391.

VOLKSWAGEN SCIROCCO "S" 1981, remise a neuf, 60,000 milles, 5 vitesses - toute équipée, $6,000. Tél: Mtl. 514-481-9040 après 5 hres.

MOISSONNEUSE-EGRENEUSE New Idea en parfaite condition. Tél: Donald Gruer 829-3240.

MOULIN A coudre de manufacture, marque Consew, parfaite condition. $500. Tel: jour 826-3553, soir 826-3702.

POELE A bois, trois lampes de plafond. Tél: 264-3215.

CUTLASS 1975, V8, automatique, s.v., s.d., bon état de marche, excellente auto d'hiver. Tél: 829-2247.

ATTENTION FERMIERS! C'est maintenant le temps de balancer vos rations laitières. Nous vous offrons un service de test de moulées, formule et ration équilibrées. C'est le temps d'agir, nous ne vendons ni moulées, ni minéraux, seulement le service. Entreprises Dulwood Enr., Doug Dulmage. Tél: 264-4181.

MICRO-FOURNAISE: Sécuritaire, propre, source efficace d'énergie! Portative, épargnez!! Fabriquée au Canada, approuvée par la ASC. Pour plus d'information Doug Dulmage 264-4181 ou Michel Robert 264-4530.

PNEUS USAGES toutes grandeurs pour auto et camion, hiver et été, appeler Guy de jour à 264-2351 de soir 264-4264.

40 JEUNES poules pondeuses âgées de 6 mois et neuf canards. Tél: 264-5913.

POELE ELECTRIQUE $50, 2 sets de sièges baquets $40 chaque set. Tél: 264-5538.

A LOUER

LOGEMENTS A louer, 6 apts à Dorea, Franklin Centre. Tél: 829-2362 ou 829-3007.

2 1/2 MEUBLE, au 21 rue Châteauguay, occupation maintenant, Maurice Perreault. Tél: 264-2970 ou 373-6779.

REGION HOWICK-AUBREY. Chalet deux étages à la campagne, mais près des accommodations. Libre le 1er décembre, idéal pour couple retraité ou jeune couple. Tél: 825-2706 après 6 p.m.

APPARTEMENT A louer. Tél: 264-3434, soir.

LOGEMENT 3 1/2, chauffage électrique, libre le 1er décembre. Tél: 264-2980.

MAISON A sous-louer $250/mois, deux chambres à coucher,à St-Anicet, libre immédiatement. Tél: 264-3768 le jour, 264-6864 le soir.

LOGIS DE 4 1/2 pièces, chauffage électrique, entrée laveuse-sécheuse, situé au 226A St-Louis, Valleyfield, Loyer $240/par mois. Tél: 264-5234.

LOGEMENT 4 1/2 en campagne, Philippe Taillefer. Tél: 264-6268.

PROPRIETE A VENDRE

ELGIN 3 chambres à coucher, chauffage électrique et au bois, grand garage, piscine hors terre, terrain 1/2 acre. Tél: 264-2939.

REPRISE DE finance, Arnold Road, Ste-Agnes, M. Lacroix. Tél: 371-1070.

TRAUAIL DEMANDE

COUTURE-FERAIS altérations et couture de toutes sortes. Ormstown. Tél: 829-3423.

GARDERAIS ENFANTS chez moi du lundi au vendredi Tél: 264-5538.

OFFRE D'EMPLOI

NOEL!!! ARGENT, cadeaux, amis, Avon, tout pour vous. Commencez votre carrière avec Avon maintenant. Tél aujourd'hui 373-5555 ou 829-2768.

VOUS AIMEZ les défis, on a un poste de libre pour vous, auto nécessaire. Communiquez avec M. Faubert à 371-6763.

SI VOUS êtes à la recherche d'un emploi stable et rentable, nous pouvons vous accommoder, auto nécessaire. Venez rencontrer M. Berger à 371-9241.

NOEL EST proche, besoin d'argent supplémentaire? Temps partiel $200/semaine, temps plein $350/semaine, auto nécessaire. Demandez M. Laniel à 371-9329.

A DONNER

ENGRAIS GRATUIT - venez chercher le meilleur engrais sur place. Ferme de Visons Chateauguay 514-825-2391.

AIDE DEMANDEE

VENTE DE service aux fermiers temps plein, temps partiel. Bilingue avec propre transport. Commission. Tél: 264-4181.

ON DEMANDE

PRENDRAIS UN couple de personnes âgées ou personne seule, autonome, chambre privée, située dans le village de St-Anicet. Tél: 264-3012.

SERVICE

SERVICES POUR abres: Expert en coupe, taille des branches, enlève arbres. Equipement complet, et assuré.Esimations gratuites. Tél: 264-4522.

SunLife du Canada

GAETAN MELOCHE
ASSUREUR-VIE
TEL: 829-3334 ou 861-2603

- ASSURANCE INDIVIDUELLE
- TAUX PREFERENTIELS NON FUMEUR
- PLANIFICATION FISCALE ET SUCCESSORIALE

BINGO DINDE

DIMANCHE, LE 24 NOV. 1985
A 14h00
ACADEMIE HUNTINGDON
12 REGULIERES
4 SPECIAUX
ENTREE: $2.00
PRIX DE PRESENCE

LECOMPTE, BOISVENUE, DAOUST & ASSOCIES
Comptables Agrées - Chartered Accountants
Tel: 373-9993
57, rue Victoria, Valleyfield (Quebec) J6T 1A1

TEL: (514) 829-2613
829-2833

Me René Therrien
NOTAIRE
REGISTRE HECTOR CRETE
11 RUE BRIDGE
ORMSTOWN, QUE.

LEGION ROYALE CANADIENNE
FILIALE No 81, HUNTINGDON
ASSEMBLEE GENERALE
14 NOVEMBRE 1985
A 20:00 HRES
TOUS LES MEMBRES SONT CONVOQUES
DECISION A ETRE PRISE CONCERNANT
LE SYSTEME DE CHAUFFAGE

SERVICE COMPLET DE PIANO
AARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL
ACCORD, REPARATION
829-2831/3517
PIANOS RESTAURES
A VENDRE

AVIS
DISSOLUTION
ENGRAINAGE
DE TEXTILE
ET OUTILLAGE
DE HUNTINGDON
INC.
60, DALHOUSIE
HUNTINGDON, QUEBEC
Effectif à cette date, cette compagnie est, par les présentes dissoute.

2043 STANLEY, MONTREAL, QUEBEC H3A 1R7
TEL: 287-1030
VOYAGES PANORAMA TOURS INC.
MONTREAL, QUE.
JOURS ET SOIRS RES
LISE PHILION TEL

Construction
Jacques Theoret inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
452, CH. EGLISE, STE-BARBE
33, BRIDGE, ORMSTOWN
TÉL: 373-6040
829-3802

Tél.: 264-5109
Les Constructions
Gérald Duhème Inc.
2122, Ridge Road, C.P. 1861, Huntingdon
MAISON NEUVE A VENDRE (SITUEE RUE CUNNINGHAM)
pour visiter Tel: 264-5109

Les Productions de Café-Concert Inc.
TROIS FEMMES POUR UN HOMME
Avec
Danielle Oddin
Carol Jones
Marie-France Domingue
Mario Bertrand
FORFAITS DINER-SPECTACLE A PARTIR DE 14.95 INCLUANT Cover charge de 4$
SPECTACLE SEULEMENT 8$
Chorégraphies: Dominique GIRALDEAU
Mise en scène: Philippe GRENIER
Assisté de: Jean-Claude SAPRE
LA BELLE EPOQUE
Des le 25 octobre du jeudi au samedi 21H00
Admission: 8$
St-Timothee (entre Beauharnois et Valleyfield)
Res: 1-373-3262

MERCI

Je désire remercier sincèrement tous ceux qui m'ont aidé aux élections. Votre aide fut grandement appréciée.

WILLIAM WINTER
Hemmingford

ENTREPRISES FRONTIERE
NETTOYEURS DE TAPIS
ET MEUBLES REMBOURRES
EXTRACTION A LA VAPEUR INTENSE
DES DOMMAGES DE FUMEE ET EAU
CHUCK CATTO, PROP. 247-2551
1-800-363-4543
488 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD

OFFRE D'EMPLOI

CHAUFFEUR D'AUTOBUS SCOLAIRE DEMANDE POUR SECTEUR DE HUNTINGDON.

DEVRA ETRE QUALIFIE.

POSITION IMMEDIATE

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS APPELEZ:

TEL.: 264-2166

Une idée cadeau originale, un abonnement au:

GLEANER

Pour: Nom _____
Adresse _____
Code postal _____
Annuellement Canada $16.50 E. UNIS $19.50 américains ou $25.00 canadiens
S.V.P. faire votre chèque ou mandat payable au Gleaner et faire parvenir à:
C.P. 130
Huntingdon, Qué. J0S 1H0

514-247-2554
HEMMINGFORD, QUEBEC
imprimerie
CYAN
printing
— CARTES D'AFFAIRES
— ENTETES DE LETTRES
— ENVELOPPES - FACTURES
— LISTE DE PRIX
— FAIRE PARTS
— ETAMPES
— FOURNITURE DE BUREAU
448 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD

LOCATION
AZTEC
EQUIPEMENT DE TOUS GENRES A LOUER
AUSSI CLUB VIDEO - CHOIX DE 600 FILMS
57 CHURCH, ORMSTOWN
TEL.: 829-2221
555 LAROCQUE, VALLEYFIELD
TEL.: 371-5215

NOUVEAU PROPRIETAIRE
RECUPERATION D'ANIMAUX MORTS
chevaux-vaches-veaux-porcs etc...
Pour meilleur prix
Appelez promptement à frais virés
371-9504
293-5007
RECUPERATION ST-ETIENNE LTEE
175 Rang de la Gare
Ste Sabine Co. Missisquoi
J0J 2B0

COMME DE L'OR
les avantages que vous trouverez dans les annonces classées
APPELEZ
LA GAZETTE
264-5364

PRE-MATERNELLE DE FRANKLIN
VENTE DE PATISSERIES
THE ENTRE 2h00 ET 4h00 P.M.
SAMEDI , LE 23 NOV.
A UNITED CHURCH
DE FRANKLIN
ENTREE: $1.00
AUSSI OBJETS DIVERS A VENDRE

ASSEMBLEE ANNUELLE DE LA CROIX ROUGE, SECTION ORMSTOWN
SOUS-SOL DE L'EGLISE PRESBYTERIENNE
LUNDI, LE 18 NOV.
19h30
BIENVENUE A TOUS

NOUS ACHETONS AUTOS POUR PIECES
R. DUHAIME AUTO LTD.
1000 CH. RIDGE
TEL.: 264-4446

Dr Jean-Pierre Hebert
Dr Raymond Lemieux
Dr Jeannie Rosenberg

HEURES D'ACCUEIL
Lundi au Vendredi
9 hr. à 21 hr.
Samedi avant-midi
9 a.m. à midi
avec ou sans rendez-vous

Centre médical de Huntingdon
72a, rue Châteauguay
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0
Tel: (514) 264 6101
264 6102
MEDECINE FAMILIALE
OBSTETRIQUE
URGENCE

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A. LL.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TEL.: 264-3298

A LOUER

DR RENE BRISEBOIS
CHIRURGIEN-DENTISTE
31, RUE YORK
HUNTINGDON
TEL.: Bur. 264-3811
Res. 264-3048

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Tél: 264-5234 Huntingdon
Syndics des dossiers de Mtre Lucien Baillargeon, N.P. et Roger Fortier
Heures de bureau:
Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous

PAUL RACINE
Designer d'Intérieurs
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3222

POUR VOTRE PUBLICITE
APPELEZ AU
GLEANER
264-5364

AIDE DEMANDEE

RECEPTIONNISTE

Nous sommes à la recherche d'une personne plaisante, bilingue, orientée vers les chiffres pour remplacer notre réceptionniste qui sera en congé de maternité. Le requérant doit être capable de travailler avec le public et de faire face aux pressions d'un travail dans un environnement stimulant. Cette position a une durée approximative de 5 mois et pourrait se diriger vers d'autres opportunités à plein temps.

APPRENTI ELECTRICIEN

A la recherche d'un emploi stimulant? Nous recherchons un apprenti électricien avec 1 an (minimum) d'expérience. Le requérant devra travailler sur une grande variété de projets dans l'usine.

MECANICIEN 1ère CLASSE

Le candidat devra avoir un diplôme en cours mécanique et avoir 2 ans d'expérience.

MECANICIEN - INSTALLATEUR MOULINS

Nous avons des ouvertures pour des personnes capables d'installer des machines et d'en faire le service. Un certificat de qualification est requis.

POSITIONS TEMPORAIRES

Nous avons plusieurs ouvertures pour personnes enthousiastes dynamiques désirant travailler quelques semaines. Aucune expérience n'est requise. Ceci pourrait ouvrir des portes dans le futur.

Toutes personnes intéressées doivent envoyer leur résumé (ou lettre) au Gérant du Personnel, Huntingdon Mills, C.P. 520, Huntingdon, Que. J0S 1H0.

Veuillez indiquer l'emploi désiré sur l'enveloppe.

GAMME COMPLETE DE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE
QUINCAILLERIE ELECTRICITE
PLANS DE MAISONS DISPONIBLES
- **SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS**
- **GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR**

master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533 264-3222

L'accusé Raymond Steele dit vouloir la vérité...

(Suite de la page 15)

sables de cette affaire, André Turcotte et Jacques Landry se sont rendus sur les lieux, et de là débuta l'enquête policière. Après une fouille des lieux, on trouva le corps de la victime dans une vieille malle en bois, à l'arrière de la maison, tout près d'une serre.

A ce moment, une série de photographies ont été prises, de même que certains relevés, par des experts du service d'identité judiciaire de la Sûreté du Québec. Ces photographies ont été introduites en preuve pour la Couronne.

Un pathologiste témoigne:

Claude Pothel, pathologiste au laboratoire médico-légal, est venu témoigner le 5 novembre sur les résultats de l'autopsie qu'il a pratiqué sur le corps de la victime, Linda Quinn.

Le cadavre dans la malle était recroquevillé, gelé. Il ne portait qu'un soutien-gorge, et une petite culotte baissée, et était recouvert d'un vieux manteau. Le corps gisait dans une forte quantité de sang gelé au fond de la malle.

"Un choc hémorragique"

Le pathologiste Claude Pothel a, dans son témoignage, attribué la mort de Linda Quinn à un choc hémorragique, lequel aurait certes été causé par les abondantes hémorragies internes et externes. Ces hémorragies auraient été causées par des multiples coupures et plaies sur tout le corps de la victime.

La description des signes traumatiques sur le corps de Linda Quinn a pu faire dresser les cheveux sur la tête de plusieurs personnes. C'est alors que l'on a appris que la victime a reçu de multiples contusions, des plaies causées par un objet contondant, et même une cinquantaine de morsures de chien. Claude Pothel a décelé des marques d'asphysie apparentes au cou de la victime, de même que d'autres marques causées par des chaînes au cou, aux mains et aux chevilles.

Le 6 novembre:

Le témoin principal dans cette affaire, Richard Bertrand, a été appelé à donner la version des faits, lesquels ont causé la mort de Linda Quinn.

En effet, le 6 novembre, le procureur Me Assad a établi que Richard Bertrand connaissait l'accusé depuis le mois de juillet 1984, alors qu'il l'a rencontré à une pratique d'orchestre à Athelstan.

Richard Bertrand a témoigné que la veille de la journée du meurtre, il se retrouvait accompagné de Linda à la maison de Raymond Steele. Assis à la table de la cuisine, ils ont mangé une pizza, tout en parlant de religion. Alors, toujours selon Richard Bertrand, Steele a demandé à Linda si elle était une sorcière; elle lui aurait répondu oui. "Il m'a demandé la même question, et j'ai répondu non", témoigne-t-il. Il a ajouté que Steele lui aurait dit qu'il perdrait la vie dans un accident d'automobile. "J'étais apeuré; j'ai pris une douche, et je suis resté à coucher", dit-il.

Ensuite, Richard Bertrand a raconté ce qui s'est passé la journée du meurtre, le 16 janvier. Ce matin-là, Steele aurait ordonné à Richard Bertrand d'aller couper du bois vers les 10 heures. "Je suis rentré à l'intérieur, et il

"J'ai vu Raymond Steele soutirant un couteau de la poitrine de Linda" témoigne Richard Bertrand

(Steele) m'a demandé de téléphoner à Linda Quinn, et lui demander de venir et d'apporter du lait et des cigarettes", témoigne-t-il.

Linda Quinn est arrivée quelques minutes plus tard à la maison. Raymond Steele aurait demandé, avant cela, à Richard Bertrand de nettoyer l'entrée enneigée. Après avoir sorti à quelques reprises pour continuer ce boulot, Bertrand est rentré à la maison et, alors il a entendu Steele dire à Linda quelque chose du genre de "tu ne veux pas mon amour" ou "tu ne m'aimes pas".

"Il a vidé, témoigne Bertrand, le contenu, de sa bourse dans le poêle à bois. Linda est devenue très nerveuse. Il l'a frappée avec le côté plat de la lame de son couteau Bowie. A ce moment, elle était assise tout près de la table, et Steele était debout. Il lui donna ensuite un coup de pied dans l'estomac; elle tomba par terre, de sa chaise. Il l'a prise par les bras, et l'amena au sous-sol. J'ai été obligé de le suivre. J'ai été forcé de nettoyer le contenu d'une malle en bois, et on a placé Linda à l'intérieur; elle pleurait et elle ne voulait pas, mais il a refermé la valise".

A ce moment, Me Assad a demandé à Richard Bertrand s'il reconnaissait cette malle. Il a répondu dans l'affirmative en regardant une malle produite en preuve.

Et il a continué en racontant que Raymond Steele et lui ont traîné la malle dans une chambre froide dans le sous-sol, y plaçant un climatiseur sur le dessus.

"Nous sommes partis dans l'auto de Linda pour aller chercher mon système de son; après quelques minutes de route, j'ai ressenti une drôle de sensation dans mon estomac et j'avais peur. Je lui ai dit que je ne me sentais pas bien. Il m'a demandé si je pensais que Linda tentait de s'échapper. Il fit marche arrière, et nous avons retourné chez lui", témoigne-t-il.

Arrrivés à la maison, Steele et Bertrand se sont dirigés vers le garage adjacent à la maison pour y chercher des chaînes, et un câble d'acier. Retournant dans le sous-sol, Steele a sorti la jeune femme de la malle. Bertrand a témoigné que Steele lui a placé une chaîne autour du cou, en plus de lui lier les mains avec une chaîne, et les chevilles avec un cable d'acier. Il l'a suspendue à une poutre dans le sous-sol.

A ce moment, Steele voulait, selon Bertrand, interroger Linda, lui demandant où se trouvaient sa femme, Lyne Clark, et son fils Arthur. Steele aurait monté chercher son magnétophone pour enregistrer ce qu'elle avait à dire. Bertrand est demeuré dans le sous-sol, apeuré, et ne sachant pas ce qui se passait devant ses yeux, selon son propre témoignage.

"Il l'a frappée à nouveau au visage. Elle a tombé par terre, et il il la frappa à coups de pied. Les chiens étaient là et commençaient à s'exciter. J'étais derrière Steele, j'avais peur des chiens. Le téléphone sonna, je suis monté répondre; c'était Lyne; je l'ai dit à Raymond, et il m'a dit de surveiller Linda. J'espérais que Lyne puisse le calmer. A son retour dans le sous-sol, il m'a dit d'aller changer de côté la cassette de musique. J'ai monté en haut. Et quand je suis descendu du sous-sol, j'ai vu Raymond Steele soutirant un couteau de la poitrine de Linda".

Ensuite, selon le témoignage de Richard Bertrand, Steele aurait pensé à un plan pour disposer du corps de la victime. En premier lui, il voulait la jeter dans le lac, mais cette idée a été rejetée. Il a alors décidé d'asperger le corps d'eau chaude, de le replacer dans la malle, et de la déposer à l'arrière de la maison. Au printemps, di-il, il l'aurait enterrée.

C'est alors que Steele, toujours selon le témoignage de Richard Bertrand, aurait ordonné à ce dernier de nettoyer le sous-sol "recouvert de sang et de petits morceaux de chair humaine". Bertrand a placé dans la machine à laver le linge de Steele, de même que le sien. Cette opération aura duré toute la nuit.

Ensuite, Richard Bertrand a expliqué à la Cour que Steele l'a battu, lui causant de sévères brûlures à l'abdomen et à quelques autres endroits sur son corps. De plus, il lui donna un scénario expliquant ses blessures, à savoir que des agents de police auraient fracassé la porte de son appartement dans la nuit pour lui infliger une râclée.

Pendant plus de trois heures, l'accusé Raymond Steele a contre-interrogé Richard Bertrand pendant plus de trois heures. Il a rappelé les premières fois que les deux hommes ont fait connaissance.

Steele a démontré que Bertrand occupait un poste de direction sur le conseil d'administration de la "Universal Life Church of Enlightened Reason Canada", et que les occupations de cette "église" n'étaient pas seulement monétaires mais pour "toutes sortes de raisons".

Ensuite, Steele a demandé à Bertrand si le pitbull noir lui démontrait de l'affection. Ceci se serait déroulé à plus d'une occasion.

Le couteau a fait l'objet de plusieurs questions de Steele à Bertrand. Ce dernier a témoigné que Steele portait sur lui, à quelques occasions, le couteau Bowie. Steele a établi que Bertrand savait où tout se trouvait à sa résidence, par example les nombreux téléphones. Steele a demandé à Bertrand s'il avait le couteau dans ses mains à quelques moment donné; Bertrand a dit non.

De plus, Steele dans son contre-interrogatoire a questionné à maintes occasions pourquoi Bertrand n'a pas tenté de se sauver pour appeler la police. Il a déterminé par ces questions que Bertrand n'aurait même pas tenté d'aider la victime durant ce moment atroce. En aucun temps, Bertrand n'aurait tenté d'avertir les voisins.

Bertrand aurait avoué ce que Steele aurait dit à la soeur de la victime, à savoir qu'il avait tué Linda.

Suzanne Quinn témoigne:

Après le contre-interrogatoire de Richard Bertrand par l'accusé, la Couronne a appelé à la barre Suzanne Quinn, le 7 novembre dernier.

C'est vers les 20 heures 30, le 16 janvier, que Raymond Steele est venu chercher Suzanne Quinn chez elle, pour ensuite se diriger vers sa résidence du 4329, route 138. Ils se sont rendus auparavant chez un dépanneur pour y acheter de la grocerie.

A la maison de Steele, il lui aurait demandé de faire le souper. Richard Bertrand était, à ce moment-là, dans le sous-sol. Suzanne a procédé vers la cuisine pour dépaqueter les choses achetées au dépanneur.

"Richard était terrifié"

dit Suzanne Quinn

Suzanne Quinn a témoigné alors que Steele aurait demandé à Bertrand de monter. Il lui aurait vaporisé du Lysol dans le visage, tout en discutant avec lui; Bertrand est descendu à nouveau dans le sous-sol, pour ne monter que quelques minutes avant le souper. "Richard était terrifié", dit-elle.

Après le souper, tous les trois se sont assis à la table. "Steele, de dire Suzanne Quinn, a frappé Richard au front avec une cuiller, et lui a ordonné de se coucher à plein ventre dans la cuisinette. Il lui sauta dessus. Je me suis levé brusquement pour aller voir ce qui se passait, et Steele m'a dit que Bertrand avait tué ma soeur Linda. Steele lui a dit "c'est vrai, n'est-ce pas", et Richard a dit "oui", comme il avait peur".

Suzanne Quinn a continué son témoignage en relatant ce qui suit: "Nous sommes tous trois allés s'assoir au salon, et c'est à ce moment que Raymond m'a dit que c'était lui qui avait tué Linda. Je lui ai demandé pourquoi et il m'a répondu parce qu'elle était possédée du démon. J'ai dit que ce n'était pas vrai, que ça n'a pas de sens".

Elle a indiqué par la suite que Raymond Steele a ordonné à Richard Bertrand de se mettre à genoux devant le poêle à bois, dont les portes étaient ouvertes. "Il a pris le tisonnier et l'a frappé dans le dos. Richard n'avait aucune réaction. Steele m'a demandé alors si je voulais tuer Bertrand avec le couteau; j'ai dit non parce que je ne pouvais pas croire que Richard aurait pu faire cela à Linda", témoigne-t-elle.

Toujours selon le témoignage de Suzanne Quinn, Steele a ordonné à Richard d'aller se reposer sur le divan dans le salon. C'est à ce moment que Steele a saisi la bouilloire d'eau bouillante sur le poêle et l'a vidé sur l'abdomen de Bertrand. "Celui-ci hurlait, témoigne Suzanne Quinn, et il a couru jusqu'à la cuisine, et c'est là que j'ai vu que la peau de son estomac se soulevait. Steele lui a dit d'aller prendre un bain parce qu'il puait; tous deux se sont rendus dans la salle de bain. Je n'entendais plus rien, et je me suis rendue pour voir ce qui se passait, avec une cigarette. Steele essayait de le noyer dans le bain. Il m'a ordonné d'enlever mes pantalons et de les remettre à Bertrand; je l'ai fait. Ensuite, Steele a préparé un plan pour blâmer les blessures de Bertrand sur le dos de la police. Selon le plan, Bertrand devait s'en retourner chez lui, défoncer la porte d'entrée, appeler une ambulance pour aller à l'hôpital pour avoir un rapport du médecin démontrant que ce sont les policiers qui ont fait cela".

Suzanne Quinn a témoigné que, bien avant de se rendre à la résidence de Steele la journée du meurtre, elle l'avait appelé pour parler à sa soeur Linda. Il lui aurait dit qu'elle était partie en voyage d'affaires à Ottawa. C'est alors qu'il lui dit d'écrire une lettre au fiancé de Ghislain, expliquant toute la situation, ce qu'elle fit. Elle l'a remise à Ghislain en début de soirée le 16 janvier soit quelques instants avant de se rendre chez Steele.

Interrogé à savoir quelle relation existait entre Steele et Linda Quinn, Suzanne a noté qu'ils étaient "de bons amis, qu'elle avait confiance en lui jusqu'au moment où il l'a massacrée". Pour la preuve, elle a reconnu le véhicule utilisé par Linda.

Ensuite, Suzanne Quinn a indiqué à la Cour qu'elle a essayé de trouver la bague de fiançailles de sa soeur. "Je l'ai retrouvé à côté du lit de Raymond Steele, sur le tapis. Il m'a dit de lui donner la bague; c'est à ce moment que je l'ai mise à mon doigt et que j'ai dit que "jamais personne ne me l'enlèverait du doigt".

Ils se sont couchés, et durant la nuit, Suzanne a tenté à maintes occasions de savoir ce qu'il était arrivé à Linda. "Il m'a répondu de ne pas poser de questions car je savais ce qui s'était déroulé", dit-elle. "Le lendemain matin, il m'a dit que Linda n'était pas morte, mais qu'elle était partie à Ottawa. Il m'a dit qu'il voulait m'épouser".

Elle a continué en disant que Steele a débranché tous les téléphones dans la maison, avant que Keith Brown et un ami n'arrivent à la maison. "Il ne voulait pas les faire entrer en premier, mais il les a laissés après. On était assis au salon, et Steele a dit à Keith Brown, que j'étais la femme de sa vie, la reine des étoiles. Cette visite aura duré une demie-heure. Après leur départ, je suis retourné au lit. Il est venu dans la chambre et m'a dit qu'il fallait nettoyer le sous-sol; je n'y comprenais rien, mais je ne voulais rien savoir d'aller dans la cave. Steele voulait aller voir Bertrand à l'hôpital et son avocat à Valleyfield; il a pris l'auto de Linda et est parti".

C'est à ce moment que Suzanne Quinn s'est levée, et s'est sauvée chez un voisin pour faire appel à la police.

Dans son contre-interrogatoire, Raymond Steele a demandé à Suzanne Quinn la nature de certains événements lesquels se sont déroulés quelques jours avant le meurtre. C'est ainsi que l'on a appris que Suzanne a vu sa soeur pour la dernière fois le mardi avant le meurtre.

Le pasteur Raymond Steele

Autre témoin:

Ghislain Crête, fiancé de la victime, a été appelé à témoigner le vendredi 8 novembre. Questionné par le procureur de la Couronne, Me Assad, Ghislain Crête a noté qu'il s'était fiancé avec Linda Quinn le 24 décembre 1984, et que le mariage était prévue pour l'été suivant.

Le 16 janvier, en revenant de son travail, Ghislain Crête a écrit une note à Linda, la laissant sur la table de la cuisine. Il lui indiquait de venir le rejoindre à une rencontre d'une association à Huntingdon.

Vers les 20 heures 30 le soir, il est retourne chez lui, en compagnie de Jean-Marc Quinn et de Robert Poirier. C'est alors que Suzanne lui remit la note qu'elle avait écrite au verso de la sienne, dans laqueile on notait que Linda était partie en voyage à Ottawa.

Ghislain Crête a précisé par la suite que le véhicule exhibé sur une photographie était bel et bien le sien, et que Linda s'était rendu avec chez Raymond Steele, le 16 janvier.

De plus, il a reconnu la bague de fiançailles, laquelle a été achetée à la Bijouterie Brodeur à Valleyfield en compagnie de Linda.

Ghislain Crête a vu pour la dernière fois Linda vers les 12 heures 45, le 16 janvier, lorsqu'elle est venue le conduire à l'usine où il travaillait.

Contre-interrogé par Raymond Steele, Ghislain Crête a indiqué que sa relation avec Linda était "très bonne et qu'elle était très heureuse d'être enceinte". Steele a demandé s'il avait déjà été chez lui visionner des films sur son vidéo, ce que Ghislain Crête a dit ignorer. Il a témoigné qu'il aurait vu socialement Steele seulement à cinq reprises, et qu'il s'était rendu chez Steele à une ou deux occasions.

Raymond Lemieux témoigne:

Le docteur Raymond Lemieux a témoigné qu'il a reçu, à la salle de l'urgence du Centre hospitalier de Huntingdon, Richard Bertrand le 17 janvier vers les 10 heures 50 pour multiples blessures.

C'est ainsi que le médecin omnipraticien a remarqué des brûlures au deuxième degré à la figure, au cou, à l'oreille gauche, sur la poitrine, sur l'estomac et au dos de ce jeune homme. Il avait dit-il, également des marques à l'oeil gauche et aux bras.

Un biologiste à la barre:

Le prochain témoin, tout comme le docteur Lemieux, a été déclaré expert, puisqu'il s'agissait d'un biologiste de l'institut médico-légal de Montréal.

En effet, François Julien a noté qu'il a été demandé sur les lieux du crime afin de faire tout prélèvement d'ordre biologique pour des expertises.

C'est aisni que le biologiste a noté avoir pris des prélèvements de taches de couleur rouge sous le dernier palier des marches descendant dans le sous-sol, de même que sur un vieux lit debout contre le mur, sur le comptoir et sur le cadrage d'une fenêtre.

A l'étage supérieur, il a pris le couteau dans une bouilloire; et à l'extérieur, il a retrouvé un sac de plastique avec des jeans et une corde.

Après avoir fait les expertises, François Julien a pu déterminer qu'il y avait présence de sang humain, et que ce sang est du typePGM 1+1+. Il a noté que 40 pour cent de la population est de ce groupe. Il a ensuite indiqué que Linda Quinn est de ce groupe sanguin, et ce après avoir examiné un échantillon de sang lequel lui a été remis par le pathologiste Claude Pothel. Toutefois, il ne peut pas conclure que ce sang est effectivement celui de Linda Quinn, puisque les prélèvements obtenus étaient quelque peu dilués.

L'agent André Turcotte, enquêteur dans cette affaire, a été appelé à venir identifier les pièces à conviction déposées par la Couronne depuis le début du procès. C'était le dernier témoin officiel de la Couronne, et alors Me Assad, procureur, à indiqué à la Cour que la preuve était faite.

Or, Raymond Steele a voulu contre-interroger l'agent Turcotte. C'est ainsi que l'agent Turcotte a indiqué qu'il était chez lui lorsqu'il a reçu l'appel du Caporal Blais pour prendre en charge l'enquête dans le meurtre de Linda Quinn.

L'agent Turcotte a dit ne pas avoir reçu d'appel de Raymond Steele, même si ce dernier a indiqué qu'il avait téléphoné, à 18 heures, à la police.

Ensuite, toute la question de cassettes a été soulevée par Raymond Steele. L'agent Turcotte a indiqué que deux cassettes étaient visibles, et que le 21 janvier il en a découvert d'autres portant ainsi le total à 9 ou 11. L'agent Turcotte a témoigné avoir écouté toutes ces cassettes.

Raymond Steele a alors demandé à l'agent Turcotte comment se fait-il qu'une bouteille de bière apparaît sur une table dans une photo, et que, dans une autre photo, elle n'apparaît pas. Il en est de même pour une sacoche en cuir. Le témoin a répondu qu'il ne le savait pas.

Quant à son arrivée sur les lieux, l'agent Turcotte a noté que le pitbull noir s'est mis à courir en sa direction, et qu'il a tenté de le tirer, mais le chien a changé de direction pour prendre la fuite vers le bois. L'autre chien gisait mort devant la porte d'entrée.

Le procès se continue au Palais de Justice, et Raymond Steele présente sa défense. On s'attend à ce que ça dure encore une semaine.

MERCI

Je remercie très sincèrement tous mes organisateurs et tous mes supporteurs

JEAN LAPLANTE
FRANKLIN CENTRE

MERCI

Merci très sincère à mes organisateurs et à tous mes supporteurs.

GERMAIN LATOUR
FRANKLIN CENTRE

MERCI

Merci très sincère à mes organisateurs et à tous mes supporteurs.

MARIO TREMBLAY
FRANKLIN CENTRE

RÉGINALD BURROWS
Le choix qui s'impose
COMTÉ DE HUNTINGDON

PCQ
PARTI PROGRESSISTE CONSERVATEUR DU QUEBEC

• AVIS •

Il nous fait plaisir d'annoncer que nous avons acheté les parts dans les Entreprises Bronn Inc. Nous désirons continuer à vous fournir d'excellents produits et service. Nous aimerions également remercier Brodie Blair pour son encouragement et nous lui souhaitons bonne chance dans ses projets futurs.

Sincèrement
Wes Ruddock
Doug Marshall

LE CENTRE D'ACCUEIL ORMSTOWN-HUNTINGDON

(CENTRE D'HEBERGEMENT DE 75 PLACES POUR PERSONNES AGEES ET OPERANT UN CENTRE DE JOUR)

LE CENTRE TIENDRA SON ASSEMBLEE ANNUELLE D'INFORMATION LE:

JEUDI, 21 NOVEMBRE 1985
A 19:30 HEURES
AU 65 RUE HECTOR
ORMSTOWN QC.

LES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET DE LA DIRECTION SERONT SUR PLACE POUR REPONDRE AUX QUESTIONS DE L'ASSEMBLEE.

UNE PARTICIPATION DES FAMILLES DE NOS BENEFICIAIRES EST IMPORTANTE.

LE CENTRE D'ACCUEIL ORMSTOWN-HUNTINGDON